

نەزاد عزیز سورمى

---

رۆژنامەگەرىي كوردى  
چەند سەرەقەلەمىگ لە بارەى  
تەكنىك و ھونەرەكانى

## نەژاد عزیز سورمى

### رۆژنامه گەری کوردی چەند سەرەقەلەمیک لە بارەى تەکنیک و ھونەرەکانى

\* رۆژنامه گەری کوردی  
چەند سەرەقەلەمیک لە بارەى تەکنیک و ھونەرەکانى  
نەژاد عزیز سورمى  
\* بەرگ و دەرهێنانى ھونەریی: نووسەر خۆى  
\* جێبەجێکردن و کارى کۆمپیوتەر: شکار نەقشبەندى  
\* چاپى یەکەم: 1999  
\* چاپى دووەم: 2006  
\* ژمارەى سپاردن: 33  
\* چاپخانەى وەزارەتى پەرەردەى حکومەتى کوردستان - ھەولێر

---

چاپى دووەم  
2006

## ئەم كىتەپ

ئەو نووسىرا، لىكۆلىنەوانەى لەم  
كىتەپەدان، زادەى كات و ساتى خۇيانن...  
بەوەى ھەندى لە پوەت و دىاردەى  
پۇژنامەگەرىى كوردى دەردەخەن، كە  
رەنگە تىياندەى بى بەھۆى پىشكەوتنى  
تەكنەلۇژىيەى گەياندىن و چاپ كە ھەمىشە  
پەرەسەندى رۇژنامەگەرىى پىئو بەند  
بوو. چووبە خانەى مېژووە... بەلام  
دىسان ھەر بەشىكن لە مېژووى  
پەرەسەندى رۇژنامەگەرىمان و لە ھەمان  
كاتدا رادەى ئاقلپىشكان و بەھرەگىرى  
رۇژنامەنووسانمان لەو ھونەرەنە لە  
درىژابى ئەو ماوہىە روون دەكەنەو، كە  
لە خۇيدا مېژووى پەرەسەندى خودى  
رۇژنامەگەرىشمانە...  
دىارە گومانىشم لەو دە نىيە ئەو سەرە  
باسانە ھەنگاوپىكن بەو ئاراستە و  
رووكارانەو، كە ھىشتا دەھىن لە  
سەربان بنووسى...

نەژاد عزيز سورمى  
ئابى 1999

- 7 \* وىنەو كاريكاتىرو تايپۇگرافىياو بىلەو كەرنەو ھەيان  
لە رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 123 \* گوشەو ستوون  
لە رۇژنامەنووسىى كوردى دا.
- 138 \* پاشكۆ دىاردەى پاشكۆ دەركردن  
لە رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 142 \* رۇژنامەگەرىى قوتابخانە  
لە مېژووى رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 187 \* رۇژنامەگەرىى كوردى  
چەند وردە تىيىنەك لە سالرۇژى (95) مېنى دا.
- 194 \* پەنجەنمايەك بۇ رۇژنامەگەرىى (يەك باپەت)  
لە مېژووى رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 203 \* پرۇژەيەك بۇ دەركردى  
رۇژنامەيەكى رۇژانە بە كوردى.
- 260 \* رۇژنامەگەرىى دىوار  
لە چوارچىوہى رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 264 \* سەرنامەيەك لە پەرەسەندى تەكنىكى  
لە رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 284 \* ھەلەى چاپ  
لە رۇژنامەگەرىى كوردى دا.
- 304 \* لە پىتاوى رابەرىك بۇ رۇژنامەگەرىى كوردى.
- 306 \* بىلەو كەرنەو ھەو جۇگرافىيا بىلەو كەرنەو ھەو  
رۇژنامەگەرىى كوردى.
- 311 \* رۇژنامەگەرىى كوردى و رۇژنامەنووسى كورد.

## **وینەو کاریکاتیرو** **تایپوگرافیاو بلاوکردنەو هیان** **لە پوژنامەگەریی کوردی دا**<sup>(\*)</sup>

ھەر لە کۆنی دێربنەو ئادەمیزاد ھەستی بە بایەخی وینە کردووە، ئەوەتانی وینە کیشراوی سەر دیواری ئەشکەوتەکان گەواھی ئەو دەدەن؛ ئەوسایش ئادەمیزاد ویستووێت بە شێوەیەک سەربردەیی خۆی لە ڕێگای وینەو توھمار بکا کە تاکە ھۆیک بوو بە دەستی یەو؛ ئەمەش بەو ڕا دیارە کە لە پاشان دا کاتی بۆ یەکەمین جار مەژۆ نووسینی داھینا (وینەیی) بوو، دوا یی بەرەبەرە شێوەی ئەلفویتی وەرگرت.

\* ئەم لێکۆڵینەو یە کاتی خۆی بە زنجیرە لە ژمارە (85) و (86) و (87) ی سالی 1990 ی گۆڤاری (کاروان) بلاوکران و تەو.

ئینجا ئەگەر وینە بە گۆیەری ئادەمیزادی دێربن ئەو بایەخی ھەبووی، داخو بۆ مەژۆ سەردەم چ ڕۆژێکی گرینگ بگێڕی دوا ی ئەو ی بەو ڕادە یە گەیشتوو لە بنیاتنانی شارستانیەتیکی تیژرۆدا.

خۆبندەواری ئەمەژۆش کە پوژنامە یە ک بە دەستەو دەگرت، پێش ھەموو شتێک وینە ی سەر لا پەرەکانی سەرنجی ڕادەگێشن؛ ئینجا بە پلە ی دوو ھ ناو نیشانە دیارەکان.

وینە بێجگە لەوە یش دەورێکی جوانکاریشی لە پوژنامە دا ھەیە بە ڕادە یە ک ھەندێ لە پوژنامەکان گۆشە یە کی تایبەتی بۆ تەرخان دەکن.

ئەمەژۆ، کە وینە لە گەڵ ھەواڵێک یا رێپۆرتاژێک یا راپۆرتێکی پوژنامە نووسی دا بلاو دەکرێتەو دەقە کە بە پێتر دەکاو مەودایەکیشی دەدات.

لە بواری پەرەو دەو ھونەریش دا دەوری خۆی دیووە دەبینی. ھۆیکەکی ڕوونکردنەو ھە گەیان دنی شە بۆ زۆریە ئەو بابە تانە ی لە قوتابخانەو خۆبندنگاکان دا دەخوێنرێن؛ تەنانەت لە خۆبندنی بالا ی شدا.

تێکستی ئەدەبی و ھونەریش بە وینە شەوق و ڕەونەق و مەودایەکی دیکە وەر دەگرن.

دوا ی ئەو بەرەو پێشچوونە تەکنەلۆژییە شەو کە سینە ماو

تەلەفزیئون و قىدىيۇ پەيداکرد، وئەنە بايەخى خۇي لە دەست نەداوە چ بۆرۈژنامەو چ بۆكتىپ، تەنەت تەلەفزیئون خۇيشى لەگەلىك لايەنى پئوئەند بە ھەندى بەرنامەى نەشوماو پەرورەدەيىيەو سوود لە وئەنە قەلەمكىش و وئەنە دىكەى روونکردنەو وەرەگىرى، بەرادەيەك ئەوانەى لە ھونەرى رۈژنامەنوسىدا شارەزان پىيان وايە كە جياوازى بەينى رۈژنامەگەربى دويىنى و ئەمىرۈ بەھوى وئەنەو؛ چ وەك يارمەتىدەرى تىكست يا ھۆيەكى رازاندەو روونکردنەو كەرەستەيەكى تايپوگرافى (Typography)<sup>(1)</sup>.

لە ئارشىف كىردنى زۆر لايەنى شارستانى و مىژروىي ھەر نەتەوئەيەكىش وئەنە دەورىكى دىبارى ھەيە؛ لە ھونەرى بىناسازىشدا لە شىبەى فۆتوگراف و نەخشەو قەلەمكىشى ماكىتتى نەخشەكانىشدا ھەر بەو جۆرەيە.

لە ھەموو ئەو بابەتەنىش كە بۆ مىنالان دەنوسرىن و لە چاپ دەدرىن ھەمىشە رادەى وئەنەكانى روونکردنەو لەدەقە نووسراو كە زياترە، بەتايىبەتىش بۆ تەمەنى 2-10 سال، تەنەت ھەندى لەو بابەتەنە تەنھا بە وئەنە دەكىشىرىن، پروانە وئەنە (1).

لە لىكۈلئەنەو پشكىنىنى ئاركىتولۇزىشدا وئەنە (فۆتوگراف و قەلەمكىش) لە پئويستىش پئويست ترن، چونكە زۆر لەو

پاشماو دىرىنەنى كە لە رىگاي پشكىنىنەو دەدۇزىنەو دەبى لە شوئىنى خۇبانەو وئەنەيان بگىرى يا بگىشىرى، بۆيە دەبىنن ھىچ گروپتىكى پشكىنىنى ئاركىتولۇزى نى يە يەك دوو وئەنەگر يا نىگاركىشى تىدا نەبى.

لەگەل ئەوئەشدا رۈژنامە ھەيە وئەنە بەكارناھىتى!! جاروبار نەبى كە ئويش لە ھىندى نەخشەو وئەنە دىكەى (جاردان - رىكلام) تىناپەرى وەكو رۈژنامەى (لۆمۇند) ى فەرەنسى كە بە بى وئەنە دەرەچى<sup>(2)</sup>.

لاى خۇشمان گەلىك رۈژنامەو گۇفارى بەبى وئەنە دەرچون، بۆ نمونە (كوردستان) ى يەكەم رۈژنامەمان بى وئەنە دەرچو، لە گۇفارەكانى ئەم دوايىش گۇفارى (نوسەرى كورد)<sup>(3)</sup>.

ئەوئەى بوو بە ھوى نووسىنى ئەم باسە مەسەلەى بەھەند نەگىرتتى وئەنەيە لە رۈژنامەو گۇفارەكانماندا، ياخود بلاوكرەنەوئەى بە شىبەيەكى ھەروايىيەو؛ ھەرۈھا بايەخ نەدان بەكارىكاتىرو دەورى كارىكاتىر، سەبارەت بە كەمى ئەم جۆرە باسانەنىش كە پىم وايە بۆ لەمەودواى رۈژنامەگەربى كوردى بى سوود نابى.

لەم باسەدا ھەللىشم داوۋە ئەو سەرەقەلەمانەى لىيان داوۋم لەواقىعى ھالى رۈژنامەگەربى كوردىيەو قەسەيان لەسەر بىكەم كە بەلاى مەوۋە گرېنگى ھەر باسكى لەم چەشەن، بەو رەنگە زياتر مەبەست دەگەيەنى، چونكە جىي گومان نى يە



سالی 1963 له ئیتالیا دا بهرخوازی وینهیهک له شاری (بۆمبی) دا دۆزرایهوه، ئهو شارهبش ئاشکرایه سالی 79 زیایی کهوته بهر شالای گرکانی قیزۆقهوه؛ لهژووری مالتیکدا کونیک دهبی له بهرا بهر دیواریکی بهردین، له بهر رۆشنایی ئهو کونه دا وینه که به سه ر دیواره که وه ده رکه وتبوو (دوای شیکردنه وه ی کیمیایی ده رکه وت که دیواری به ردین رێژه یه کی له (نیترا تی زیو) تیدایه که تیشک کاری تیدهکا، به م جوړه ئه مه یه که م وینه ی فۆتوگرافییه سرووشت گرتییتی، سالی 79 زیایی<sup>(5)</sup>.

سه ره تایش که ئامیتری وینه گرتن دروست کرا له سه ر ئهو بنه ماو بناغه یه بوو، ئهو تا هونه رمه ندی به ناوبانگ دا قنیشی له بی ره وه رییه کانی دا باسی (سندووقی تاریک) مان بو ده کا که چه ندین تاقیکردنه وه ی له سه ر کردووه و چۆن رۆژی تیشکی له کونی په نجه ره دیوه به تیریز له دیواره که ی به رامبه ری داوه و وینه ی به ره واژی دیمه نه کانی ده ره وه ی به سه ره وه بینیه ته وه<sup>(6)</sup>.

به لام میژوو په نجه بو کابرایه کی تربش را ده کی شش که کامیرای دا هینا وه، ئهو کابرایه (جان باتیست بورتایه) و خه لکی شاری نا پۆلی ئیتالیا یه و سالی 1553 له کتیییکدا باسی ئهو سندووقه تاریکه ی کردووه که چۆن له وینه گرتندا به کار دی<sup>(7)</sup>.

به و جوړه دی تا ئه وه ی کونی سندووقه که (ها وینه ی کووړی) تیده گیرئ به مه ش وینه که پرونتر ده بیئرئ.. به لام نه وینه گری کامیرای ئه و سا ئه وه ندی به کووک بوون وه کو ئیستا که به ئاسانی به کاری دینن، نه له توانا یشدا بو وینه کان چه سپ بکرتن و بمیننه وه، وه کو ئیستا که ده توانین له هه ر چرکه یه که هه زار وینه ی لی بگرینه وه، پروانه وینه ی (2).

تا وه کو سه ده ی (17 و 18) یش وینه له سه ر رووی کاغه ز له به رامبه ر پروونا کیدا ده ره که وت، به لام که له کامیرا ده ره ده ینرا ره ش ده بو وه وه، واته توانای چه سپ بوون و مانه وه ی نه بوو!!

«زانای فه رهنسی (نیپس) یه که م که س بوو دوای چه ند تاقیکردنه وه یه کی کیمیایی توانی وینه یه که بگری بمینیتته وه»<sup>(8)</sup>.

بیگومان ئهو تاقیکردنه وه یه که به دوای یه کانه نه بان ئه مپو رۆژنامه له که ره سته یه کی پیویست وگرنگی که م ده بوو.

رۆژنامه کانی به رای ی به و شپوه ی ئیستا نه بوون؛ له شپوه ی کتیب دا بوون، ئه م جوړه قه واره یش بواری بلا وکردنه وه ی وینه ی که متر بووه.

یه که م وینه له رۆژنامه ی (ویکلی نیوز- Weekly News) ی به ریتانی دا سالی 1638 بلا وکرا وه ته وه<sup>(9)</sup>، ده رباره ی



بەشتیک لە چیرۆکیکی وێنەدار بۆ منداڵان بە کوردی (بەنوو سینەو)

#### وێنە (1)

پۆژنامەو چاپکراوی دی لەگەڵ یەکتەر کەوتنە پیشبیرکی. لەلایەکی دیکەو بەلاوکردنەوێ وێنە کە بەر لەوکاتە زیاتر بەبەرگۆڤارەکان دەکەوت بەهۆی ئەوێ دەبوایە نیگارکێشەکان لەسەر (دار) هەلیان بکۆڵیبایە بۆ چاپ، جا چونکە ئەم کارە وەختیکی دەبرد بۆیە وەکو بە گۆڤار پادەگەشت بە پۆژنامە رانەدەگەشت<sup>(14)</sup>، لەوکاتەدا بە هۆی دەرکەوتنی (زەنگۆگراف) بەرلایوترو خێراتر بوو وای لێهات لە پۆژنامەشدا بلاودەبوو، دەرکەوتنی ئازانسێ تایبەت بە (وێنە پۆژنامەگەری) یش ئەگەریکی دیکە بوو وێنە شوێنیکی دیاری لە پۆژنامەو گۆڤارەکاندا هەبێ<sup>(15)</sup> بەم شێوەیە کاروانی خوشپەوی ئەو هونەرە ئیستاش لەگەڵ دابی

چۆنیەتی بلاوکردنەوێش تەنانت لە ئەمریکاشاردا تا دوا دواکانی سەدە نۆزدەم هەر کلێشەیی دارین بەکاربراو، پاشان بەو گەشتووە زەنگۆگراف بەکاربەیتن<sup>(10)</sup>، تا ئەوێ چاپ بەرەو پیشتر چوو ئۆفسیت هات، ئیتر راستەوخۆ لەگەڵ دەقەکە وێنە گیراوتەووەو چاپکرا<sup>(11)</sup>.

بیگومان ئەمەیش لەچاوتروکانیکدا نەبوو، بەلکو دواي ماندوو بوون و بەدواداچوونیکی زۆر بوو کە تەکنەلۆژیای چاپ هێنایە بەرھەم و ئیستایش هەر بەردەوامە.

شایانی باسە تا سالی 1940 یش ئەوێندە گرینگی بە بلاوکردنەوێ وێنە هەوآ و تۆمارکردنی نەدەدرا، دواي ئەو سالی بەلاوکردنەوێ وێنە پێی نایە ئەو قوناخەو<sup>(12)</sup> دەگونجی ئەم گۆرانکاریبەش بە هۆی شەری دووئەمەو بێ، چونکە وێنە لەو ماوەیەدا دەوریکی بەرچاوی لە پۆژنامەو بلاوکرانەکاندا بینی، بەتایبەتیش لە ئاخروئۆخری جەنگدا، چونکە رووداوەکانی جیهان لەوکاتەدا چوو بوونە قاوخیکی دیکە، قاوخیکی تیزپۆتر کە کاریکی زۆریشی کردەسەر هۆبەکانی پیکگەشتن و راگەیانندن لەوانەش پۆژنامە.. کە ئەویش بەدەوری خوێ پێویستی زیاتری بەوێنەبوو.. هەر وایش بوو؛ وای لێهات بلاوکردنەوێ وێنەبوو بە پێویستیەکی پێویست بۆ پۆژنامە<sup>(13)</sup>.

نەک هەر ئەوێش بەلکو لە چۆنیەتی بلاوکردنەوێشدا

نەۋەستەۋە، دەۋرىشى ۋەكو كەرسەستەيەكى راگە ياندن و تايپۇگرافىش بەدىياركەۋت و كارى كرده سەر دەرھىنانىش<sup>(16)</sup>.

### ۋىتە لە رۆژنامەگەرى كوردىدا:

ئەم دوداۋايىانە نەبى، رۆژنامە يا گۆڭقارىكىمان لەو جۆرە نەبوۋە لەو چەشنى بە (رۆژنامە يا گۆڭقارى ۋىتەدار) ۋە ناسراۋن؛ لەگەل ئەۋەشدا مېژۋى رۆژنامەگەرىمان بە جارى خالى نەبوۋە لە ۋىتە بېجگە لەۋەش ئاشكرايە كە لە ھەر ئان و زەمانىك و لە ھەر شوئىتىكى كوردستان و دەرۋەشىدا ئەگەر رۆژنامەيەك يا گۆڭقارىك دەرچوبى ئەۋا لە روۋى ھونەرى دەرھىنانە ۋە بەشىۋەك كارى دەرۋەبەرى لەسەر بوۋە.. بەلام كە لەو مېژۋەش ورد دەبىنە ۋە لەپەردە كۆنە رۆژنامە ۋە گۆڭقارەكانمان ھەلدەدەينە ۋە دەبىنە بە ۋەنگە نەبوۋە!؛ لە چەند گۆڭقارو رۆژنامەيەك بترازى كە زۆرىەيان ھى ئەم دوداۋايىانە، ئەۋانى تر يا ۋىتەيان ھەر بلاۋنە كوردۋەتە ۋە يا بايەخى پىۋىستىيان پى نەداۋە! كەمى چاپخانەش كە پىۋەندىيەكى پتەۋ و راستەۋخۇ بە پىشەى رۆژنامەگەرىيە ۋە ھەيە لە پال ھەل ۋەرجى بابەتى ترۋە ھۆى دىكە بوۋن كە رۆژنامەگەرىمانى لەگەلىك لايەنى ھونەرىيە ۋە بېشەش كوردۋە، لەۋانەش بلاۋكردنە ۋە ۋىتە بوۋە، ئەۋىش نەك ھەر بەھۆى كەمى و دەگمەنى سەرچاۋەى

ۋىتە ۋە نەبوۋى ۋىتەگى تايبەت بەو رۆژنامە يا ئەۋ گۆڭقارى كوردى؛ بەلكو بە ھۆى سەختى بلاۋكردنە ۋە بېش لەروۋى ھونەرىيە ۋە! ئەۋەتا مامۇستا (صادق الازدى) كە رۆژنامەنوۋىسىكى چەكانە دەگىرتتەۋە: «لەبەغدا كەسىك نەبوۋە كلىشە بۆ ۋىتە دروست بكا، دەۋاۋە رۆژنامەنوۋىس ۋىتەكە بە ئۆتۈمبىل بىرتتە بىرووت<sup>(17)</sup> ئىنجا كەى بۆى دەگىرتتەۋە خوا دەزانى.. ديسان رۆژنامەكانى ئىراق لە شەرى جىھانى دوۋەمەۋە بەدۋا كلىشەى پلاستىكىيان بەكارھىناۋە كە لە ھى (دار) پىشكەۋتوتەر، لەگەل ئەۋەى دەۋاۋە لەدارىش چەسپ بكارۋاۋە كە ئەمەشيان ۋەختىكى دەۋى.. گرانى كلىشە دروست كردن و دەستكورتى رۆژنامەكانىش بوۋەتە ھۆى ئەۋەى گەلى جار رۆژنامەى چەكان و پەنجاكان ۋىتەى كەلىشەكراۋ لەيەكتەر بخوازنەۋە، بەتايبەتەش ۋىتەى سەرەك دەۋلەت و سەرەك ۋەزىر و پىۋەگەۋرەۋ زەكانى تر، كە ھەندىكىيان ھەر لە (بەرتۋەبەرايەتى پروپاگەندەى گشتى) سەر بە ۋەزارەتى ناۋخۆۋە پارىزراۋون تا لە كاتى پىۋىستدا رۆژنامەكان بەكارى بھىن<sup>(18)</sup>.

بارەكە بۆ رۆژنامەى كوردى سەخت ترو ۋىرانتەر نەبوۋى چاكتەر نەبوۋە، ھەر بە ئۈۋنە كە شارەۋانى سلىمانى سالى 1935 بەسەرپەرشتى (سالىق قەفتان) رۆژنامەى (زبان) دەرەكە، كلىشە كۆنەكەى (ژيان) ى بۆ دەكپىتن و

دوو خاڵی (ژ) و خاڵیکی (ی) لێ لادەبەن و (ژیان) دەکەن بە (زیان)<sup>(19)</sup> بێگومان ئەوەش بەلگەی ئەوەیە کە دروست کردنی کلێشه تاکو ئەوسایش کاریکی ئاسان نەبوو و تا ئەوسایش پێ ناچێت لە بەغدايش هەبووی دانا ئەوانە بوو بنێردرایە ئەوێ، جا ئەگەر پۆ ناوینشانی سەرەکی وابوو پێ بۆ کلێشه کردنی وێنە چۆن؟<sup>(20)</sup>.

بەلگەیەکی تریش هەر لەم بارەییەو دوو دێر شیعیی پیرەمێردی شاعیرە، پیرەمێرد لە سوپاسی شیخ لەتیفی سنەیییدا کە کلێشهییەکی بۆ (ژین) کردوو بەدیاری ئەم دوو دێرە و تەو:

**شیخیکی لطف بە لطف کاری  
کلێشەیی ژینی ناردوو بەدیاری  
ژین بەفەخرەو نایەسەر وەک تاج  
بەو خەتە جوانە ئەگاتە رەواج**

شایانی باسە ئەم شیخ لەتیفە جگە لەوەی قەلەمبەر و دانسازێکی بەناوبانگ بوو، لەکاری قەلەمبەری و تەفەنگی راو دروست کردیشدا دەستیکی بالای هەبوو<sup>(21)</sup>.

بەم پێیە بۆلاوکردنەوێ وێنە بە شێوەی ئیستا کە پۆژنامەو گوڤار بە ئۆفیسیت چاپ دەکەیت ئاسان نەبوو.

کەواتە شاباش بۆ پۆژنامەنووسە پێشەنگەکانمان کە بەو ئیمکانیاتە کەمەو پەيامی خۆیان گەیاندوو.

ئێستا با بزانین یەكەم وێنە لە کۆیدا، لە کام پۆژنامە یا کامە گوڤاری کوردیدا بۆلاوکران تەو؟

با لە (کوردستان- 1898) هەو دەست پێ بکەین؛ پۆژنامە (کوردستان) بەدرێژایی ماوەی دەرچوونی لە (قاھیرە) لەندەن و فۆلکستۆن و ژنیف) هیچ وێنە بۆلاو نەکردوو تەو<sup>(22)</sup>.

دوا (کوردستان) ییش بە گۆرەیی ئەوێ تا ئیستا باس کرابێ پۆژنامە (کورد تەعاون و تەرەقی غەزەتاسی) سالی 1908 لە ئەستەمبۆلی دەرچوو کە دکتۆر کەمال مەزھەر لە (تێگەشتنی راستی و...) و جەمال خەزەندەداریش لە (پارەری



وێنە (2)

پۆژنامه گهریی کوردی) دا ناوی دینن<sup>(23)</sup>، هیچ وینهیهکی تیدا نییه.

دوای دەرچوونی (کورد تهعاون و تهرهقی غهزه تاسی) یش دهنگوباسی دەرچوونی هیچ چاپکراویکی پیوهند به پۆژنامه گهریی نه لهو دوو سهراچاوهیهو نه له کتیهبهکی جهبار جهباری (میژووی پۆژنامه گهریی کوردی) دا نه هاتووه.

هه ره له و ساله دا پۆژنامه ی (شهرق شه کوردستان- پۆژه لات و کوردستان) له ئهسته مبهولتی و سالی 1909 یش پۆژنامه ی (پهیمان) له ئامه ددا دەرچووه<sup>(24)</sup>، هه ره چهنده ئیمه شتیکی ئه وتۆ له باره ی ئهم دوو پۆژنامه یه نازانین، به لام به پیتی ئه و سهراچاوه ی که باسی دەرچوونیان دهکا پتی ناچتی وینه ی تیدا بووبی<sup>(25)</sup>.

پاش دەرچوونی (پهیمان) ی ئامه دیش، گۆفاری (پۆژکرد- پۆژی کورد) سالی 1913 له ئهسته مبهولتی له لایهن کۆمه له ی (هیقیا کورد) هه وه بلاوکراوه ته وه.

پۆژی کورد<sup>(26)</sup> که ته نیا سی ژماره ی لی دەرچووه، یه که مین گۆفاری کوردی یه وینه ی بلاوکرد بیتته وه- پروانه وینه ی (3).

له و سی ژماره یه ی دا سی وینه ی تیدا یه وه به م جوړه:

- ژماره (1) که له 19 له حوزه ییرانی 1913 دا دەرچووه وینه ی سه لاهه ددینی ئه یوبی له لاپه ره ی یه که م.



وینه ی (3)

گۆفاری (پۆژی کورد- 1913)  
یه که م گۆفاری کوردی که وینه ی  
بلاوکردو ته وه

- ژماره ی (2) ی هه ره له لاپه ره یه که دا وینه ی - که ریم خانی زهند.

- ژماره (3) یش وینه ی - به درخانی حسین که نعان پاشا بلاوکردو ته وه<sup>(27)</sup>.

وینه کان له رووی هونه ریه وه له و وینه نه ده چن که له ستودیدی وینه کیشاندا ده گیرتن، هه ره چهنده هه ردوو وینه که ی (سه لاهه ددین و که ریم خان) به ده ست دروست کراون، به لام ساف و پروون و سیماکان ئاشکراو دیارن ته نانه ت دوای ئۆفسیت کردنه وه یشی.



بايهخ به بلاوکردنه وهی وینه نه دراوه، ئەمەش به پروای من به هۆی دوو ئەگەران بوو: -

**یه کەمیان:** لەسەرەتای سەرھەڵدانیدا، پۆژنامەگەریی کوردی نه ئەو هەل و مەرجە مەددی و هونەریی و تەکنیکیەى هەبوو و نه ئەگەر هەیشیبوو بێ (سەبارەت بەگەلیک هۆی بابەتییهوه) بۆی رەخساوه.

**دووەمیشیان:** پۆژنامەنووسانی ئەو دەمە کە به ئیمکانیاتیکى کەمەوه دەستیان دا بوو ئەم کارە، بۆ ئەمەش ئەنگیزەى نەتەوه و نیشتمانپەرورەى پالى پیتو نابوون، هەر خواخوايان بوو،، بەهەر شتێهێک بێ دەربچى و ئەوەندەى ناوەرۆک و بلاو بوونەوهیشیان مەبەست بوو ئەوەندە بەتەنگ لایەنى هونەرییهوه نەبوون، دیسان هوشیارى هونەرییان لەو ئاستەدا نەبوو کە دەورى وینه وەکو پیتو بێستەو هەیه له پۆژنامەدا بەهەندەهه لێگرن! تەنانەت رێکخراو و پارتە سیاسیهکانى کورد، کە هەمیشە هەولیان داوه مینبەرێکیان هەبێ بىروپراو دەنگى خوێانی لەسەر دەریڤن، دەبینن له زۆریه قوناخەکاندا کە پۆژنامەیهکیان دەرکردى به زمانى کوردی نەبوو! هەر لێرەوهش کاتى به زمانەکانى تر بوو، له پرووى تەکنیکهوه ناچاربوون بیهێننه ئاستى ئەو پۆژنامەو چاپکراوانەى بهو زمانە دەرچوون، مەبەستم ئەوهیه بڵایم: دەرکردنى پۆژنامەیهکی لهو ئاسته هونەرییهیان به کوردی

بلاو نەکردووه تەوه، ئەوهیشى کراوه له پەراوێزى ئەوانى دیکه دا بوو کە به عەرەبى دەرچوون و زمانى حالىان بوو، هەر بۆیهش دەبینن مێژووى پۆژنامەى پۆژانەى کوردی لهچاو مێژووى پۆژنامەگەریی کوردی دا دوینى یه! (برایهتى- 1974) تەنانەت (برایهتى)ش له پرووى هونەرییهوه چ وەک دەرھێنان یا بەکارھێنانى وینه و تایپۆگرافیاوه لهچاو (التاخى) عەرەبیدا دواکەوتوو بوو<sup>(33)</sup> ئەم دواکەوتنهيش ئاسایى دیتە بەرچاو ئەگەر بزانیڤادەى تەرخان کردنى بودجەى تایبەتى بۆ لایەنى رۆشنییری و راکەیانندن به کوردی له لایەن ئەو رێکخراوانهوه تەواو کەمتر بوو، لەوهى بۆ بەشە عەرەبیه کە دانراوه، بێگومان ئەم بەهەندەهه لێگرتنهيش زۆر هۆى هەبوو له وانه: رادەى خوێندەوارى کۆمەلگای کوردەوارى و بەرتەسكى بلاوکردنهوه، دیسان نەبوونى چاپخانەیش به وهى پیتو نەدییهكى راسته وخۆى به پۆژنامەگەرییهوه هەیه هۆیهکی تر بوو، بێجگه له دەرک نەکردنى بەرپرسەکانى (مەبەستم بەرپرسى ئەو حزب و رێکخراوانهیه) به بايهخ و گرینگی پۆژنامەیهکی پۆژانە به کوردی!

ئەمپۆش به هۆى ئەو شۆریشە تەکنەلۆژییهى کە دنیای چاپیشى گرتووه تەوه گەلى هۆى پیتکەگەیشتن و راکەیانندن نۆتى له گەل خۆیدا هیناوه، پیتو بێستە پۆژنامەکاڤمان هەول بدەن خوێندەوارى کورد بەشیتووه ناوەرۆک به لای خوێاندا

رېابىكىش، نەك تەننەت نەتوان سوود لەو بوارە وەرگرن كە  
پېشكەوتنى چاپ بۆ لايەنى ھونەرىي رەخساندوو.

ئىستاش لەگەل دابى رۆژنامەگەرىمان لەرووى چۆنىەتى  
بلاوكردنەوى وتارو لىكۆلىنەو ەو رىپۆرتاژى  
رۆژنامەنووسىدا لاوازە.

ئىستاش كارىبەدەستانى رۆژنامە لەبايەخى دەرھىتان و  
بلاوكردنەوى وىنەو گرینگى وىنە وەك بەلگەنامەيەك  
نەگەشتوون.

ئىستاش گەلىك لە ھونەركارانى رۆژنامەو گۆقارەكانمان  
گرىنگى مېژووى و جوانكارى و دەررونىي دەرھىتانى  
رۆژنامەنووسىيان لەلادا روون نى يە، بەقەد ئەو ەوى وەكو  
كارىكى مىكانىكىيان وەرگرتوو، ئەمانەيش ھەموو  
لەكاتىكدا پېشكەوتنى چاپ كارەكەيانى ئاسان تر كرددوو،  
كەواتە جارىكى تىرش شاباش بۆ رۆژنامەنووسە  
پېشەنگەكانمان كە بەو ئىمكانىياتە كەمەو ەواتنە پېش و  
مېژوويەكيان بۆ دروست كردين.

### سەرچاوە و جۆرەكانى وىنەى رۆژنامەنووسىي

بۆيەكەم جار كە تازە وىنەى فۆتۆگرافى پەيدا ببوو،  
وىنەگرەكان لەھەموو شتىك لاسايى ھونەرمەندە  
شىئەكارەكانيان دەكردوو تەننەت لە چۆنىەتى بەرگ پۆشين  
دا (وەك ھونەرمەندە شىئەكارەكان سەرورچىيان درېژ دەكردو  
بەرگى ئال و الايان دەپۆشى)<sup>(34)</sup>.

لەسەرەتايىشدا وىنەگرتن وەكو ئىستا نەبوو، ھونەرى  
رۆژنامەگەرىش بەھۆى دواكەتووى چاپ بەو چەشنەى ئىستا  
نەبوو، بەلام كە فۆتۆگراف ھاتە مەيدانى بەكارھىتان لە  
رۆژنامەداو لە پال ئەو ەوى ھونەرى سىنەمايش بەرەو پېشچوو  
و لە پاشانىش تەلەفزيۆن پەيدا بوو، بەرەبەرە بىنى  
رۆژنامەيان تەنگ كرد، بە گشتى رۆژنامەكان بىريان لە  
بلاوكردنەوى وىنەو نىگارو قەلەمكىشى دى كرددوو، بەم  
كارەيشيان دەقى نووسراويان زياتر ھىنايەو بەر سەرنجى  
خوینەران و پترىشيان سەرنج بۆ خویندەو ەيان راكىشا، تا  
واى لى ھات وىنەو نىگارو كارىكاتىر ھەر بە تەنيا وەك  
خودى خويان نەك وەكو كەرەستەى يارىدەدەر بەھىترىتە  
پېش و شوپىنى تايبەتسىيان بۆ ديارى بكرى لە رۆژنامەدا لە  
پال نووسين و رىپۆرتاژى وىنەى دا.

بەم جۆرە ئاسۆ بەرفراوانتر بوو، تاكو بەو ەگەشت رۆژنامە  
پىويسىتى بە سەرچاوەى ديارىكرائو ەو ەبى كە بەردەوام

## سەرچاوه‌کانی وێنه

ده‌زگا‌کانی رۆژنامه‌نووسی له پەیدا‌کردنی وێنه‌دا پشت به کۆمه‌لیک سەرچاوه‌ ده‌به‌ستن که ده‌توانین له‌مانه‌ی خواره‌وه‌یان کۆیکه‌ینه‌وه: -

**یه‌که‌م:** وێنه‌گره‌کانی رۆژنامه‌ یا گوڤاره‌که‌ خۆی که وه‌کو کارمه‌ند و فهرمانبه‌ر کاری تێدا ده‌که‌ن.

**دووه‌م:** ئاژانس‌ه‌کانی ده‌نگویاس، که هه‌ندیکیان هه‌ر تایبه‌تن به‌ وێنه‌ و ئه‌وانی تریش به‌شی تایبه‌تیان بۆ وێنه‌ ته‌رخان کردووه‌. به‌ تایبه‌تی ئاژانس‌ه‌ سه‌ره‌کییه‌کانی وه‌کو (یونایتد پریس) و (رۆیتەر) و (AFP) و تاد....

**سێیه‌م:** ئه‌رشیفی رۆژنامه‌که‌ خۆی.

**چواره‌م:** وێنه‌گره‌ ئاره‌زوومه‌نده‌کان که حه‌زبان له‌ وێنه‌گرتنه‌.

**پێنجه‌م:** وێنه‌گره‌ پێشه‌وه‌ره‌کان.

**شه‌شهم:** هونه‌رمه‌ندانی شیوه‌کار (به‌تایله‌ و قه‌له‌مکێشه‌کانیا نه‌وه‌).

**هه‌فته‌م:** دایه‌ره‌و بالۆیزخانه‌و کۆمپانیاکان.

**هه‌شته‌م:** نووسینه‌گره‌کانی پێوه‌ندی له‌ دایه‌ره‌ ره‌سمییه‌کاندا، هه‌روه‌ها به‌شه‌کانی راگه‌یانندن له‌و دایه‌رانه‌دا.

**نۆیه‌م:** هه‌ندی ئاژانسی تایبه‌تی نه‌ته‌وه‌ یه‌گرتووه‌کان که



وێنه‌ی (5)

RONAHI ی شام-1942-یه‌که‌مین گوڤاری وێنه‌دار به‌کوردی

وێنه‌ی لێ ده‌ست بکه‌وی.

له‌و سه‌ره‌شه‌وه‌ وێنه‌ی فۆتۆگرافی گۆپانکاریه‌کی زۆری به‌خۆیه‌وه‌ بینی و وێنه‌کێش و کامبرای پێشکه‌وتووی وا داهێنران که توانای وێنه‌گرتنی وردترین شتیان هه‌بێ.

له‌ هه‌مان کاتدا دیاریکردنی سەرچاوه‌ی وێنه‌ که له‌ رۆژنامه‌دا بلاوده‌کرێته‌وه‌ خۆته‌ری زیاتر لێ نزیک ده‌کاته‌وه‌و پتریش جێگای بپروا و متمانه‌ ده‌بێ.

رۆژنامه پشتیان پى دەبەستى وەكو: (پىكخراوى نەتەو  
 بەكگرتووەكان بۆ پەرەردەو زانست و پۆشنپىرى- يونسكو  
 UNESCO) يان (سندوقى نەتەو يەكگرتووەكان بۆ  
 سەرپەرشتى كردنى منداڵان- يونيسيف UNICEF) و  
 (دەستەى نەتەو يەكگرتووەكان بۆ خۆراك و كشتوكاڵ -  
 FAO) و (بانقى بنیاتنان و پرۆگرامى بەهانا هاتنى  
 نێودەولەتان) و... تاد.

**دەيەم:** نێردەكانى پشكنينى ئاركىۆلۆژى تايبەت بە پاشماو  
 دىرينەكان.

**يازەم:** مۆزەخانەكان و هى تىرىش.

بىجگە لەو وێنەو نىگارەنى لە خەلىكەيەو بۆ رۆژنامە  
 دەنێردى، تەنەت گۆفارو رۆژنامەكان خۆشيان زۆر جار  
 دەبنە سەرچاوى يەكتى، هەرەها نىگارەكىشەكانى  
 رۆژنامەكە خۆشى بۆ كاتى پىويست كاتىك فۆتۆگرافيان بۆ  
 بابەتەكى ديارىكراو دەست ناكەوى، ئەو نىگارەكىشە  
 قەلەمكىشى پىويستيان بۆ ئامادە دەكەن، ياخود ئەو  
 مۆنتىفانەى لەگەڵ بابەتەى رۆشنپىرى و ئەدەبى دا  
 بۆلادەكرێنەو بپوانە وێنەى (6).

لەبەر رۆشنايى ئەم سەرچاوانەدا تەماشى دەكەين  
 رۆژنامەگەريى كوردى لەسەرەتادا ئەگەر وێنەى  
 بۆلادەكرێتەو، پەيدا كردنى وێنە بەماندوو بوون و كۆششى

تاكە كەسيەو بوو، بە گۆيرەى رۆژنامەو گۆفارەكانى  
 ئىستاشمان لە ئىراق تاكە سەرچاوى وێنە ئازانسى دەنگ  
 وباسى ئىراقىيە (بى گومان ئەو جارەن بوو، پىش راپەرىن و بەر لە  
 رووخانى رۆژمى رەشبوو بەعس)، لە پال هەندى وێنەى كە بە  
 هۆى پەيامنپرو وێنەگرەكان خۆى دەستى دەكەون، يا ئەو  
 نووسەرەن خۆيان لەگەڵ بابەتەكانيانى دەنێرن، تا ئىستاش  
 رۆژنامەكانمان ئارشىفەكى لەبارى واين نىيە پشتى پى  
 بىستى، ئەگەر پشست بە رۆژنامەو گۆفارە بىيانىيەكانەو  
 نەبەستن!!.

### جۆرەكانى وێنەى رۆژنامەنووسى

كە بۆ يەكەم جار رۆژنامە وێنەى بۆلادەو قەلەمكىشى  
 بۆلادەو، مەبەستمان لە قەلەمكىش ئەو وێنەيە كە  
 نىگارەكىش بە (هێل- line) دەيانكىشى، واتە بەرزى و  
 نزمى سىبەرى تىدا نىيە لەو وێنەى فۆتۆگرافيدا هەيە.

ئەو قەلەمكىشەنەش زياتر بۆ نىزىك كردنەو دەقەكەيە لە  
 خۆنەر هەرەها بۆ «پروونكرنەو هيندى بابەتەى گرێچن و  
 سەختيش رۆژنامە بەكاربان دەهينى» جگە لە مەبەستى  
 جوانكارى و هاوسەنگى پىدان.

بە گشتى رۆژنامە وێنە لە تەواوى بوارەكانى ژياندا  
 هەلدىنجى و بۆلادەكاتەو.

جۆره‌كانى وىنه‌ى رۆژنامه‌نووسىش له چوارچىوه‌ى ئەم كۆمه‌لانه‌ى خواره‌وه‌دا كۆده‌بنه‌وه: بۆ نمونه بڕوانه وىنه (7).

**A- كۆمه‌له‌ى وىنه‌كانى هه‌وا:** كه ئه‌و وىنه‌ ده‌گرێته‌وه له‌گه‌ڵ هه‌واڵێكدا په‌يامنێر يا ئازانسه‌كان ده‌نێرن «پووداوتىك ده‌گرێته‌وه‌ و باویشه‌ به‌ قه‌واره‌يه‌كى گه‌وره بێ و له‌ ناوه‌راستى لاپه‌شدا بلاوده‌كرێته‌وه»<sup>(35)</sup> وه‌كو:

- وىنه‌ى كۆبوونه‌وه‌و په‌يمان به‌ستن و رێكه‌وتنى نێو ده‌وله‌تان.

- وىنه‌ى پېشها‌ت و پووداوه‌ خۆش و ناخۆشه‌كان.

- وىنه‌ى بۆنه‌و مونا‌سه‌به‌ته‌ نېشتمانىيه‌كان.

- وىنه‌ى خۆپيشان‌دان و نا‌ره‌زايى ده‌ربهرين و ته‌ئيد كردن.

- وىنه‌ى چالاكىيه‌ كۆمه‌لايه‌تى و وه‌رزى يه‌كان.

- وىنه‌ هه‌مه‌جۆره‌كانى به‌ره‌كانى جه‌نگ.

- ئه‌و وىنه‌ى پێوه‌ندييان به‌ چالاكى بازرگانى و پېشه‌سازىيه‌وه‌ هه‌يه‌ (ده‌ره‌وه‌و ناوخۆ).

- هه‌ندى له‌ نه‌خشه‌ى ولا‌تان، هه‌روه‌ها وىنه‌ى سه‌رۆك ده‌وله‌ته‌كان.

به‌ده‌ر له‌ چۆنىه‌تى بلاوكردنه‌وه‌يش، رۆژنامه‌گه‌رى كوردى كه‌م تا زۆر زۆربه‌ى ئەم جۆره وىنه‌ى بلاوكردووه‌ته‌وه‌.

**B- كۆمه‌له‌ى وىنه‌كانى رېپورتاژ:** ئەم كۆمه‌له‌يه‌ش ئه‌و وىنه‌ ده‌گرێته‌وه‌ كه له‌گه‌ڵ رېپورتاژ و ديدارى رۆژنامه‌نووسيدا بلاوده‌كرێته‌وه‌.



وىنه‌ى (6)  
دوو غومنه‌ له‌و قه‌لمه‌مكېشانه‌ى  
له‌گه‌ڵ ده‌قى نه‌ده‌بى و هونه‌رى دا  
بلاوده‌كرێته‌وه‌

ۋېنەي (رېپورتاژ) ۋە ۋەنگو ۋېنەي (ھەۋال) نى يە باۋەنگو ھېندى  
جار ھەمان ۋېنەكەي ھەۋالە بۆرپورتاژىش بەكار  
دەھىتېرېتەۋە، ديارە لە رېپورتاژدا فەرمانى تايىبەتى خۇي  
دەبىي لە پېشەۋەي ئەۋ فەرمانانەش ئەۋدەيە؛ ھەۋالەكە روونتر  
دەكاتەۋە.

### كۆمەلەي ۋېنەي رېپورتاژىش ئەمانەي خوارەۋە دەگىتەۋە:

- ۋېنەي جىگاۋ شۋېنە جوغرافىيەكان.
- ۋېنەي پىرۆژەكانى ئاۋەدانكردنەۋە رېي و بان كېشان  
و... تاد.
- ۋېنەي دۆزاراۋە ئاركىۋلۆژىيەكان و شۋېنەۋارە دېرىنەكان.
- ۋېنە ھەۋايىيەكان، ئەۋانەي بە مەبەستى زانستى بە فرۆكە  
دەگېرىن.
- ئەۋ ۋېنەي پېئەندىيان بە ھەندى لايەنى پزىشكى و  
داۋودەرمانەۋە ھەيە.
- ۋېنەي تاقە كەسى (شخصى) - بە ھەموو جۆرىكىيەۋە.
- ئەۋ ۋېنەي پېئەندىيان بە چالاكىيەكانى ناۋ كۆمەل و  
ژيانى گەلەۋە ھەيە.
- ئەۋ ۋېنەي پېئەندىيان بە چالاكى ئەدەبىي و ھونەرىيەۋە  
ھەيە.

- ھەندى ھېلەكارى و قەلەمكىشى دىكە لە شېۋەي خشتەۋ  
دايەگرام و نەخشەي جوغرافىياۋ... تاد.
- فۆتۇگرافى تابلۆ و ئىشە ھونەرىيەكان.
- ھەندى لەۋ ۋېنەي پېئەندىيان بە ھەندى كەتن و  
تاۋانەۋە ھەيە لەناۋ كۆمەلدا.

ئەۋانەۋە بىجگە لەۋ مۆنتىف و قەلەمكىش و ئەۋ كارە  
ھونەرىيانەي بۆ مەبەستى ئاگادارى و رېكلام و جاپدان لە  
پۆژنامەدا بلاۋدەكرېنەۋە ھەروەھا ئەۋ ۋېنەي پېئەندىيان  
بە گەشت وگوزارەۋە ھەيە.

### بلاۋكردنەۋەي ۋېنە لە پۆژنامەگەرىي كوردى دا

سەرەتا پېئەستە خوتنەر لەۋە باخەبەر بىي ئېمە لېرەدا  
مەبەستمان لە ۋېنە تەۋاۋى جۆرەكانىيەتى كە لە گۆقارو  
پۆژنامەكان دا بلاۋدەكرېنەۋە دەۋرىكى تايپۇگرافى دەبىين،  
لە فۆتۇگرافەۋە بگرە تا قەلەمكىش و مۆنتىف و ھەموو ئەۋ  
نەخشەۋە دايەگرام و ۋېنەي دىكەي پروونكردنەۋە، تەنانەت  
ئەۋ ۋېنە پۆستەرانەيش كە بە ھۆي ھونەرى كۆلاژەۋە پىنك  
دەھىتېرىن و لە رېكلام و راگەياندىنى تردا پۆژنامە بەكاربان  
دېتى.

ھەلەت دەبى ئەۋانەي لە پۆژنامەۋە گۆقارەكانمان كار دەكەن  
لە پېشەۋەي ھەمووشيان سكرىتېرى نووسىن پرواى تەۋاۋيان

به دهوری وینه هه بیته له رۆژنامه دا؛ ئەمەیش مانای وایه که  
وهکو پیتویست له هونەرکه بگهن.



به داخه وه ئیستاش له گهڵ دایه که هونەری چاپ به رهو  
پیشتر چوهو بلاوکردنه وهی وینهی ئاسانتر کردوه، له  
رۆژنامه گهه کوردی دا ئەو دهوره نه دراوته وینه، وهک  
ئه وهی له رۆژنامه و گوشارهکانی دهرودراسی پیتی دراوه، با  
به ههلهیش نهچین هه رگیز وینهی زۆر بلاوکردنه وه ئەوه  
ناگه یهینێ که رۆژنامه نووسه کاغان له دهوری وینه گه یشتوون؟!  
که واته ده بی دان به وه دا بنیین وینه له رۆژنامه گهه یی خو ماندا  
نه گه یه وته ئەو به وهی ئەمۆی رۆژنامه گهه ریتی پیتویستی پیتی  
ههیه چ له به رهی چۆنیه تی بلاوکردنه وه یا تیکه لۆپیکه لی  
ده رهینان دا.. ده بین هه ندی جار زۆر که متر له پیتویست  
وینه بلاو ده که نه وه، گه لیک جاریش زیاد له پیتویست؛  
له هه ردو بارانی شدا ئەو هاوسه نگیهی پیتویسته لاپه رهکانی  
رۆژنامه ی بگاتی، نایگه یه نی و شیرازهی دایه ش بوونی  
وینه کان له سه ره لاپه ره دا تیک ده چی، خوینه ریش هه ره به  
سرووشتی خو ی به لای ئەو لاپه ره نه دا ده چی که وینه یان  
تیدا یه و لاپه رهکانی تر تاراده یه ک وه لا ده نی. ئەمەش بووه  
به دیار ده یه ک له رۆژنامه و گوشاره کاغاندا، ته نانه ت ئەو  
لاپه ره نه ی بۆ رۆشنبیری و ئەده ب ته رخان کراون و تیکستی  
ئه ده بی و ره خنه ییان تیا بلاو ده کرتنه وه سه ره ده که یان  
به ده گمه ن نه بی وینه و قه له مکیشی کی له گه ل دا نییه!!  
ئه وه یشی ههیه هه یچ پیتوه ندیه کی به تیکسته که وه نییه به  
نموونه بلاوکردنه وهی وینه ی ئەوانه ی که له ده که ده ناویان

دى يا نمونى پەرەگرافىكى ئەو تىكىستى رەخنە لى دەگىرى (بروانە وینە (8)؛ يا بلاوکردنە وینە و مۆنتیف و قەلەمكىشى دى لەگەل شىعرو چىرۆك و رۆماندا، ئەگەرچى رۆمان كەمتر بەزىچىرە بلاوكرانە تەو.. ياخود نەخشە لى ئەو ولاتە لى دەقەكەدا ناوى دى و باسى دەكرى<sup>(36)</sup>.

ھەر لە باسى چۆنىەتى بلاوکردنە ودا، دەبى بەرپرسى لاپەرە يا نەخشە ساز شارەزايى لە ھەلېژاردنى وینەدا ھەبى و تا بۆى بكرى وینە سەركە و توتو لى بارترو گونجاوتر لەگەل دەقى بابە تەكەدا ھەلېژىرى<sup>(37)</sup> بەو مەرجە لى ئەوئەندە پەنا بۆ ئەرشىف نەبا<sup>(38)</sup> راستە ئەرشىف سەرچاوەيەكى گرىنگ و حازر بە دەستە بۆ رۆژنامە، بە تايبەتى لەو كاتانەدا كە ھەوالىك يا رىپورتاژىك لە شوپىنىكى دوورە دەستە و دەگاتە رۆژنامە، ياخود بە ھۆى تەلەفونە و دەگات، بەرپرسى لاپەرە پىتوبستە ھەولېدات وینەيەك ياخود چەند وینەيەكى گونجاو لەگەل دەقەكە بلاوبكاتە و، لەو كاتانەدا پىتوبستى زىاتر بە ئەرشىف دەبى، واتە لەرووى ناچارىيە و، بەلام ئەمەش بۆ ھەموو بابە تىك نابى، بە تايبەتى ھەوالىكى بەرەنگىك، يا رىپورتاژىكى تازە، بەو دىارە كە ھەوال و رىپورتاژى سەركە و توتو وینە لى خۆبشى لەگەلدا دەبى، كە خۆبىنەر ھەر بە بىنىنى وینەكان بزانى مەسەلە چى يە.

جارى و ايشە ھەوال و رىپورتاژ و راپورتى رۆژنامە نووسى

دى بەوینە و دەگەنە رۆژنامە، بەلام سەير دەكە لى بەرپرسى لاپەرەكە يا سكرتېرى نووسىن وینەكانى بەدل نى يە، لەو كاتەدا نابى بەبى وینە بلاويان بكاتە و، پىتوبستە داوا لە نىگار كىشى رۆژنامەكە بكا بە قەلەم وینە لى بارترو بۆ بكىشى، يان ئەگەر تىيىدابوو وینەكان بەھۆى (فۆتۆمۆنتاژ) ھەو چارەسەرىكرىن، كە ئىستا كۆمپىوتەر ئەمەيشى چارەسەر كىرە و.

دىسان دەبى ھەر زوو قەوارە لى وینەكان دىارى بكا بەپىتى گرىنگى و بابە خىيان لەگەل دەقەكەدا، ھەروەھا بە پىتى ناوئىشانى بابە تەكە كە بەپانايى چەند ستون بلاودەكرىتە و كە لىرەشدا پىتوبستە قەوارە لى رۆژنامەكە خۆبشى لەبەرچا و بگىرى، داخو ھەر قەوارە لى ئاسايىيە يا (تابلۆيد) ە، واتە قەوارە لى پاشكۆى رۆژنامە لى (عىراق) لى ئەوسا و (ھەولېرپۆست) لى ئىستا.

دەبى ئاگادارى ئەو نووسىنانەيش بى كە پىتوبستە لەژىر وینەكان دابىرېن بۆ ئەمەش باشتروايە لە پشتى وینەكە بنووسرى، تاكو كە وینەكە گەرايە وە ئەرشىف (دواى بلاوکردنە و) بابەخى بەلگەنامە لى مېنى<sup>(39)</sup>، باشتريشە كە نووسىنەكە ھەر لە دەقەكە وەربگىرى، چونكە رۆژنامەكان (دەمىكە نووسىنى ژىر وینە ھەر لە دەقە وە ھەلدىنجن)<sup>(40)</sup> ئەمەش وینە زىاتر بە دەق دەبەستىتە وە.

سکرتیری نووسین له رۆژنامه دا که بهرپرسی بلاوکردنه و دهی وینه یشه پتوبسته پشه کی دهرک به کاربگه ری نه و وینه یه بکا له سه ر خوتنه ر که بریاری بلاوکردنه و دهی ددها، چونکه وینه له گه ل نه و دهی پتوبستیش بئ بۆ رۆژنامه چه قویه کی دوو سه ریه زۆر جار نه گه ر ئاگاداری هه لبراردنی نه بئ ده ورئکی پاشقه بری ده بئ، به تایبه تیش نه و وینه نهی پتونه دییان به که تنیک یا تاوانیک یا خود نه خوشییه کی دیاربکراوه و ده هه یه، ههروه ها نه و وینه نهی ده بنه هۆی توانج و پلارگرتهی تایبه تی بۆ که سانی ناوکمه ل یا به پیچه وانه و ده بۆ ستایش و ئافه رین کردن و ده ست له پشت دانی هی تر دوو ر له په یامی پیروزی رۆژنامه گه ربی.

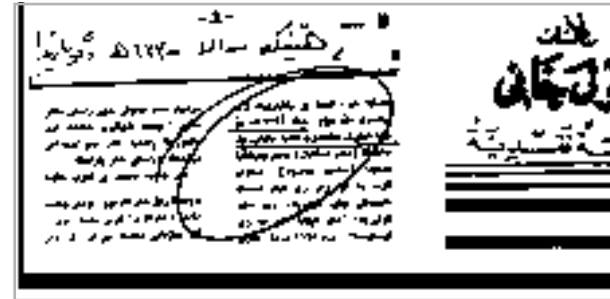
سه ره پای وینه ی که تنکه رو تاوانباران ههروه ها وینه ی پتوه ند به سیکسه و ده که پتوبسته بلاوکردنه و ده یان به ئاگا لیبوون و شاره زاییه و ده بئ و سرووشت و راده ی شارستانیه ت و هوشیاری نه و کومه لگایه ی رۆژنامه که ی لی بلاوده کریتته و ده له بهرچاو بگیری.

## بلاوکردنه و دهی وینه له نیوان رۆژنامه و گۆقار و کتیب دا

با وهکو له چۆنیه تی چاپ و بلاوکردنه و ده دا جیاوازییه کی نه و ته ل نیوان بلاوکردنه و دهی وینه له رۆژنامه و بلاوکردنه و دهی له گۆقاردا نه بئ، له گه ل نه و ده شدا گۆقار به (پیتی نه و لایه نه ی تایبه تمه ندی لی وهرده گری) ماوه ی لی خه وتانی زیاتره، چونکه یه که م وهختیکی زیاتری له پتیشه و، یه کی پاشیش بلاوکردنه و دهی تیدا ئاسانه تره به و دهی نه و نه ده پابه ندی نه و سنوورانه نابئ که بۆ رۆژنامه کیشراون.

دیسان گۆقار هه یه وینه هه ر به دواپی بلاونا کاته و ده؛ وهکو هیندی گۆقاری نه ده بی، به نمونه (نوسه ری کورد) وهک له پتیشه و ده یش باسما ن کرد، به لام له هه مان کاتیشدا گۆقار هه یه نه گه ر له رۆژنامه زیاتر وینه بلاونه کاته و ده که متر نییه، وهکو زۆربه ی نه و گۆقارانیه تایبه تن به مندا لان و هه ندی گۆقاری دیکه ی ته ندروستی و پزیشکی و نه وانه ی تایبه تن به لقه کانی زانست که به بئ وینه ی پروونکردنه و ده تیگه یشتنیان ئاسا ن یه.

وینه یش له گۆقاردا ته نانه ت له پرووی قه واره یشه و ده له گه ل نه و دهی له رۆژنامه دا بلاوده کریتته و ده جیا یه؛ به هۆی نه و دهی ستوونه کانی رۆژنامه به رته سکتین له هی گۆقار، له قه واره ی لاپه رکانه یش دا جیاوازن، رۆژنامه که متر وینه ی



وینهی (8)

به کارهیتانی وینهی بابه تی رهخنه لیگراو له گه ل و تاری رهخنه یدا

رهنگاو پردهنگ بلاوده کاته وه، وهکی دی گوڤار نه گهر وینهی  
 رهنگاو پردهنگی ههر تیدا نه بی بهرگه که ی رهنگاو پردهنگه.

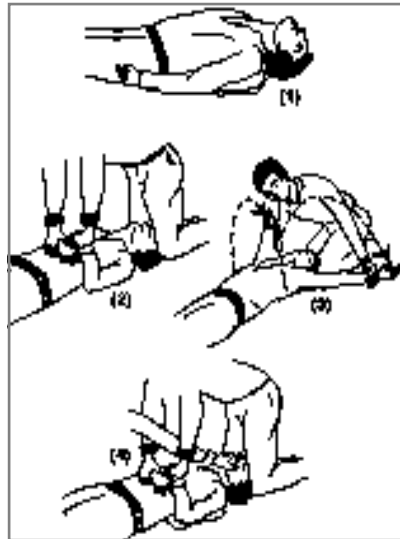
به گوڤره ی کتیب و چاپکراوی تریشه وه: هه موو کتیبیک  
 مه رج نییه وینهی تیدا بی، نه و کتیبانه ی که پیویسته  
 وینهیان تیدا بی زیاتر نه مانه ن: -

- کتیبه کانی خویندن و پهروه رده.

- کتیبی تاییه ت به مندالان

- نه وانه ی وینهی پروونکردنه و هیان دهوئ، وهک کتیبه  
 زانستییه کان فیزیا، کیمیا، زینده وهرزانی، نه ندازه،  
 پزشکی و.. تاد.

- نه تلّهس و نه خشه کان، که ههر له خویندا کتیبی  
 وینه دارن.



وینهی (9)  
 به کارهیتانی وینه  
 (قهله مکیش) بۆ  
 مه بهستی پروونکردنه وه

- نه و کتیبانه ی تاییه تن به هونه ره جوانه کان؛ شیوه کاری،  
 سینه ما، شانۆ، موسیقا و.. تاد.

- ئینسکلۆپیدیا و فرههنگه کانی زمان.

- نه و باس ولیکوئینه وانه ی له دانشگاه و لایه نی زانستی  
 دییه وه له شیوه ی کتیب یا نامیلکه چاپ ده کرتین.

- قۆلدهرو نامیله که کانی گه شتوگوزارو نه وانه ی بۆ  
 پیشانگیان له چاپ ده درتین.

- نه و بلاوکراوانه ی به مه بهستی پیشاندانی چالاکی  
 ده زگایه که وه ده رده چن.

- نامیلکەو قۆلدەرەکانی کە بەمەستی راگەیانن یا ریکلامیکی بازرگانی یا پیشەسازییەو چاپ دەکرتن، برۆانە وینە (9).

بلاوکردنەوێ وینە لە کتیبی کوردیدا سایلی رۆژنامەو گۆڤارەکانی هەمدیس رەمەکی و بێ پلان بوو، سوتندی کتیبەکانی قوتابخانە ناخۆم کە ئەوانیش لەسەر بناغە ی کتیبە عەرەبییەکانەو چاپ دەکرتن<sup>(41)</sup>، هەرۆهە چەند کتیبیکی دیکە کە زیاتر بە کۆشش و ماندووویونی خاوەنەکانیانەو بوو!

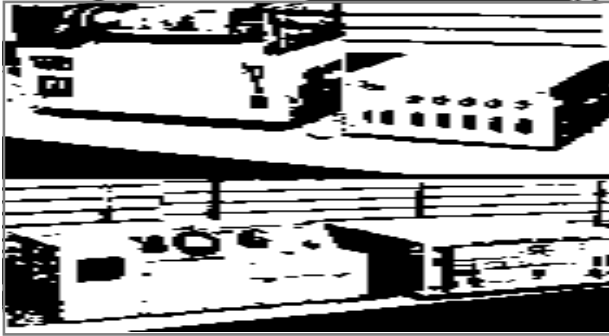
وینە لە کتیبەکاغان دا بەزۆری نەپترستی بۆ دەکرت نە هێماهیەکی دەبێ پیتی بناسرتتەو! ئەو رۆونی و سافیشی لەو لاو بوەستی، کە هەندێ جار بلاوکردنەو بلاونەکردنەوێ وەک یەکی لێ دێ!!

لەبەر ئەم چەند تالە رۆشنایەدا دەگەینە ئەوێ بلیین بلاوکردنەوێ وینە لە رۆژنامەگەریی و چاپکراوی کوردیدا هیشتا وەک پیتوست بەهەند هەلنەگیراوه، هەرچەندە هەندێ لە رۆژنامەو گۆڤارەکانی ئەم دواییە خەریکن نرخ و بایەختیک بە وینە دەدن، بە نمونە:-

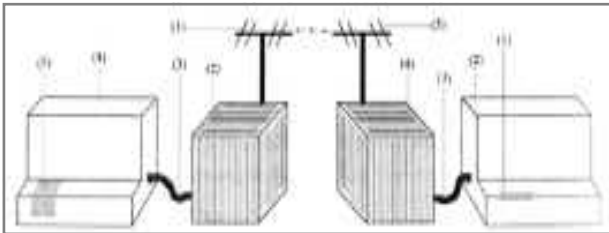
رۆژنامە (پاشکۆی عێراق) و گۆڤاری (تەندروستی و کۆمەڵ) و گۆڤاری (کاروان) و (رەنگین) ی ئەوسا تارادەیهک و گۆڤاری (روناهی) و (کاروان) ی ئیستە بۆیەش

دەلێم (تارادەیهک)، چونکە زۆریی ئەم چاپکراوانە: یەکەم پشتی تەواویان بە ئەرشیف و چاپکراوی دیکە بەستوووه، دووهمیش هەندیکیان وا دەزانن بەزۆری بلاوکردنەوێ.. کە ئەمەش دوورە لەوێ چاپکراویک بایەخ بە وینە بدا، مەسەلەکە لە چەندیتیدا نی یە لە چۆنیەتی دایەو هەر ئەویشە چەندیتی دیاری دەکا.

بەم جوورە دەگەینە ئەوێ کە وینە رەگەزێکی بنچینەییە لە رۆژنامەو گۆڤار و کتیبیش داو ئەمرۆیش بەدەگمەن هەلەکەوێ چاپکراویک وینە تییدا نەبێ.



وینهی (10)  
نامیتری ناردن و وەرگرتنی وینه



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1- تەلی ھەوایی بۆ وەرگرتنی شەپۆلی کاروموگناتیسی.</p> <p>2- نامیتری وەرگرتنی شەپۆلەکان (رادىۆ).</p> <p>3- چەند تەلیک کە نامیتری وەرگرتن پێک دەهەستێتەوه.</p> <p>4- نامیتری وینهگرتن کە ھێماو شەپۆلی کارەبای مۆگناتیسییەکانی تێدا دەپێتەوه بەھای تیشکی.</p> <p>5- کولانکەى تەختەى ھەستدار پێش و دواى وەرگرتن.</p> | <p>1- وینه کە لە سلندەر گیراوه.</p> <p>2- نامیتری وینهگرتن کە بەھا تیشکییەکانی تێدا دەپێتەوه شەپۆل و ھێمای کارەبا مۆگناتیسی.</p> <p>3- ئەو تەلانی نامیتری وینهگرتن بە نامیتری ناردنەوه دەهەستێتەوه.</p> <p>4- نامیتری بێ تەلی ناردن.</p> <p>5- نێردە ھەواییەکان بۆ ناردنی شەپۆلی کارەبای مۆگناتیسی.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

وینهی (11)  
قەلەمکیشیک گواستەوهی وینه بەھۆی رادیۆوہ پروون دەکاتەوه

## کور تەھیک دەر بارەى گواستەوهو لە چاپدان و گەورەو بچووک کردنەوهی وینه

### گواستەوهی وینه:

جیھان ئەمرۆ ویک ھاتووەتەوه.. بچووک بووەتەوه!! شۆرشى تەکنەلۆژى کە ھەموو بواریکی گرتووەتەوه لەوێندەى پێوەندى بە داھێنانەکانى سەر بە پێکگەیشتن و ڕاگەیانندنەوه ھەبێ ئەم جیھانەى پێک بەستووەتەوه؛ لەم سەرى دونیا شتیک دەقەومێ لەوسەرى دەبێنرێ و لەھەمان دەقیقەدا!

لەم ڕوانگەيەوه ڕۆژنامەگەری سوودپێکی تەواوی لەو داھێنانە بێنیووە<sup>(42)</sup>، بە تاییەتیش لە گواستەوهی وینهدا؛ کە ئازانسەکانی دەنگویاس لە چوار ئیقلیمی دنیاى دا بلأوی دەکەنەوه.

ئىستا «لەرۆژىكا ھەژدە مىليار وىنە دەگۈزىتتەۋە»<sup>(43)</sup> جا ئەگەر دۈيىنى بەھۆى سەختىيى دروست كىردنى كەلىشەۋە بلاۋكردنەۋەى وىنە ئاسان نەبوۋىي، ئەمىرۆ نەك ھەر چاپ كىردنى ئاسان بوۋە، بەدەگمەنىش نەبى ناۋى كەلىشە بۆ رۆژنامە لەناۋ ناۋان نەماۋە. ھەر ئەۋەش نا گواستىنەۋەىشى ئاسان بوۋە<sup>(44)</sup>، بۆيە جاران كە پىشېركى لىسەر ناردنى ھەۋال و دىنگۈياسەۋە دەكرا، ئەمىرۆ فېركىن لىسەر ناردن و گواستىنەۋەىيەتى.

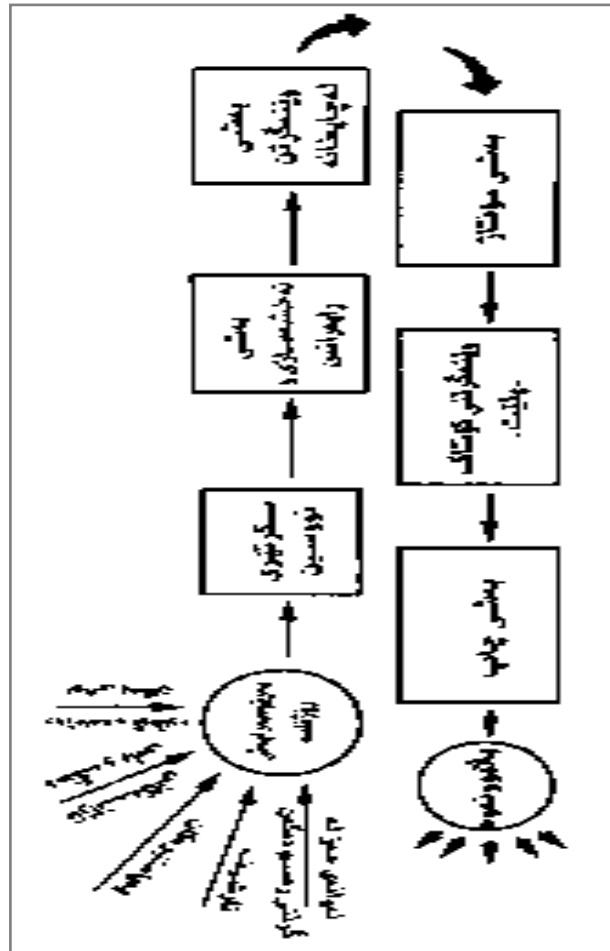
ئىستا با بزىن وىنە چۆن دەگۈزىتتەۋە چۆن دەگاتە رۆژنامە؟

ۋىنە بەم رېگايانەى خوارەۋە دەگاتە رۆژنامە:

### يەكەم/

بەھۆيەكانى گواستىنەۋەى ئاسايى:

- بەدەست (كە ئىستا زۆر دەگمەنە).
  - بە ھۆيەكانى گواستىنەۋەى زەمىنى ۋەك ئۆتۆمبىل و شەمەندەفەر.
  - بە ھۆيەكانى گواستىنەۋەى ئاسمانى (فېركە).
  - بە ھۆى دەرياۋە، كەشتى و پاپۆر.
- دىارە لېرەدا باسى ئىنتەرنىت نەكراۋە بەۋەى باسەكە لە پىش بەكارھىتانى ئەم رېگايە لە كوردستان دا نووسراۋە.



ۋىنەى (12)

خوۋلى ۋىنە لە رۆژنامەدا لە سەرچاۋە تا چاپ و بلاۋپونەۋە



وینە (13)  
بچووک کردنەو و گورەکردنی وینە

## دووهم/

بەهۆی ئازانسەکانی دەنگوباس، کە لقیکی تایبەتیان بۆ ناردن و وەرگرتنی وینە تەرخان کردووە.

ئەم ئازانسەکان بەهۆی؛ ڕادیۆی تایبەت بە گواستنەوەی وینە (ناردن و وەرگرتن).

گواستنەوەی وینە بە ڕادیۆ ئەمڕۆ بۆ ڕۆژنامەگەری نوێ بوو بە پێویستییهکی پێویست.

جێی باسە کە (شەری دووهمی جیهان کارێکی باشی کردەسەر گواستنەوەی بڵاوبوونەوەی وینە بە ڕادیۆ) (45).

گواستنەوەی وینە بە ڕادیۆ چۆن دەبێ؟

سالی 1928 توانرا وینە بە بێ تەل بگۆزرێتەوه، ئەویش

| رەنگی خۆی         | ئەو رەنگانە دەیداتەوه | ئەو رەنگانە دەیدەمێن |
|-------------------|-----------------------|----------------------|
| رەش               | شین+سەوز+سوور         |                      |
| شین               | شین                   | سەوز + سوور          |
| سەوز              | سەوز                  | شین + سوور           |
| سوور              | سوور                  | شین + سەوز           |
| زەرد              | سەوز + سوور           | شین                  |
| مۆر               | شین + سوور            | سەوز                 |
| لازەردی (لەپکەیی) | شین + سەوز            | سوور                 |
| سپی               | شین+سەوز+سوور         |                      |

## وینە (14)

دەرگەرتنی وینە و رەنگەکان لە رەنگیشتن دا

بەهۆی گۆڕینی بەهای تیشک لە سیبەر و نیمچە سیبەر و پوناھی بە شەپۆلی کارەبایی کە لە گەڵ تیشکە پوناکیەکاندا هاوڕێ بن (46).

کارەگەیش بە کورتی بەم جۆرە ئەنجام دەدرێ، ئەو وینە ی مەبەستە بینێرن دێن لە لۆلەیهکی دەگرن کە لە نیو ئامیتریکێ تایبەتی دا بە دەوری خۆیدا دەخولیتەوه، هەر بەهۆی ئەو ئامیترەیشەوه وینە ی شوێنە سپیەکان لە هاوینەیهکی ورد لە شیوەی هێڵدا دەگیرێ پاشان بەها تیشکییهکان دەبنە شەپۆلی کارۆموگناتیسی بۆ ئامیتریکێ دیکە دێن کە بە تەل بە ئامیتری یەكەمەوه بەندەو لەهەمان کاتیشدا بەو نێردانە ی شەپۆلەکان بەرەڵلای هەوا دەکەن (47) پروانه وینە (10).

ئامپىرەكانى وەرگرتنىش ھەر بەھو چەشنەن بەلام بە شىۋەيەكى پىچەوانەيى؛ (ئەوان شەپۇلى كارۋموگناتىسى لە رىگاي تەلى ھەوايىيە (ئانتىنا) وەرەگرن، تەلەكانىش بە دەۋرى خۇبان بە ئامپىرى وەرگرتنە (رادىو) پىۋەندىن، ئەۋىش بە ئامپىرىكى تر كە شەپۇلى كارۋموگناتىسى دەكاتەۋە بە يەھا تىشكىيەكان و بەم جۆرە تىشكەكانىش دېنە سەر روۋيەكى ھەستەدارو . . تاد<sup>(48)</sup>. بىروانە وىنە (11).

**سىيەم: بەھۋى تەلفۇن:** ئەم رىگايەش زىياتر پەيامپىرەكانى رۇژنامە بۇ زووتر گەياندىنى وىنە شتى تر بەكارى دىن.

ئامپىرىكى بىچوۋكەۋ لە تەلفۇنى دەبەستىن، لەۋسەرىشەۋە رۇژنامە بەھۋى ئامپىرىكى پىشوازيكارى تايىبەتى دىكەۋە وىنەكان وەرەگى.

**چوارەم: بەھۋى ئامپىرى تەلفۇن تەماتىكى؛** ئەم ئامپىرەش لەم دواۋايىانە داھىنرا؛ لە خۇرا وىنە وەرەگى بى ئەۋەى كەسى لەسەر بى، بەلكو بە پىي فەرمانەكانى ئامپىرى نىردەرەۋە كار دەكا.

### چاپکردنى وىنە

لە چاپدانى وىنە بە رىگاكاني چاپ كىردنەۋە بەندەۋ دەگۇرئ، بە كورتى لە جۇرى چاپى (لىتەرپرىس)دا، وىنەۋ قەلەمكىش و نەخشەۋ ھەرچى بى لە دەقەكە بىرازئ پىۋىستە كەلىشە بىرىۋاتە زەنگ بىرى، لە ھەندىكىيان

دەبى كەلىشەكان لە دارىش چەسپ بىرىن تا بگاتە ئاستى دەقە چىراۋەكە.

لەم جۆرەدا وىنەكە بە تەرەزە ساف و روون دەرناچئ، مەگەر چاپكارىكى كارامەى لەسەرىۋ و چاپەكە يەكجار پاك بى، دواى كەلىشە كىردنىش ناكىرى دەسكارى بىرىۋ گەۋرەۋ بىچوۋك بىرىتەۋە.

بەلام لە جۇرى ئەۋچاپەى بە ئۇفسىت دەناسرىۋ ئەمىرۇ زۆرىيە چاپكاراۋەكانى دىيا پەيرەۋى ئەم رىگايە دەكەن جگە لەۋەى لە چاپ دانى ئاسانتەر، لەبارترو ساف و روونترىش دەرەچئ، ھەر وەختى بشمانەۋى گەۋرەۋ بىچوۋكى دەكەينەۋە. دىسان ئەم رىگايە وەختىشى زۆر ناۋى.

چاپکردنى وىنەش بە رىگاي ئۇفسىت بەم جۆرە دەبى:

با لەۋە دەست پى بىكەين كە (وىنە) دواى ئەۋەى لەسەرچاۋە جىياجىاكاني باسما كىردن دەگاتە رۇژنامە . . دەرھىنەر يا سىكرىتىرى نووسىن، پىش ھەموو شتىك دواى ئەۋەى ئەۋ وىنەۋ قەلەمكىشانە دىارى دەكا كە بلاۋدەكرىنەۋە، ئەۋجار فۇتۇگراف و قەلەمكىشەكان لىك جىيا دەكاتەۋە، چونكە ھەر وىنەيەك ھىلكار بى (Line) لەگەل دەقە چىراۋەكە وىنەى دەگىرى، بەلام فۇتۇگرافەكان لە نەخشەسازى و دەرھىناندا تەنھا پىۋەرەكانىيان دەستىشان دەكرىۋ لە وىنەگرتن بەكوللەيى (شېك) وىنەيان دەگىرى<sup>(49)</sup>.

دوای ئەمانە وێنەکان دەنێردرێنە (بەشی وێنەگرتن) لەبەشی وێنەگرتنیشدا پاش ئەوەی وێنە دەگیرێ و لەدەرمانی بەدیارخستن و چەسپ بوون هەڵدەکێشێ و لەنێگەتیفەوه دەکری بە پۆزەتیف، یاخود هەروا دەهێلرێتەوه (بەپیتی پیتوبست و راسپاردنی بەشی هونەری یا سکریتی نووسین) و شک دەکرتەوه و دەنێردرێتە بەشی مۆنتاژ.

لە بەشی مۆنتاژیش بە پیتی پیتوبستی چاپکراوەکە لەگەڵ دەقی وێنەگیراوا ریک دەخری و ئەوجار دەنێردرێتە بەشی وێنەگرتنی سەر پلیت (کۆنتاک) کە بەهۆی تیشکی ژوور وەنەوشەییەوه وێنە دەگرتەوه. دواجار دەنێردرێتە بەشی چاپ و لە لولە (سلندەر) ی مەکینە ی چاپکردن دەگیرێ و دەست بە چاپکردنی دەکری. لەم چەشنە چاپەدا دەتوانین تارادە ی پتر لە (100) هەزاری پێ چاپ بکەین، چەندی چاپی لێتەرە توانای ئەو هەندە ی نییە. برۆانە وێنە (12).

### گەورەکردن و بچووکردنەوهی وێنە

هەر وێنەیک کە دەگاتە رۆژنامە مەرج نی یە بە قەوارە ی خۆی بالاوبکرتەوه، وێنە هەیه زیاد لە پیتوبست گەورەیه و بە پیتچەوانەویش هەیه بچووکه و پیتوبست دەکا گەورە بکری؛ بۆیه دەرھینەری هونەری ناچار دەبێ بە پیتی قەوارە ی لاپەرەکە و جووروبایەخی وێنەکە و سیاسەتی دەرھینانی چاپکراوەکە دەسکاری بکا.

ئاسانتترین رێگای گەورەکردن و بچووکردنەوهی وێنەیش (هەر وێنەیک) بەم جوورە: ئیمە دەزانین شپۆه ی وێنە لاکیشەیی و چوارگۆشەیی هەیه، جا بۆ نمونە ئەگەر وێنەیکمان هەبێ بە پانایی 14سم و درێژایی 20سم، ویستمان ببێ بە 15سم، هیلێک لەم سەر و ئەوسەری وێنەکە دەکێشین تا تەورە ی وێنەکە پیک دەهینێ. پاشان بە پانی 15 سم دەپوین و هەر لەو پنتەیشەوه هیلێکی درێژ وەرەگرین، بەرزبێ ئەم هیلە دەکاتە بەرز ی وێنەکە (پانی) دوای بچووکردنەوهی.

گەورەکردنیشی هەر بەو جوورەدەبێ، بەلام بە پیتچەوانەوه،<sup>(50)</sup> ئەمجارە هیلێ تەورە بۆ دەرەوه ی وێنە درێژ دەبیتەوه تەماشای وێنە (13) بکە.

### نوێشکێک لەبارە ی

### چاپکردنی وێنە ی رەنگا ورەنگەوه

لە چاپدانی وێنە ی رەنگا ورەنگ دیاردەیهکی دیکە ی پیتشکەوتنی چاپ و رۆژنامە گەرییه. . سەبارەت بەوه ی کە وێنە ی رەنگا ورەنگ پیتوبستی بە رەنگرێژی و تەکنیکێکی تایبەتی خۆی هەیه.

لە چاپکردنی وێنە ی رەنگا ورەنگدا (فۆتوگراف بێ یا تابلۆ)، هەر رەنگێک دەبێ فلیمیکی هەبێ، هەر فلیمیکیش پیتوبستە بە پیتی رەنگەکە یەوه تۆنێکی تایبەتی بدرێتی،

ئەمەش بەبەكارھیتانی فیلتهری تایبەتییەو دەبێ کە لە ھاوینە (عدسە) ی کامیراوە دەگیرێ و بەم جۆرە تەنیا ئەو ڕەنگە تێدەپەڕینی و ئەوانی دی ھەڵدەمژێ؛ بۆ نمونە فیلتهری پرتەقالی ڕەنگی سوورو زەرد تێدەپەڕینی و شین ھەڵدەمژێ، ئیتر شوینە شینەکانی ناو وینەکە دەرناچن و ھەر بەسپی دەمیننەو ھو ڕەنگەکانی تریش ھەر بەو چەشنە (فیلتهری سەوز بۆ ئامادەکردنی ڕەنگی سوورو ھی بنەوشەیی بۆ ڕەنگی زەرد بەکار دەھێنرێ<sup>(51)</sup> بروانە وینە (14).

واتە ھەر وینەییەکی ڕەنگا و ڕەنگ چوار فلیمی دەبێ، لە ھەموویان کراوە سپیپات تر لە چاپکردندا بۆ ڕەنگی ڕەش بەکار دەھێنرێ، چونکە ئەو ڕەنگە لە چاپکردنی وینە ڕەنگا و ڕەنگدا پتر بۆ دیاری کردنی پلەیی سێبەرو ئادگاری وینەکە یە.

لە ھەمووانیش تۆختر بۆ ڕەنگی زەرد، چونکە زەرد ھەر خۆی سپیپاتە، بۆیە دەبێ فلیمە تۆخەکە ی بۆ بەکار بێ.

ئەم مەسەلە ڕەنگ ڕشتنەیش بە پیتی تۆنی ڕەنگەکانی وینەکە دەگۆڕێ و لە ھەمان کاتیشدا بە پیتی شارەزایی و ئەزموونی وینەگرەکە خۆی، ھەرچەندە ئیستە لە گەلیک شوێندا ئامیری تایبەتی ئەم کارە ئاسان کردووە.

پاشان فلیمەکان لەبەشی مۆنتاژدا چارەسەر دەکرتن،

مەبەستیشمان لە چارەسەرکردن ئەو یە کە پێک دەگیرێن و پێوەرەکانیان دیاردەکری تاکو کە فلیمەکان دەخرێنە سەر پلێت ڕەنگەکان شوینی خۆیان بگرن و لەکاتی چاپکردندا لەسەر یەک دانەکە لێن.

بەم پێودانگە دوای ئەو ی دەخریتە سەر پلێت لە سلندەری چاپ کردن دەگیرێ و ڕەنگ، ڕەنگ، یا دوو، دوو، یا ھەر چواری بەدوای یەکەو بە پیتی ڕادە ی پێشکەوتوویی مەکینە ی چاپ لە چاپ دەدرێ، دەبێ ئەو ھەش بزانی کە ڕادە ی جوان دەرچوونی وینە ی ڕەنگا و ڕەنگ لە چاپدا؛ ئەو ھەندە ی بە چۆنیەتی ڕەنگرێشتن و کارامەیی کریکاری چاپەو بەندە، ئەو ھەندە بەجۆری مەکینەکەو بەند نی یە، ئەگەرچی مەکینە ی چاپیش گرنگ بێ.

لەم روانگەيەوه ھەول دەدەين، وەك ئەوەی سىفەتى وینەگرى  
 رۆژنامە بخەينە روو، ھەروايش بنەماو سىفەتى وینەى  
 رۆژنامەنووسى ديارى بکەين، ئەوجار پێدەکەوين داخۆ تا  
 چ پادەيێک رۆژنامەگەريى کوردی وینەى وەك  
 پێويستىيەکی رۆژنامەنووسى و پەگەزێکی تايپۆگرافى  
 بەھەند گرتووە.

### بنەماو سىفەتەکانى وینەى رۆژنامەنووسى لە بلاوکردنەودا

زۆر کەس کە وشەى (فۆتۆگراف) دەبينن يەكسەر بيربان لە  
 قاوخیکی تەسك گير دەبێ بەوەی فۆتۆگراف لای ئەو  
 کەسانە گواستەوێهەکی وشكى واقیعی دەوربەرەو هیچتر!!  
 ئەوەی راستە مەسەلەكە بە پێچەوانەوێهە، كە گوتراوە  
 وینەيەك لە رۆژنامەدا جیگای سەدان وشە دەگریتەو بە  
 خۆرايى نەگوتراوە، ئەگەرچی دەگونجی ھەندى جار دەيان  
 وینە جیگای وشەيەك نەگریتەو ئەمەش ھەيە، كەواتە  
 مەسەلەكە ئەوئەندە بە چۆنئیەتیيەو بەندە، ئەوئەندە بەند  
 نییە بە چەندئیەتیيەو چونكە (وینەى فۆتۆگرافى ھەرگیز  
 پەنگدانەوێهەکی سەراپاگیر و خپرەوێ واقیع نییە...  
 فۆتۆگراف دەرپى ھەلپژاردنى كۆمەلێك سىفەت و بنەمای  
 فیزیكى شتە وینەگیراوەكەيە<sup>(53)</sup>.

### كامیرای رۆژنامەنووس یا قەلەمى وینەگر (دەر بارەى بنەماو سىفەتى وینەو وینەگرى رۆژنامەنووسى)

«دەبێ وینە بە ھەمان  
 بايەخ پێدانى لە پادەبەدەر لەدەرپین و کارتیکردن بێ  
 كە ھونەرمەندە مەزنەكان بە تابلۆيەكانیان داوہ  
 مارسيل كارنى»<sup>(52)</sup>

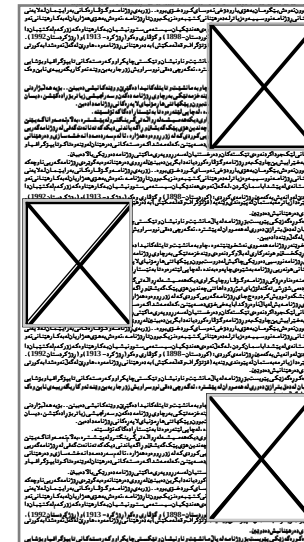
وتمان رۆژئ (18) ھەژدە ملیار وینە دەگوێزیتەو، بەلام  
 داخۆ لەو (18) ملیارە چەند وینە سەرنجى خۆیتەر  
 پادەكیشی؟

بێگومان وەلامى ئەم پرسىيارە ئاسان نییە، دەشى بگاتە  
 ئەوەی پێويستى بە چەندین لێكۆلینەووە بەدواداچوونى  
 سیسیۆلۆژى و سايكۆلۆژى و تەنانەت ھەندى لێكۆلینەووی  
 مەیدانیشەو ھەبێ.

که واته لېره دا قه لّم می وینه گر که کامیراکه به تی دهوری خوی ده بینئ، وه لی قه لّم نهک وهک چیلکه داریکی رهق و لووس، قه لّم به ودهست و په نجانده وه که بیرو خه یال رابه رایه تیان دهکا.

هرله و گوشه نیگایه وه دین نادگارو سیفه تی وینه ی رۆژنامه نویسی دیاری دهکین.

بهش به حال: به قه د ئه و ئه زموونوکه ی خوم له رۆژنامه گهریدا، بنه ماو سیفه تی وینه ی رۆژنامه نویسی، ئه وه ی بشی له بلاوکردنه ویدا په یامی خوی بگه ییتی له م



بلاوکردنه وه ی وینه به شیوه ی لاونیو له گه ل هوال دا به پانی ستونیک یا نیو ستون وینه ی (15)

خالانه ی خواره ودا ده بینم:-

1- پیوسته روون و ساف و دهری بی، واته لیل و تیکه ل و پیکه ل نه بی و یارمه تی خویندر بدات بو تیگه یشتنی تیکسته که نهک سه ری لی بشیوتنی.

2- مه بهستی تیکسته نووسراوکه بگه ییتی، واته هر تیره له که ندالیک نه بی، وینه که مه بهستی بگه ییتی، تیکسته نووسراوکه مه بهستی کی دی (54).

3- بو پرکردنه وه ی بوشایی نه بی و بهس، به لکو وینه که ئه وه ی ده به ردا بی بی به ته واکه ری بابه ته چاپکراوکه وهکو زورجار له رۆژنامه و گوشاره کانی خومان ده بینن که ته نیا بو پرکردنه وه ی بوشاییه وهیچتر (55)!!

4- له بابه تی ده که ده رنه چن به شیوه ی بک بیرو خویندر له کاتی خویندنه ودا به لایه کی دیکه بیا، به پیچه وانه وه بی به هوی جیگیرکردنی ده که له بیردا.

5- کاربگره بی: به و مانایه ی بیته هوی بک بو خویندنه وه ی بابه ته نووسراوکه نهک له بهر بیزارانی.

6- کم تاکوریتی که به لگه نامه ی بنوینی به گویره ی دهورو به های رووداوه کان، ههروه ها به گویره ی ئه و شوین و که سانه وه که به شداریان له و رووداوانه دا هیه.

7- به ژبانوه په یوهست بی و دهری ژبان بی.

**8- نەبىتە ھۆى رووشاندنى رەوشتى كەس وەك (تاقە كەس) و ھەرۈھە بۆنى پىياھەلەدان و پروپاگەندەى بۆكەسانى ديارىكراوۋە تېداندەبى.**

**9- لەگەل سىياسەتى رۆژنامە يا گۆقارەكەدا بېتەو، چونكە ئەگەر وا نەبى خوتنەر پرواى بە رۆژنامەكە لەق دەبى، بەم پى يە دەورپكى پاشقەپرى دەبى و مەبەست ناگەبېنى.**

**10- لەرووى قەوارەو تا بكرى گەورە بى و روون و ساف بى.**

**11- لە گۆشەيەكى لەبارەو گىراپى و زادەى كاتى شىاوى خۆى بى.**

لەبەر پۆشنايى ئەم خالانەدا، كەم وا پىك كەوتوۋە و يئەيەكى لەو شىۋەو پەنگەمان لە رۆژنامە و گۆقارەكانى خۆمان دا بەرچاۋ كەوتبى.

ئەگەر ھەندى و يئەو قەلەمكىشيش لە رۆژنامە يا گۆقارىك بلاۋ كراپىتەوۋە سەرنجى پاكىشاپى، زياتر بە ھۆى كارامەيى و ۋەستايى بوۋە لە نەخشەسازىدا نەك خودى و يئەكە، ۋەك ئەوانەى لە رۆژنامەى (ھاۋكارى) سالانى ھەفتاۋ گۆقارى (تەندروستى و كۆمەل) و زۆرىەى ژمارەكانى گۆقارى (كاروان)<sup>(56)</sup>، كە ئەوانىش زياتر جى پەنجەى ھونەرمەند (مەمەد زادە) يان پىۋە ديارە<sup>(57)</sup> ئەم ھونەرمەندە

بىجگە لەۋەى خۆشۋوسىيىكى چاكە؛ ۋەك نەخشەسازىيىكى كارامەيش جىيى خۆى لە رۆژنامەگەرىيى كوردىدا كروۋەتەوۋەو زۆرىەى رۆژنامەو كىتەبە كوردىيەكانىش جى پەنجەى ئەويان بەسەرەۋەيە.

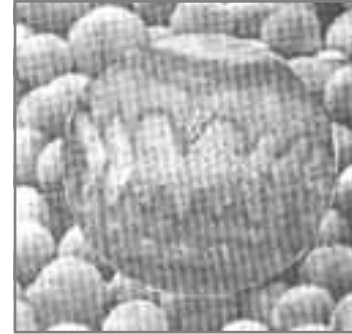
### ۋىنەگر

لەژياندا ھەموو شتىك شايانى و يئەگرتنە، لەسادەترىن شتەوۋە بگرە تا دەگاتە ئالۋزترىنى، بەلام گرېنگ ئەۋەيە و يئەگرى رۆژنامە (بە پىككەوتن لەگەل رۆژنامەنووس بزانى كامىراكەى (كەبۆ ئەو ۋەك قەلەمى رۆژنامەنووس وايە) چۆن بەكاردىننى و رووى لە چ گۆشەيەك دەكاۋ بۆجى؟ چونكە و يئەگرىش ۋەك رۆژنامەنووس لەبەرراپەى راي گشتىدا بەرپرسىيارە، سەرەراى ئەۋەى دەبى ۋەك ھونەرمەندىك كەسايەتى خۆى بچەسپىنى، بەرادەى ئەۋەى لەنىۋ و يئەكەيدا بىيىرئىتەوۋە، ۋەك چۆن نووسەر لە نووسىنەكانىدا دەبىرئىتەوۋە.

بەم جۆرە و يئەگرى رۆژنامە دەبى لانى كەمى ئەم سىفەتانەى خوارەۋەى تېدا بى.

**1- ئاگادارىەكى تەۋاۋى لە ھونەرى رۆژنامەگەرىدا ھەبى و لە رادەى مەسئولىەتى و يژدانى و قانونى خۆى باخەبەر بى و بزانى چ دەكا؟**

**2- سەرى تەۋاۋى لە تەكنىكى و يئەگرتن و بەشەكانى**



وینە (16)  
وینە بەکە فۆتوگرافی بەرپەکی کۆلاژ  
بۆ روونکردنەوە یاخود جاردان

کامیرو فلیم دەریچێ و لەکاتی پێویستدا بتوانی چاکێ بکاتەو، ھەروەھا لە شۆردنەوێو چاپکردنیش بزانی.

3- لەخۆرا پێدا نەدا وینە بگرێ؛ ھەمیشە ھەول بەدا وینە و ئەو شتانە بگرێ خزمەتی بابەتەکە دەکەن<sup>(58)</sup> نەک وینە سەرئۆزی بن ئالۆز، لە ڕووکەشدا ساف و ڕوون وەکی دی ھیچ نەگەیی.

وینەگری ڕۆژنامە دەبێ ئەو بزانی کە بە وینەکانی دەچیتە میژوو وە.

4- لانی کەمی ھەستی ڕۆژنامەنووسیانە تیا بێ، ڕیزی پێشەکە خۆی بزانی و بگرێ. چونکە (وینەگری بێ شعور کە ڕووداوە تراجیکۆمیدیەکانی ژیان کاری تێ ناکەن بۆ ڕۆژنامە دەست نادا)<sup>(59)</sup>.

5- ھەمیشە ھەول بەدا لایەنی راستەقینە بابەتەکە بخاتە

ڕوو چونکە (وینە ھەر چۆنیک بێ حەقیقەت تەواو دەرنابری بەلکو دەریچێ باریکی تاییبەتی یە<sup>(60)</sup>.

6- ئەوێ تێدا بێ پێش وینەگرتن پلانیک بۆ خۆی لەبەرچاو بگرێ، بەتاییبەتیش لەو کاتەیدا کە دەبەردابی وینە کۆنگرەیک یاخود کۆیوونەوێبەکی گشتی بگرێ، بەرپیکەوتن لەگەڵ ئەو ڕۆژنامەنووسانە لەگەڵیدا دەبن.

7- بزۆز بێ و کامیراکە ھەمیشە سواری ئامادە بێ.

8- لەگەڵ ھاوڕێ ڕۆژنامەنووسەکانیدا بیتەو و پێوەندی بە بەشەکانی ڕۆژنامەکە یەو پتەو بێ، بەتاییبەتیش بەشی وینەگرتن لە چاپخانەدا و ھەروەھا بەشی مۆنتاژ.

9- لەو ئاگادار بێ ئەو وینە دەیگرێ نەچیتە قاوخی ڕوپاگەندە تاییبەتی یەو بۆ کەسێک یا کۆمپانیایەک و .. تاد.

دوایار «کارامەیی وینەگر تەنیا لەدەرک کردنی نی یەو بەوێ بینراوان تۆمار دەکا و بەس، بەلکو لە حەقیقەتی دەریچنی ھەلۆستیکە، ئاخ وینەگریش وەکو نیگارکێش و شاعیر ڕەسپاری ھەبە...»<sup>(61)</sup>.

## له نیوان لاسایی کردنه وه و دا هیئاندا (پیوهندی وینه به دهر هیئانی پۆژنامه نووسییه وه)

به لای منه وه ناوه پۆکی پۆژنامه و گوڤارو چاپکراوی دیکه هه میسه له پوالتی گرینگتره له پیشتره، به لام ئه مه و ناگه یینی له سهرده می شوپشی ته کنه لۆژبای تیزپۆ و داها تنی چه ندین هۆی پیک گه بشتن و راگه یاندنی دیکه که ته نانه ت گه فی له پۆژنامه گه ربی هه ره پیشکه و توویش کردوه چ جای پۆژنامه گه ربی کوردی که له زۆر پوه وه هه ژاره، ئا له م سهرده مه دا نه خسه سازی و دهر هیئانی هونه ری پۆژنامه ییش له پال ناوه پۆکدا بایه خی خۆی ده سه پینی، که له مه شدا که رهسته کانی دهر هیئان له وینه وه تا کو تایپوگرافیا و هۆیه کانی لیک جودا کردنه وه ی تیکسته کان و دهر خستیان له سه ر پوه ری ماکیتی پۆژنامه ده ورتیکی بالا ده بین.

ئه گه ره به خی راییش بی چاو یک به و پۆژنامه و گوڤاره

کوردیا نه دا بگرین ده بینین له رووی دهر هیئانه وه به گو تیره ی پۆژنامه گه ربی ناوچه که لاواز بوون، ئه وه ش بیگومان به هۆی بارودۆخی ئه وسای کورد خۆی بووه .. زۆربه ی پۆژنامه و گوڤاره کانی به راییمان له لایه نی دهر هیئانی پۆژنامه نووسییه وه زیاتر له دهر هیئانی کتیبه وه نزیک بوون تا پۆژنامه، ئه وه ش به هۆی هه ژاریان له به کار هیئانی ئه و که ره ستانه ی له پیشدا باس مان کردن، له گه ل ئه وه ی هه ندیکان سیسته می ستوونیشان به کار هیئا وه که زۆر که م له کتیبان دا به کاردی له وانه ییش یه که مین پۆژنامه ی کوردی؛ (کوردستان- 1898) و گوڤاری وه کو (پۆژ کرد- 1913) و (پۆژ کردستان 1922).

ئیمه لیره دا زیاتر مه به ستمان له پیوهندی وینه یه (فۆتوگراف و قه له مکیش) به دهر هیئانی پۆژنامه وه، هاوړی له گه ل ئه وه شدا به کورتی له خودی دهر هیئانی ش ده دوین.

وینه وه کو ره گه زیکی پتوبست بۆ پۆژنامه له پال مانشیت و ناو نیشان و تیکستی چاپکرا و که رهسته کانی تایپوگرافیا و بۆشایی نیوانیان له دهق بترازی ده وری له هه مووان له پیشتره، ئه گه رچی دهقی نوو سراویش زۆر جار به بی وینه ئه و کار به گه ربیه ی نابی وه ک ئه وه ی له گه ل وینه دا ده بی.

ئه گه ره خوینهر پۆژنامه هه مووی نه شخو پینیته وه، چاو به مانشیت و تایته کانی دا ده گپری و وینه کانی شی ده بین.

بۆيە ھەللىژاردنى لەبارو ڤىكخستىن و ھونەركارى لە  
بلاوكردەنەو ەي وئەنە خزمەتتىكى بەرچاوى رۆژنامە دەكەن و  
سەرنجىشى زياتر بۆ ڤادەكيشن، ديسان وئەي  
رۆژنامە نووسىيى دەورىكى چاكىش لەدروست بوون و  
پىكھاتنى ھارمۆنىي لاپەرەكانى رۆژنامەدا دەيى.

دەرھيتانى ھونەرىي رۆژنامە بەشپەيە چاڤەو بەندە، لەچاڤى  
لەتەرەو تا بە ئىستار ڤادەگا كە ئۆفسيەتە.

جاران سكرتيرى نووسىن ھەر خۆشى دەرھيتەر بوو، لەم  
رۆو ەو ەيش كرىكارانى چاپخانە يارمەتيان دەدا، ئىستا  
رۆژنامەكان ھونەركارى تايەتيا ھەيەو لەوسەريشەو ە  
ھۆيەكانى چاپكرن، دەرھيتانى رۆژنامەيان ئاسانتر كردو ەو،  
لەگەل ئەو ەشدا رۆژنامەو گۆڤارەكانمان باو ەكو لەم بارەيەو ە  
جۆرە پيشكەوتنىكيان پتو ەديار بى نەيان توانيو ە خويان لە  
لاسايى كردنەو ەي رۆژنامەو چاڤەمەنيە ە ەريشەكان رزگار  
بەكن، تەنانت ەندى لەو رۆژنامەو گۆڤارانە بايەخيشت بەم  
مەسەلەيە نادەن!!

لەوانەيە ەستايى و دەستەنگينى نەخشەساز سەرنجى  
خوتنەر بۆ نووسينىكى بى پيژيش رابكيشى، بەلام گومانى  
تيدانى يە دەقى بەپيژو بە برشت بەدەرھيتانى ھونەرى  
رەونەقدارتر دەيى.

يەكيتك لەو خالانەي كە پيتم وايە تايەتەندييەك لە رووى

دەرھيتانى ھونەرييەو ە بۆ رۆژنامەگەريى كوردى پيتك ديتنى  
چۆنيەتى بلاوكردەنەو ەي وئەنەيە. بەتايەتيش كە بوارى ئەو ەي  
تيدا ھەيە شان بەشانى نووسين بلاوكرتەو ە.

دەرھيتەر دەتوانى زۆر شپو ە بە وئەنە بدا لەگەل رەچاوكردنى  
سياسەتى رۆژنامە<sup>(62)</sup> بە نمونە:

**\* شپو ە راست و چەپ (لانيو):** وئەنەكە بە قەوارەي يەك  
ستوون بلاوكرتەو ە ئەم شپو ەيەي بديتتى باشە، وەك ئەو  
ويتانەي لەگەل كورتنە ھەوالدا بلاو ەكرتەو ە (كە زياتریش لە  
ئەرشيفەو ە ديتن)، يان ەندى لەو ويتانەي لەلاپەرەي  
ھەمەرەنگ يا دوا لاپەرە بلاو ەكرتەو ە- بروانە وئەنە (15).

**\* شپو ە دەرخستىن (ابراز):** ئەم شپو ە بلاوكردەنەو ەيە بە زۆر  
بارولە زۆريەي لاپەرەكانيشدا جيبەجى دەيى بەتايەتيش  
لەلاپەرەي يەكەم و دوا لاپەرە و لاپەرەي رپورتاژدا.  
دەرخستنىش لەم چەند شپو ەي خوارەو ەدا خوى دەنوئى<sup>(63)</sup>.

- بلاوكردەنەو ەي بە پانايى (3 تا 4 و تا 6) ستوون ەندى  
جار دەگاتە (8) ستوونيش.

- بەدووبارەكردنەو ەي؛ واتە دووبارە كردنەو ەي ھەمان  
وئەنە (جا چ شپو ە ئاسايى ەريگرى يا پيچەوانەكەي بى)،  
ئەمەش زياتر لە چاوپيکەوتن و رپورتاژى رۆژنامەنووسيدا  
دەيى.

- به کۆکردنه وەى نىگە تىف و پۆزە تىقى وىنە کە لە يەك وىنە دا.

- به لىك دابرا ندى.

- به هينانه پيشه وەى به شىكى وىنە کە، به نمونه سىماى پيره مېردىكى ماندوو زۆر شت دهگه يىتى ئه گەر ده رهينه ر به وه ستايى ده رى بخا.

- به دانانى ههروايى (واته به پهرش و بلاوى)، له م كاته دا ده بى ستوونه كانى ده ور به رى وىنەى له و جوړه و ناو نيشانه كان و وىنە كانى تر به پىكوپىكى دابريتن.

- به دانانى دوو قه واره ي جيا وازى هه مان وىنە له ته ك يه كدا.

- به كيشانى هيلىك به ده ورى وىنە كە.

- به هوى هونه رى كۆلاژ وه - پروانه وىنە (16).

- به به كار هينانى رهنگ.

- به به كار هينانى كولله يى (شبك).

**\* شىوهى ئاسايى:** ده رهينه ر به شىوهى ئاسايى ده توانى كه سايه تىيه كى لىوه شاوه به لاپه ره كان بداو بيانرا زى نىته وه به تاييه تى ئه گەر له پال ئه وه شدا هه ول بدا هيمنى لاپه ره كه بپارىزى.

له شىوهى ئاسايىدا، ده رهينه رى رۆژنامه و گوڤارى كوردى ده بى ئه وهى له بىر بى كە چونكه به تىپى عه ره بى چاپ ده كرى، ئىنجا به پىتى ده قى چاپكرا و خوينه ر كه ته ماشاى رۆژنامه ده كا يه كسه ر له راسته وه بو چه پ پى دادى، به پىچه وانەى ئه و رۆژنامه ي به پىتى لاتىنى چاپ ده كرىن و كه له چه په وه بو راسته.

ئىنجا له دانانى وىنە دا ده رهينه ر يا نه خشه ساز پىتويسته ئه وهى له به رچاوبى.

نه خشه ساز ده توانى سوود له رىبازه هونه رييه كانىش وه ربگرى كه بىگومان كارىان كرده وه ته سه ر هونه رى ده رهينه رى رۆژنامه نووسىش، ههروه ها ده توانى سوود له هونه رى پۆسته رور بىكلامىش وه ربگرى له دانانى وىنە دا. پروانه وىنە (17).

پىتويسته ها وئا هه نكييه ك بو هه موو باب ته كان پىك به يىتى، له هه مان كاتىشدا چه شه ي گشتى و په يامى پىروژى رۆژنامه نووسى له به رچا و بى، به تاييه تىش كه ئىستاكه به هوى پىشكه و تنى رىگاكانى چاپ ئىشه كه ي له جاران ئاسانتر بووه. ده بى ئاگادارى ئه وه ش بى كه:

**1-** هه ول بدا هه ميشه ده قه كه له گه ل وىنە دا بگوفىنى نه ك به پىچه وانە وه، چونكه نووسىن ده توانى پاشما وهى هه بى ئاشكرايه كه له وىنە دا ئه مه ناكرى.

2- ئەو وىنانەى بىباريان لەسەر دەدرى بلاو بىكرىنەو،  
هەول بدا هەمويان بلاوبكاتەو، كە گەيشتە بارى ناچارىش  
چەند وىنەىك وەلا بنى، پىويستە لەو وىنانەو دەست پى  
بكا كەمترىن بايەخىيان هەىە<sup>64</sup>، باشتريش وايە لەو  
حالەتەدا بەهۆى بچووك كوردنەو چەند وىنەىك جىيان  
بكاتەو لەوەى وەلايان بنى.

3- دەبى ئەوە بزانى كە هەركىز وىنە لەگەل پاشماوەى دەقدا  
نابى.

4- لە هەلبژاردنى وىنەدا (كە زۆرجار نەخشەساز خۆى  
وىنەى بۆ هەلدەبژىرى) هەولبدا ئەو وىنانە دابنى كە دەبن  
بەهۆى زياتر روونكردنەو دەق و پىدانى مەودايەك و خۆى  
لەو وىنانە بپارىزى كە پىويست نىن و خوينەر هەمىشە  
لەبەرچاوينى؛ بۆ نمونە لەباسىكى زانستى دا كە ناوى پىياز  
يا تەماتەى تيا هاتووە پىويست ناكا وىنەكەى دابنى چونكە  
هەموو كەس پەنگ و شىوەى تەماتە و پىيازى لەكاتى  
خويندەو دەدا دىتەو بەرچاو.

5- كەمى بەسوود بەزۆرى بى فایدە نەدا، چونكە بەقەد  
ئەوەى هاوسەنگى لاپەرەكانى رۆژنامە سەرنج رادەكيشى،  
هەركىز بلاو كوردنەو وىنەى زۆر سەرنجى خوينەر  
راناكيشى.

6- هەولبدا وىنەكان نەكەونە راستى ئەو شوپنەى رۆژنامەى

لى دەنوشتريتەو.

ليرە را دەبينىن پىوهندى وىنە بەدەرھىنانى رۆژنامە نووسىيەو  
پىوهندى گيان بەلەشە كە هەندى جار جىگايشىيان دەگۆرەو  
ئەمىيان دەبى بەلەش و ئەوى ديان بەگيان!!

دەورى نەخشەسازىش كەم نى يە، تەنانەت مەسئولىيەتى  
نەخشەسازىش لەلایەنى هونەرپيەو ئەگەر بەقەد  
مەسئولىيەتى سكرتيرى نووسىن نەبى كەمتر نىيە.

تۆمارىكى مېژووييه و دهچيته و نيو مېژووه...  
 به لگه نامه يه. زمانىكى سهرتاپاگيره، هه موو تېي دهگه ن،  
 پرؤسىسى راگه ياندىن تېرترو تېژرؤتر دهكاو كارى  
 پىكگه يشتن و تىگه يشتن خيراتر.

(پىويستىيه كى ساىكؤلؤژى بؤ ئاده ميزاد زامن دهكاو  
 پىداويستىيه عه قلى و ئاوه زىيه كانى بؤ جىبه جى دهكاو.. تا  
 رادهى ئه وهى) دهرووناسه كان له ويا وه رده دان كه ئىمه به  
 وىنه يه كى عه قلى نامىز بير دهكه ينه وه<sup>(66)</sup>.



## \* فەلسەفەى بلاوکردنه وهى وىنه

نه گهر سى (30) سال  
 له مه و پيش كاميرا دا هيترا بوو ايه  
 له وانه بوو وىانم به پيت تر ده بوو  
 دىلاكروا<sup>(65)</sup>

وىنه له رۆژنامه دا به هايله كى ئىستانىكى ده داتى و چالاكى  
 وه بهر لاپه ره كانى ده نى.. ناوه رۆكى دهقه بلاو كرا وه كان له بال  
 خوينه ره كا، راي ده گرى، پرسىارى ده خاته پيش.

حه قىقه ته راسته كانى بؤ يه كالا ده كاته وه وه په يامى ده گه يى نى  
 و مه ودا يى كى دىكه به تىكسته كانى دا هيتان ده داو بزاقى كى  
 ئاهه ن گدار ترى پى ده به خشى.

زهمه ن دا ده كا...

وینە لە بەرابەر لێشاوی بێ ئامانی سینه ماو تەلەفزیۆنیشەو و  
وەستاو و لێیان دەسەنگریتەو و تەواویشیان دەکا .

خۆراییی نەبوو هەکیمیکی وەکو کۆنفۆشیۆس (479-551  
پ.ز) بلی:

ههزار وشه ناتوانی به‌ره‌وانی وینە بەک بێتەگو!

بەلام بلاوکردنەو و وینە چەکیکی دووسەرەیه .. خەنجەرە!  
رای گشتی لەبال یەک دەردینی .. راستییەکان دەخاتەروو  
لەهەمان کاتیشتا دەبیتە هوێ شیانەدنیشتیان ..  
چەواشەکردن! گەلو! تۆ بلی رۆژنامە نووسەکانمان لەم  
حەقیقەتە گەشتین؟

من پیم وایە فەلسەفەیی بلاوکردنەو و وینە بەمانا  
خەرگەووەکەیی لە چوارچێوە و سنووری ئەو دیتنەدایه .

## دووەم: کاریکاتیر

### کاریکاتیر چییه؟

#### (پەنجەنمایکی میژوویی)

و هه‌ه‌م دیتە بەرچاو کە هەر لە کۆنی کۆنەو، ئەگەر لە شێوەی  
ئێستایشیدا نەبووبی کاریکاتیر هەبوو، چونکە هەمیشە  
کاریکاتیر چ بە قەلەم و چ بە وینە چەکیکی تەنژامیزی بێ  
هێزو ستەم لەسەر بوو بەرامبەر هێزی ستەمکار! ..

لەگەڵێک رووی ژیاڵی ئەو کۆنی کۆنەیی مەرۆقیش  
کە شوێنەوای ئەو تیز پی کردنە هەست پی دەکەین چ وەک  
نوسین یا لەکارە هونەرییەکان، بە تاییەتیش لە هونەری  
سەنگتراشی (نحت)دا، ئەوێ تا ئێستاش بە دەست کەوتی  
و وەک تێکستی کارکاتیری زیاتر بەسەر زمانی گیاندارانەو

یان

– «له نامه‌ی مه‌یوونیکدا که بۆ دایکی ناردوووه باسی ئەو ئەشکه‌نجیه ده‌کا که له هه‌ردوو شاری (ئور) و (ئه‌ریدۆ) دووچاری هاتوووه.

بۆ (لودی- لودی) دایکم، پیتی بلتی (ئوکو- دل بی) ده‌لتی: ئور شاری شادی و خۆشیان و (ئه‌ریدۆ)ی شاری ئاسووده‌یی.. له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا من له پشت ده‌رگای هۆلی مۆسیقادا پاشماوان ده‌خۆم و هه‌ر خواخوامه له برسان نه‌رم، نه‌نان و نه‌بیرهم تام نه‌کردوووه، به‌زوویی که‌سیکم بۆ بنییره<sup>(68)</sup>». «

– «ریپوتیه‌ک جارێ میزی به‌ده‌ریادا ده‌کرد، پاشان به‌ فیزیکه‌وه ته‌ماشای ده‌کردو به‌سه‌ر سورمانه‌وه ده‌یگوت، عه‌جه‌ب ئەو هه‌موو ده‌ریاییه له میزی منه؟<sup>(69)</sup>».

هه‌ر چه‌نده ئەم نموونه‌ مشتی خه‌روارن، به‌لام خه‌ونه مۆرکراوه‌کان ده‌بینرین و شیوه‌ی کاریکاتیر ئامییز ده‌رده‌که‌وێ.

ئهم میخنوسه کاریکاتیربانه له تیکسته سۆمه‌رییه‌کان زیتر بووه، له‌کاری هونه‌ریشدا هه‌ر به‌و شیویه بووه، هیزی شه‌رو سته‌مکار، باوه‌کو وینه‌شیان کیشرا بێ یا تراشرا بێ، به‌ درێژایی میژوو هونه‌رمه‌ندی دێرین به‌ پیتی هوشیاری هه‌ل و مه‌رجی ئەوسا وینه‌ی کیشاوه یا له به‌ردی تراشیوه، هه‌ر به‌



بووه، به‌لام به‌ده‌ریش نه‌بووه له باسکردنی مڕۆڤ، وه‌ره با پیکه‌وه ئەم یه‌ک دوو تیکسته بخوینینه‌وه که هی وه‌ختی سۆمه‌رییه‌کانه نزیکه‌ی سی هه‌زار سال پێش زایین به‌لکو زیاتریش.

– «جاریکیان فیلیک به‌رێگاوه بوو می‌شوو له‌یه‌ک چووه سه‌رپشتی و پیتی وت: ئەری برا خۆ گرانم نه‌کردووی؟ ئەگه‌ر گرانم کردووی زۆر نامینه‌وه له‌سه‌رچاوه‌که داده‌بزم.

فیل وه‌لامی دایه‌وه تۆ کی‌تیت؟ چما ئەمن هه‌ستم کردوووه له‌سه‌ر پشتمی تا که دابه‌زی هه‌ستت پێ بکه‌م؟!<sup>(67)</sup>».

نمونه وینهی شهیتان یاخود وینهی خومباباو.. هی تر پروانه وینه (18).

له میسری کونیشدا ههر بهو چهشنه بووه، کاریکاتیر له میسردا نهوکاته زیاتر به دیارکهوت که فیرعه ونه کان دهستیان دایه داگیرکردنی ولاتانی ترو گه لیکیان لئ به دیل گرتن؛ هونه رمنه ندی میسری ته ماشای کرد نهو دیلانه نه له فیرعه ونه کانن و نه له کاهینه کان و نه نه جیم زادهشن، به لکو ته نهها پیاون!!، به ته نیا دیلن، بزیه نه یده توانی به بی ترس و به سه ریسه ستی تییا نه وه رامینئ!! لیره دا بواری نه وهی بو ره خسا به کاریکاتیر بیانینئ ئیتر هات (بو نمونه) نهو دیلانهی له شیوهی دهسکه پیازیک کوډه کرده وه که زیان به دهستی فیرعه ونه وه بو، دهسته کهی تریشی به شوارکیکه وه یه و بهریان بووه تی<sup>(70)</sup>!!

له ولاتی گریکیش دا نه رستو باسی کابرایه ک دهکا به ناوی (بوسون) که به وینه گالتهی به خه لکی کردو وه بهو هویه وه نازاریکی زوریان داوه تا مردو وه.

هونه رمنه ندانی مه زن (داقنیشی) و (گوبا) و (دومی) ش نهو جوړه وینانه یان کردو وه. به لام نه مړو کاریکاتیر مه و دایکی دیکه ی وهرگرتو وه په یامیکی سیاسی و کو مه لایه تی پی یه و به ته نهها نهو نیسه ههر هیلکارییه کی شیتو تراو بی وه ک ههنئی دهستیان داوه تی و وای تی دهگهن!!

به لام با بئین بزاین وشه ی کاریکاتیر چییه و چی دهگه ییینی؟

کاریکاتیر له بنه رته دا وشه یه کی ئیتالییه؛ (کاریکاتورا- Caricatura).

به واتا نهو وینانه ی زیاده رژیی له کیشانی دا کراوه<sup>(71)</sup>، له فرههنگی (الفرید)ی (ئیتالی- عه ره بی) یشدا به (ره سمیکی گالته ئامیز) هاتو وه<sup>(72)</sup>.

ههر چی چو نیکه، من پیتم وایه وینه ی کاریکاتیری له و مانایه گه وره تره که له قاموس و فرههنگاندا پیی ده ناسریتته وه، ماده م له بنه رته دا باب ته تی جیددی و ئاده میانه دهرده بری و ماده م گیانی ره خنه ی بنیاتنه ری له به ره.

کاریکاتیر هیلکارییه کی گالته ئامیزیش بی و هونه رمنه ند زیاده رژیی له کیشانی دا بکا؛ ره نگدانه وهی واقع و شله قاندنی وه ستاوی و جو شدان ی بزاقی پیوه ند به ژبانه .. هواریکه به پرووی کپی و خاموشی و تیوه رپامانیکی تیز ئامیزشه به پرووی هاواره قیژاوییه کان!

ههر له بهر نه وه یشه که له هه موو هونه ران زیاتر مه یانه ی له گه ل کاری سیاسیدا هه یه، به وهی بیرو بوچوون و هه لویتست له وینه دا ده تویتته وه، بهو راده یه ی زور جار نه خو پنده واریش تیی دهگهن.

کاریکاتیر بابەتەکانی بە جۆریک فراوان بوو کە زۆر لە ئادگارو خاسیەتی قوتابخانەکانی شێوەکاری تیدا دەبینرێتەوه.

### کاریکاتیر لە بواری رۆژنامەگەریی کوردی دا

کاریکاتیر بەم بارەى ئیستای زادهی پێداویستی رۆژنامەگەرییە<sup>(73)</sup> هەرچەندە رۆژنامەگەریی کوردی تا ئەم دوادواییانەیش ئەو بایەخەى پێ نەداوه وەک پێویستە پێی بدات!

ئەو بایەخ پێ نەدانیشی زیاتر پێشوەندی بەو پادە دیاریکراوەى سەرەستى رۆژنامەگەریی و هونەرەند خۆى هەبوو، ئەمەش لە خۆیدا دەوری کاریگەری ئەو هونەرەمان لە نێو کۆمەڵ بۆ دەردەخا، کە ئەگەر سادەترین هۆی دەربڕینی رۆژنامەنووسی بێ، بەلام بەهێزترینیشیانە، تەنانەت زۆرجار کاریکاتیرێک جێی چەندین لاپەرەى نووسین دەگرێتەوه، بێجگە لەوەى لە نووسینیش گەییەرتەرەو هۆیەکی دەربڕینی میللی یە بەو بارەى خەڵکی سادەیش تێی دەگەن، لەکاتیکیدا لە بەهای هونەریشی کەم نابێتەوه، هەر لەبەر ئەوەیە دەبینین کە ئەم هونەرە دەورێکی بەرچاوى (لە چاوەو میژوووە کورتەیش دا) لە رۆژنامەگەریی دنیا دا دیووە خۆمەتیکی بەرچاوى کۆمەڵگای ئینسانیشی کردووە.

بەداخەوه، وەک ئاماژەیشمان بۆ کرد، رۆژنامەگەریی کوردی

ئەو بایەخەى بەم هونەرە نەداوهو لەچاو رۆژنامەگەریی دەرودراسی، بلاوکردنەوهی کاریکاتیری تیدا دوینی یە؛ یەكەم کاریکاتیر لە گۆڤاری (روناهی-Ronahi) شام 1942- بلاوکرانەتەوه<sup>(74)</sup> کاریکاتیرەكەیش زیاتر لەوەدەچى لە گۆڤارى یا رۆژنامەیهكى بیانییهوه وەرگیرایى (؟) - پروانه وینه (19) - ئەمەش بۆ گۆڤاریکی وەکو روناهی شتیکی ئاسایی بوو ئەگەر بزانی زۆریەى زۆرى ئەو وینانەى تیبای بلاوکرانەتەوه لەسەرچاوهى بیانییهوه وەرگیراون.

دوای (Ronahi) ییش تادەگاتە ناوەراستی شەستەکان پێم



وینەى (19)

یەكەم کاریکاتیر لە رۆژنامەگەریی کوردی دا گۆڤاری (RONAHI - شام - 1942)

شک نایى هیچ رۆژنامەیهك یا گۆڤاریکمان کاریکاتیری بلاوکردییتەوه ئەگەرچی وینەى هێلکاریشی تیدا بووبى<sup>(75)</sup>.

تەنانەت لە ماوهى نێوان سالانى (1909-1932) هەر لە ئیراق تاكو (30) رۆژنامەو گۆڤاری کاریکاتیری بەعەرەبى و تورکی هەبوون؛ تاقە چاپکراویکی لەم بابەتە بە کوردی

نەبوو<sup>(76)</sup>!! ئەمەش كە پۇرنامە و گۆقارە كوردیەكان تازە خەریكن لا لەم ھونەرە دەكەنەو بەداخەو زۆریەیان مەگەر تاك و تەرا و جاروبارنەبی تەماشاشا دەكەین زیاتر بۆ راکیشانی خۆینەرەو ھیچی تر یا بابەتی سادەو پۇرژانە!! دیسان ئەو رووپتەوی کاریكاتیری لێ بلاودەكریتەو بە گوێرە وینەو قەلەمكیشی دوور لە بابەت لە 10٪ تی ناپەرئ!

ئەو لە كاتێكدا گەلیك لەو گۆقارو پۇرژانمانە چ لە ئێراق، یا لە دەرەوێ دەرەچن و دەگەنە ئێراق شوێنی تاییەتی و ھەمیشەییان بۆ ئەم ھونەرە تەرخان کردوو<sup>(77)</sup>، تەنانەت زۆر پۇرژانە کاریكاتیر لە گەل گرینگترین نووسینی پۇرژانەكە (سەر و تارە) بەیەك چاو تەماشاشا دەكەن، شان بەشانی سەروتاریش لە لاپەرە یەكەمدا بلاوی دەكەنەو، لە چۆنیەتی بلاوکردنەو شدا وا دیارە پۇرژانەو گۆقارەكانمان ئەوئەندەیان بەھەند ھەلنەگرتوو، ئەو ئەگەر چاو لە لایەنی ھونەری و بابەتە سواوەكانیشیان پێشین، دیسان پێوەندییەکی ئەوتۆیش لە بەینی نووسەری پۇرژانەو بەرپرسانی نووسین و ھونەرمەندی کاریكاتیر ھەستی پێ ناکرئ، كە ئەمەیش ئەم بارە ئیستای كاركاتیری كوردی تیدا گیرساو تەو دەرست کردوو، تەنانەت لە (علی المندلاوی) یەو بترازی كە ئەویش جاروبار ئیش بۆ پۇرژانەگەری كوردی دەكات و بەم دواواییانەیش (دارا

محەمەد عەلی) و (محەمەد سەلەبی) و (ئازا حسیب قەرەداخی) و یەك دوویەکی تر دەنا پۇرژانەگەری كوردی تاكو ئیستا نەیتوانیوو شەخسیەتیکی کاریكاتیری ناسراو دروست بكا، وەك ئەوێ ھونەرمەندی فەلەستینی شەھید (ناجی العلی و بەجوری و صبان و صلاح جاھین) و چەندین کاریكاتیرستی دیکە عەرەبی بۆ پۇرژانەگەری خۆیان دروست کردوو<sup>(78)</sup>.

بێگومان نابێ ئەوئەمان لەبیرچیت كە دواي راپەرین، ژمارەيەك کاریكاتیرستی دیکەمان ھاتنەپیش و ھەندیکیان نیشانە بەو بەرھەمانە بلاویان کردوو تەو جیتی ئومیدن، بەتاییەتیش كە گۆقارو رۇژنامە ی تەنژامیزیش پەیدا بوون.

جا نه گهر هونه رمنه ند له ئاستی نهو مه سئولیه تدا نه بی و  
چاکه ره سم نه کا له وهی کاریکاتیری پروکesh و ساده و بی  
مه به ست بکیشی، رۆژنامه ییش نهو جوړه کاریکاتیرانه بلاو  
نه کاته وه.



وینهی (20)  
نمونه ی چنډ کاریکاتیریکي بیانی

## کاریکاتیر بۆ راگه یانندن و هوشیارکردنه وه یا را به واردن و پیکه نین؟!

«ئامانجی کارگاتیر هه ر پیکه نین نی به  
به چه مکی باوو پروکeshیه وه،  
نوکه ته یه کی کیشراویش نییه،  
به پیچه وانه وه هونه ری کاریکاتیر،  
داهیتانیکي هونه رییه... شیوه ناوه رۆکی هه یه..  
نهم هونه ره چه مکه به ره و له کان لای  
بینهر راست ده کاته وه  
(79)  
کاریکاتیرستی مغربی (صبان)»

راسته هیلکاری که له شیوه ی کاریکاتیردا ده بی بینهر  
به لای خویدا را ده کیشی، به لام نهو به لای خو را کیشانه  
نه گهر مه به ست و ئامانجیکي پیوه ند به ژیان و گوزهرانی  
کو مه له وه نه بی چ سوود؟! که واته هونه ری کاریکاتیر جگه  
له وه ی په یامیکي هونه ری ده گه یینن، پیش نهو په یامیکي  
(کو مه لایه تی- سیاسی) پی به؛ نه گهر چی زۆر جار  
له ده رپین دا پشت به زیاده رۆیی و وروژاندنیش بیه ستی.



وینە (21)  
غونە ی چەند قەلەمکیشکی بیانی له  
شێوی کاریکاتێر که بۆ چیرۆک و  
شێخی منداڵان کێشراون

هەر بۆیه‌ش ده‌بینین به‌ درێژایی میژووی رۆژنامه‌گه‌ری، له‌ گه‌رمه‌ی هه‌راو هه‌للایان دا رۆژنامه‌گه‌ری گاته‌جاو تهنه‌زنامه‌یه‌ به‌ گۆرته‌ هاتوونه‌ ته‌ مه‌یدان، هه‌ر له‌و مه‌یدانه‌شدا هونه‌رمه‌ندی کاریکاتێری وا په‌یدا بوون که هونه‌ره‌که‌یان له‌مه‌سه‌له‌ی ره‌وا ی ئینسان له‌ ژبانه‌یه‌کی ئاده‌میه‌یه‌دا جیا نه‌کردوه‌ته‌وه‌، ئه‌گه‌ر وانه‌یه‌ بۆچی هونه‌رمه‌ندیکی وه‌کو (ناجی العلی) به‌ده‌یان جار گه‌فی کوشتنی لی ده‌کری، تا دواچاریش هه‌ر کوژراو شه‌هید کرا... پروانه‌ وینه (20).

کاریکاتێریانی دامالین، دامالینی په‌رده‌ ئه‌ستووور و ته‌نکه‌کان، په‌رت کردنی چه‌دووکه‌له‌ ره‌شه‌کانی سیبه‌ریان

به‌لام به‌داخه‌وه‌ رۆژنامه‌گه‌ری ئیمه‌، ئه‌و بایه‌خه‌یان پێ نه‌داوه‌.

که‌ مه‌سه‌له‌که‌یش ده‌گاته‌ ئه‌و ئاسته‌، گومانی تێدا نی یه‌ حاله‌ته‌که‌ له‌ هونه‌رمه‌نده‌کان خوشیان په‌نگ ده‌داته‌وه‌؛ ئه‌و ته‌ شاعیر و کاریکاتێرستی میسری (صلاح چاهین) کارمه‌ندی رۆژنامه‌ی (الاهرام) به‌ومانایه‌وه‌ ده‌لی: ئیمه‌ خه‌ریکه‌ له‌ قالی خۆمان ده‌رده‌چین و وامان لی هاتوه‌ بووین به‌ زیاده‌!! هونه‌ره‌که‌مان نه‌مه‌ودایه‌کی تێدا ماوه‌و نه‌قوولی و کاریگه‌ریش و کاریکاتێره‌کانیشمان بێ مانا<sup>(80)</sup>!!

لێره‌شدا ئه‌و پێوه‌ندییه‌ پته‌وه‌ی نیوان کاریکاتێرست و رۆژنامه‌ زیاتر ده‌رده‌که‌وی که‌ یه‌کیان ته‌واوکه‌ری ئه‌وی ته‌ر.. که‌چی لای ئیمه‌ ئه‌وه‌ هیچ ئه‌و سه‌نگه‌ نه‌دراوه‌ته‌ کاریکاتێر، له‌ هه‌مان کاتیشدا خۆپنه‌رانیشمان ئه‌م هونه‌ره‌ زیاتر وه‌کو هۆیه‌کی پێکه‌نین و رابواردن و نوکته‌ سه‌یر ده‌که‌ن که‌ کاتی ده‌سه‌تالی پێ پر ده‌کریته‌وه‌!!

ئه‌مڕۆکه‌ کاریکاتێری که‌ هونه‌رمه‌ندیکی هونه‌رمه‌ند وینه‌ی ده‌کیشی، ئه‌گه‌ر پێکه‌نیناویش بێ، ئه‌و پێکه‌نینه‌ پاشقه‌به‌ نی یه‌ گیانی چه‌واشه‌کردن و پشت شل کردنه‌وه‌ی وه‌به‌ریته‌.

کاریکاتێرستی مه‌غریبی (صبان) ده‌لی: «زۆرجار به‌ چاویکی گرێباناویه‌و گاته‌م به‌ ژبان کردوه‌»<sup>(81)</sup>، ئه‌لبه‌ته‌ مه‌به‌ستی صبان له‌ ژبان ئه‌و ژبانه‌یه‌ که‌ به‌ره‌واژ بووه‌ته‌وه‌!!

هاويشتووه ته سهر رتي ژيان.. کاریکاتیر نه جوینه و نه تیزو  
گالته پیکردنیکي ئیفلجانه ی تاقه که سییه.. له  
راگه یانندیشدا ته نانه ت له پۆسته ری گه شتووه نه خوشخانه و  
کارخانه و قوتا بخانه و بلا و کراوه کانی فیکردنیش کاریکاتیر  
پووی جوانی خوی ده نوینی.

مه گهر هه موومان نابین له چیرۆک و حیکایه تی مندالان،  
له رۆژنامه و ته له فزیوئیش دا کاریکاتیر چ کار ده کا؟ پروانه  
وینه ی (21).

کاریکاتیر هۆیه کی هوشیارکردنه و به، هه میسه هه وڵی ئه وه  
ده دا هیوای گه ش ده قه به ری خه و نه مۆرکراوه کان بکا..  
هۆیه کی ئه فسوناو ییه به دهستی زوڵم لیکراو.. دژی مه نتیقی  
شته کان ده وهستی بۆ هینانه دی مه نتیقی ژیان، ژیان تژی  
ژیان.

## **باخچه ی به دراو** **دهر باره ی هونه رمه ندانی شیوه کاری کوردو** **هونه ری کاریکاتیر**

« زمان گۆراوه..  
هه لۆیستی کۆمه لانی خه لکیش به رامبه ر کاریکاتیر گۆراوه..  
ئه مرۆ داوایه کی زۆر له سه ر ئه م هونه ریه،  
له سه ر هونه رمه ند به سه نه کانیییتی،  
به راده یه ک مه سئوله تیکی نوێی خستووه ته  
ئه سئۆی هونه رمه ندانی هاوچه رخ..  
«له راپۆرتی دیمای لیژنه ی نێو ده وڵه تان  
بۆ لیکۆلینه و ی گه روه گه رته کانی  
(82)  
پیکه گه یشت له یۆنسکۆدا»

هونه رمه ندانی شیوه کاری کورد بۆچی ئه و باخچه یه یان  
به دراو، زۆر جار وه ک رۆژنامه نووسی که مه به ستیه تی  
رۆژنامه گه ری کوردی له و قاوخه ته قلیدییه ی بیست سی

سالی له مه وه بهری و له په تایی لاسایی کردنه وه رزگاری بیی  
له خۆم و له براده رانی تریشم پرسیده: ئەم باخچه یه بۆچی  
به درواوه؟؟

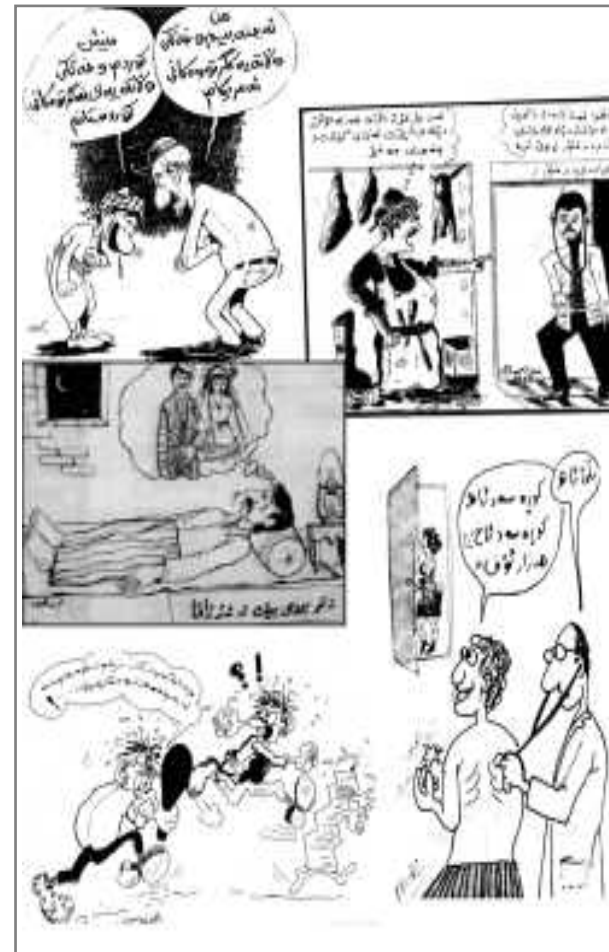
بۆچی ئەم هونه ره هیچ بایه خێکی پی نادری؟ تو بلایی  
کاریکاتیر پیویست نه بی؟! بلایی ئیمه نه وهنده جیددی  
بین و بهو پیوانه شیواوه و ابزانین کاریکاتیر نهنتی  
جیددی ته!!؟

باشه ئەدی سه بهب؟

عه جاییب ئیمه له شیوه کاریدا که له پورتیکمان ههیه، بۆچی  
هونه رمه ندانمان بایه خێکی نه و تو بای به کاریکاتیر نه داوه!!؟

له ئاکامی زۆر پرسیار و دانوستاندنی لهو بابته گه یشتمه  
ئهو هی: زۆری هونه رمه نده شیوه کاره کاغمان (به داخه وه)  
هونه ری کاریکاتیر به هونه ریکی بازاری ده زانن و پییان وایه  
ئه گهر کاریکاتیریان دروست کرد له هونه رمه ندییستی  
ده شورین.

ئهو به چاو سووک روانینه که هونه ری کاریکاتیر ژپراتری  
هونه ری شیوه کاری ده بین، به بروای من زیاتر ئهو وینه  
ساده و روکه شانیه که هیچ گیانیکی هونه رییان تیدا نییه و  
رۆژنامه و گوڤاره کانیش بلاوی ده که نه وه، که ئه وانیش به  
هوێ که می و نه بوونییه تی.



وێنه ی (22)

نموونه ی چهند کاریکاتیریکی کوردی

هونه رمه نديكى وه كو (دۆمى-1808-1879)، سه ده يه ك زياترله مه ويه ر كاريكاتيرى بۆ تېكستى چاپكراو دروست كرده، له پال ئوه ي هونه رمه نديكى ليها توى قوتابخانه ي ئىنتىبا عيش بو، باشه هونه رمه نده كانمان بۆچى له دروست كوردنى قه له مكيش و وينه ي ديكه ي پوونكر دنه وه ناسه نگرينه وه به لام له كاريكاتير ده سه نگرينه وه؟ تۆ بلىي دهره قه تى ئم هونه ره نه يين؟ ئه دى كه وا نه بى بۆچى به هونه ريكي لابه لاو كاتى ده زانن..؟

لام وايه گه لى هوى ديكه يش هه ن بيجگه له وانه ي باسما ن كرده كه هونه رمه ندانى شيوه كارى له كاريكاتير سارد كرده وه ته وه.

بۆفوننه:

— دوورى زۆربه يان (به هه ر هۆبه ك بى) له كه ش وه واي شارستانيه ت كه ئه مه ش له خۆيدا بووه ته هوى كه مى ئاگاداريان! ده نا كه سه رنج ده ده ينه هونه رى ميلليمان ئه وه نده ي پيوه ندى به ژيانى پۆژانه مانه وه هه بووه وه رهنگانده ي كۆمه لگاي كشتوكاليمانه جا چ وه ك نه خش و نيگارى سه ر پيشه سازيه ده ستيه كانمان له سه ر مافوور بى يا له سه ر زين و كورتان و قاپ و ئامان و خشلى ژنان بى، زۆربه يان ئه بستر اكت كرده (تجريد) و زياده روييان تيدا يه، جگه له حيكايه ته ده ماوده مه كانمان، كه ده بو وايه

هونه رمه ندى كورد له م باره يه وه سوودى لى وه رگرتبان.  
— سه باره ت به گه لى هوى دهره وه ي قاوخى هونه رييه وه كه له وانه يه هونه رمه ند دوو چارى هه فت و هه شت بكا.. به هوى ئه وه سه ساسيه ته ي كاريكاتير ده يخولقيينى.

ئوه نده به سه هونه رمه ندى كورد عه لى مه نده لاوى بلى:

«مستت مه كه ره وه پومانه يه كى ته قيوى تيدا يه ناوى كاريكاتير»<sup>(83)</sup> هه ر ئه م هۆيانه شن مه يدانيان بۆ كاريكاتيرستى وا چۆل كرده وه كه به داخه وه له ساده ترين بنه ماي هيلكاريش نه گه يشتوون چ جاي هونه رى كاريكاتير!!

### گيرو گرفته كانى كاريكاتير

هونه ريكي وه كو هونه رى كاريكاتير كه به هۆبه كى گرنگى راگه ياندى و پۆشنبيرى و پيكگه يشتنه وه به نده ئه ويش كه پۆژنامه گه رييه وه هه ر له خۆشيدا تواناي ئاراسته كردنى راى گشتى هه يه، ئاساييه گيروگرفتى گه وره يشى بيته رى، جا ئه و گيروگرفته انه پيوه نديان به بلاو كرده وه و بلاونه كرده وه ي بى، ياخود هونه رى بن.

له باره ي چۆنيه تى بلاو كرده ويه ش؛ ته نانته هه ندى جار چۆنيه تى كيشانيشى، ئه مرۆ كاريكاتيرى كوردى پابه ندى كۆمه لىك گيروگرفتى لاوه كييه كه پيوه نديان به

تېنەگە يىشتىنى ئەوانەۋە ھەيە مەكىنەي بالاۋكردنەۋەيان بەدەستە، ئىنجا بە پلەي دوۋەم ھەلومەرجى بابەتى.

لەم بارەيەۋە كارىكاتىرستى عىراقى (موئەيەد نەعمە) دەلى:  
«گرنگىرىنى ئەۋ ھۆبانەي كارىكاتىرىيان لە رۆژنامەگەرىي ئىراق داپرەۋە زىادە رۆيىيە لە لىكدانەۋەيدا»<sup>(84)</sup>، ھەر ئەمەش بوۋە بە ئەگەرى ئەۋەي زۆر لە كارىكاتىرستەكان ماۋەيەك بەردوام بن و پاشان وازىيىن! كەۋاتە كارىكاتىر بمانەۋى و نەمانەۋى بەۋ كەش و ھەۋا لەبارەۋە بەندە كە بەراستى رۆژنامەي تىدا ھەمەلايەنە بەرەۋپىش دەچى، ئەم مەسەلەيەش كۆنە، ھەر لەۋ كاتەۋە كارىكاتىر ھەيە، لەلايەكى دېكەۋە ھەندى ھۆي ھونەرىش ھەيە كە پىتۋەندى بە چۆنىەتى رەسم كەردن و لايەنى ھونەرى بالاۋكردنەۋە ھەيە؛ بە نموونە كارىكاتىرست نەزانى بە چ و بۆچ مەبەستىك رەسم دەكاۋ يارى بە ئادگارى وىنە مەنتىقىيەكانەۋە دەكا، يا لە ھىلكارىدا لاۋازە، يا ئەۋ تالىقەي بەنۋوسىن دەيخاتە سەر كارىكاتىرەكەي زۆر لە وىنەكە خۆي سەرنجراكىشتەرە كە راستەكەيشى ئەۋەيە كارىكاتىر تا كەمتر نووسىنى لەگەلدا بى بەھىتەرە، چاكتىرشە ئەگەر ھەر نووسىنى لەسەر نەبى بەمەرجىك مەبەست بەدەستەۋەيدا.

ياخود ھونەرمەند ناتوانى لە گۆشەنىگايەكى لەبارەۋە كەسەكانى بخاتە رۈۋ. تاد.

لە ھەمۋە ئەمانەيش بەربادتر راستەۋخۆيە لەدەرپرېندا، بەداخەۋە ھەندى لە كارىكاتىرستەكانمان پىيان وايە كارىكاتىر يانى ئەۋەي ھەيە لەسەر بەرى دەست بى!! پروانە وىنە (22).

لە چۆنىەتى بالاۋكردنەۋەشدا كە زياتر بەلايەنى رۆژنامەنووسىيەۋە بەندە؛ دەبىيىن زۆرجار كارىكاتىرەكە لە شۆيىنى خۆيدا بالاۋناكەنەۋە، يا لە رادەي پىيۋىست زياتر بچۈۋكى دەكەنەۋە يا دەيخەنە پەنايەك و لەچۈرچىۋەي ناگرن، ئەمە لەكاتىكدا رۆژنامەۋ گۆقارى ۋا ھەيە لەدنيادا زۆر جار كارىكاتىر لەلاپەرەي يەكەمدا بالاۋدەكاتەۋە.

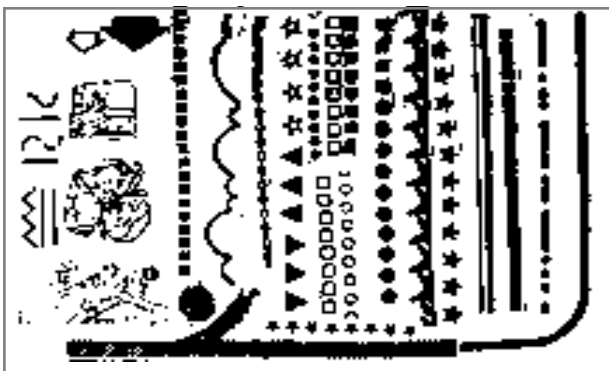
ئەمانەۋ زۆر گىروگرفتى دى (كەلىرەدا جىيى باس نىن)، بۆيە لەھەل ومەرجى ئىستايىدا ۋا پى دەچى ئاسان نەبى رۆژنامەگەرىي كوردى ۋەك پىيۋىستە كارىكاتىر لەباۋەش بگرى! (\*)

(\*) ديارە ئەم وتارە باس لە پىش راپەرېن دەكات، ھەر ئەۋ كاتەش بالاۋ، كراۋەتەۋە، ۋەك لە پىشدا ئامازەي پىدراۋە.

به تاییه تیش له رۆژنامه و گۆڤاراندا.

محمود علم الدین له کتیبه کهیدا ( W W P ' P P U H ' U B ' U P ° ) دا تایپوگرافیا بهم جوړه دهناسینئ: زانست و هونه ری ئادگار ه چاپیه کانه کاری به شیوهی مادییه وه ههیه لهو شتانهی پیوهندی بهرووپیو و ریکخسته وه ههیه<sup>(86)</sup>.

کهواته تایپوگرافیا هونه ری کههسته و ئادگار ه چاپیه کانه که ناکرئ رۆژنامه و گۆڤارو هیچ چاپه مه نییه کی دی دهسبهرداری بن چونکه ئادگار ه چاپیه کان هه موو لایه نیکی هونه ری و تهکنیکی چاپکراو دهگریته وه له تیپی چاپه وه بگره تا دهگاته وینه و قه له مکیش و کاریکاتیرو هیل و



وینهی (24)

نمونهی هه ندئ له کههستهی جیاکرنه وه جوان کردن که له رۆژنامه و گۆڤاره کانمان دا به کار هاتوون



وینهی (23)

وینه تابلیتیک قوری که په یانه کهی نیران ئاشوور - نه سه رحه دون و میری میدیان له سه ر تۆمار کراوه، سه رنج دهه دین به هۆی جیاکرنه وهی به نه کان و مۆزی لووله یی هه ردوولاوه شیوهی رۆژنامهی ئیستای وه رگرتوه.

## سییه م: تایپوگرافیا

### \* تایپوگرافیا چی یه و بۆچی؟

تایپوگرافیا، وشه یا زاراوهیه که (Typography - له فهرههنگی - المورد-) دا به (کههستهی چاپ - U) هاتووه<sup>(85)</sup> خۆی هه روایشه چونکه ئه وه کههسته نه که سیمه و ئادگاری چاپکراو پیک دیتن ته نه نه ت ئه وانه ی له شیوهی کتیبیش دان.

به لām داخۆ ئیمه لیته دا مه به ستمان له کههستهی چاپ چیه ؟ داخۆ به چ نیازتیک و بۆچی له چاپکراوان دا به کار دین،



#### وېتەنە (25)

بۆشايى لە نىوان پىت و رستە لە دوو تېلەمى كوردى و بىيانى دا

خىشتە و مانىشەيت و تايىتل و كەرەستەى نەخىشە سازى و  
كەرەستەكانى لىك جودا كوردنەو و پازاندنەو... تاد

ئادەمىزاد ھەر بە سىرووشتى خۇى ھەزى لەو ھەيە ئاھەنگ و  
ئىقاعەيك بۆ ئەو دەرەبەرە دروست بكا كە تىبىدا دەژى چ  
جاي ئەو ھەي ئەو ئىقاع و ئاھەنگە پىسەندى بە نووسىن و  
چاپەو ھەبى كە دياردەيەكى شارستانىيە، ھەر بۆيە چا و  
دەدەينى نووسەرى كۆن كە ھاتو ھە تىكسىتىكى لەسەر قور يا  
بەرد نووسىپو ھەتەو ھەمىشە ويسىتو ھەتە بىرگە جياوازەكان بە  
ھۆيەك لىك جىبابكاتەو، لەمەشدا پەناى بۆ ھىل و  
نەخش و نىگارو وېتەنە بردو ھە (كە ھەندى جار ئەو نەخش و  
نىگارەنە ھەتەمە كىشىيان نواندو ھە) لە ھەولى بەردەوامىدا بۆ  
دروست كوردنى گونجان پروانە وېتەنە (23).

ئەو وېتەنە، كە تەماشاي دەكەين وادەزەن كۆنە  
پۆژنامەيەكى دراو! لە ھالىكدا تابلەتتىكى قورى سوورەو  
كراو كەدەقى پەيمانەكەى بەينى پاشاي ئاشورىان  
ئەسەر ھەدون (681-649 پ.ز) و مىرەتتىكى مىدىيە  
وېتەكانى سەرەو ھىش چاپى مۆر لولەيى ھەردوولايە..  
زۆربەى ھەرە زۆرى تىكستە كۆنەكان بەو پەنگەن؛ وەرە  
سەيرى قانۇنەكانىيان بكا، لە (ئورنەمۇ)و بەگرە تا  
ھامورىابى.

تەنەت لەو سەرەدەمانەيشدا كە دەق لەسەر پىستە  
نووسراونەتەو، لە نووسىنەو پەراويزو دامەننوسىشدا  
نووسەرانى ويسىتو ھەتە ئەو ھاوئاھەنگىيە بە ھۆى رەسم  
كردن و كىشەنى ئەو ھىل و ئەستىرۆكە و بازەو  
چوارگۆشەو... تاد بۆ دەقەكە پىك بىن.

دوای داھاتنى چاپخانەو چاپ كوردنى كىتەب و سەرھەلدانى  
پۆژنامەيش تاپىوگرافىا بو بە يارىدەدەرتىكى گرینگ بۆ  
دەرھىنەرى ئەو چاپكراوانە بە تايىبەتەش دەرھىنەرى  
پۆژنامەو گۆڭار كە ئەو دەمە زىاتر ھەر كرىكارى چاپخانە  
ئىشە ھونەرەكانى رادەپەرانە.

لە سىنەمادا دەلەين ئىكسىسوار، ئىكسىسوار گرینگە چونكە  
مەودايىكى شىونكاتى و سىرووشتى بۆ دىمەنەكان  
دەخولقىتەن، مەن پىتم وايە تاپىوگرافىا بۆ پۆژنامە و

چاپکراوی دی دەوریان لە ئیکسسوار زیاترە، چونکە (دەق)  
کە گرنگترین بابەت و ماددەى چاپکراوە لەخۆیدا  
لەسەرپروەپەری لاپەرەدا کەرستەیهکی تایپۆگرافییه.

### کەرستەکانی تایپۆگرافیا و دەوریان لەدەرھێنانی رۆژنامەدا

رووپەری لاپەرە لالە؛ مادەم هیشتا هیچی لەسەر چاپ  
نەکراوە! وام دیتەبەرچاو بە چاپکراویش ھەر بە لالی  
دەمیینتەو ئەگەر دەستی ھونەری لى نەخریتە کار کە  
تایپۆگرافیا دەوریکى بەرچاو و گرینگى تیدا دەبینى، بۆیە  
ھەول دەدەین لەمە بەدوا ئەو کەرستانە بناسین و دەوریان  
لەدەرھێنانى ھونەرى رۆژنامەدا بخەینە بەرچاو.

لە پێشدا گوتمان تایپۆگرافیا کەرستەى چاپە، ئەگەر  
روونتەری بکەینەو مەبەستمان لەو کەرستانەیه کە تیکرا  
بەشداری لە پیکھێنانى لاپەرەکانى رۆژنامەدا دەکەن و  
سیمماو نادگاریکی پى دەدەن کە ئەمانەن:

- 1- دەق (تیکستی چاپکراو)
- 2- وێنە (قەلەمکێش و فۆتۆگراف)
- 3- مانشیت و تایتلەکان.
- 4- کەرستەکانى لیک جودا کردنەووە جوانەکارى  
وەکو (هیل) تۆر یا (کوللەیی) - ئەستیرە- چوارگۆشە (پرو  
بۆش) - لاکیشە - چوارچێو - هیللى زنجیرەیی - نیو

- چوارچێو-..تاد) بروانە وێنە (24).
- 5- کاریکاتیر
- 6- رەنگ
- 7- بۆشایی

### (دەق) یا تیکستی چاپکراو

(دەق) لەکەرستەو رەگەزە ھەرە گرینگەکانى رۆژنامەیهو  
دەوریکى پێش چاویش لەدەرھێنانیدا دەبینى و شیوەیهکی  
لەبارو مەنتیقیشى دەداتى و زیاتریشى دەسازینى.

راستە وێنە و قەلەمکێش و کەرستەکانى تر بایەخى خۆیان  
ھەیه، بەلام ھەموو ئەوانە یارمەتى روون کردنەووە نزیك  
کردنەووەى دەق دەدەن، ئەگەرچی ھەندیک لەو کەرستانە لە  
رۆژنامەگەرییە پێشکەوتووکاندا بە تەنھایش دەورى خۆیان  
دەگێرن، ئیمە لێرەدا (دەق) پتر وەک رەگەزیکى تایپۆگرافى  
وەرەگەرین: لەم روووەیش (دەق) لەسەرێکەو پابەندى  
بۆشایی نێوان رستەو وشەو قەبارەى ئەو پیتەیه پیتی ریز  
دەکری، لەسەرێکی تریشەو پیتەندى بە جووری چاپەو  
ھەیه، بۆ خالى یەكەم وەک دەستووور و ریسایەك قەبارەى  
پیت سنووری بۆ دادەنى<sup>(87)</sup>.

قەبارەى پیتیش پیتەندى بە جووری رینگاکانى چاپەو ھەیه؛  
چەندى پیت گەورەتر بۆ بۆشایی نێوان (رستەکانى دەق)

دەبىي زياترى بىن لە چىنىنى ئەلكترونىدا ئەم مەسەلە تەماتىكى جىبەجى دەبىي دواى ئەوئى قەبارە پىت دىارى دەكرى- بىروانە وىنە (25) بەلام لە چىنىنى دەستىدا كرىكارى چاپخانە بەھۆى خستەبەرى (راستە) ى يەكسان رستەكان بۆشايان بۆ پىك دەھىترى، لە چىنىنى (لاىنۆ) ىش (راستە) دادەنرى بەتايىبەتەش لە نىوان دەق و تايىتلى دەقدا.

لەھەر حالىدا بىن زىادەروىيى لە بۆشايى و قەوارە پىت چ بە بچووكى بىن يا بە گەورەيى كارى خۆى لەدەرھىنانى ھونەرىدا دەكا. ھەر بۆيەشە دەرھىنەرى ھونەرىي رۆژنامە دەبىي ھەر لە پىشدا ژمارەى بۆنتى پىتەكان دىارىيى بكا تا ھاوسەنگىيەك لە بەينى دەقەكان بە گشتى پىك بەھىنى، چونكە دەرھىنەر لە ژمارەى وىنەو قەلەمكىش و گرىنگى دەقەكان ئاگادار دەبىي.

لە رۆژنامەگەرىي خۆماندا تا ئەم دواوايىيانەش يان دەرھىنەر بەو مانايە نەبوو يا كە ھەبوو ئەوئەندە دەست رەنگىن و لىوەشاوئە تىگەيشتوو نەبوو لەكارى رۆژنامەگەرىدا.

(دەق) ى كوردى بە ھەموو جۆرە چاپىك دەرچوو لە دەست چىنەو بەگەر تا دەگاتە بارى ئىستاي كە بە (چىنىنى وىنەيى - تەنئىد تەسوىرى) رىز دەكرى و بە ئۆفسىت چاپ دەبىي.

## **وینەو قەلەمكىش**

وینەو قەلەمكىشىش كەرەستەى تايپۆگرافىن، تۆبىر لە دەقىكى بىن وىنە بکەو بەزانە چ وەرەسىيەكى لەگەلدا دەبىي بە تايىبەتى لە رۆژنامەدا كە ھەموو جۆرە خۆتەرىكى ھەيە. لەبەشى يەكەمدا ئەم مەسەلەيەمان روون كردهو ئەوئەندەى پىتەندى بە وىنەو قەلەمكىشەو ھەيى، بىروانە وىنە (26).

## **مانشىت و تايىتەكان**

مانشىت و تايىتەكانى ترى رۆژنامە وەك كەرەستەى تايپۆگرافى ھاوسەنگى بۆ لاپەرەكان دابىن دەكەن و رادەى گرىنگى تىكستەكانىش دەرەخەن لە پال وىنەو كەرەستەى تر، جگە لەوئى جوانى و مەودايىك بەدەرھىنانى ھونەرىي سەرچەمى لاپەرە دەدەن بەتايىبەتى مانشىت كە تايىتلى سەرەككىيەو بەزۆرى بەرەنگىكى جىاواز يا بە كوللەيى چاپ دەكرى ياخود ھەندى جار بە نىگەتيف.

مانشىت و تايىتەكانىش بە جۆرى چاپەو بەندن، تا ئەو چەند سالى دوايىش كە رۆژنامەو گۆفارمان بە (لاىنۆ) دەچنارو بە (لىتەرپرەس) چاپ دەكرە مانشىت و تايىتەكانى بەخەت دەنووسران و پاشان كەلىشە دەكران، كە ئەم رىگايەش جگە لەوئى وەختىكى زۆرى دەويست لەھەمان كاتدا دەرھىنەرى رۆژنامە دووچارى ھەندى گىروگرفت دەبوو بەھۆى گەورەو بچووكى و درىژى و كورتىيەو<sup>(89)</sup> ئىستا لە



ماکییتی رۆژنامه پێک دێن بەو مەرجەى بە چەشنیک دابنرین کار نەکەنە سەر رەونەقى دەقەکەو چاوی خۆینەر بەلای خۆیاندا رابکێشن زیاتر لەوەى بەلای دەقەکەدا بچن.

کەرستەکانی لێک جودا کردنەویش دوو پرتن:

**پرتى یەكەم:** ئەو کەرستەکانەن بۆ لێک جودا کردنەویش دەقەکان بەکار دەهێنرێن وەکو:

- **هێل:** بەهەموو جۆرە قەبارەو درێژییەک، (هێل)یش هەمدیس بە پیتی جوۆرى چاپەو دەگۆڕن.

چاپی ئۆفسێتدا ئەم گیروگرفتانه نەماون، نەخشەسازی رۆژنامه دەتوانن تەنانهت راستەوخۆ لەسەر ماکییتی راپەراندن تایتل و ناویشان و مانشیت بنووسن، دیسان ئامیری چنن هەر خۆى ناویشان بە پیتی ویستی نەخشەساز دەرەچوین. ئەمرو رۆژنامه و گۆڤارەکانی کوردی تایتل و ناویشان بەم جۆرە چاپ دەکەن.

مانشیت و تایتلیش ئەو دەمە دەوری تایپۆگرافی خۆیان دەبین کە دەرھێنەر بە پیتی بایەخی تیکستەکان مامەڵەیان لەگەڵدا بکات. هەر چەندە زۆر جاریش دەرھێنەری هونەری ناتوانن دەسکاری تایتلەکان بکات بە تایبەتی مانشیت کە تا کورتتر بێ کاربگەرتر بەراوەیەک هەندى جار لەدوو وشە رەت ناکا.

### **کەرستەکانی لێک جودا کردنەو**

نووسینەکانی رۆژنامه و گۆڤار کە لە پێش دا ناومان لێ نان(دەق) یا تیکست، لەکاتی دانان و ریزکردن و سازاندنیا پتوبستیان بە هەندى کەرستە هەیه نەخشەساز نووسینەکانی پێ لێک جیا دەکاتەو تا لە کاتی خۆیندەویدا تیکەل نەبن بەتایبەتیش لە رۆژنامهدا کە لە چاپکردنی دەقدا(سیستەمی ستوون) بەکار دەهێنرێ.

ئەو کەرستەکانە سەرەرای ئەوەى سنووری بابەتەکان دیاری دەکەن ھۆبەکی تایپۆگرافیشن ھاوسەنگی و ئیقاعییک بۆ

لە چاپی لاینۆدا لە (کانزا-مادەن) دەبی، بەلام لە ئۆفسیتدا بەقەلەم (پۆترینگ) دەکێشێ، هێ حازریش ھەیە، ئاشکرایە کە پێگای دوو ھەم ئاسانتەر.

- **چوارچێوە:** چوارچێوە ھەر ھێلە بەلام شێوەی چوارچێوە ھەردەگرت و بەزۆریش بۆ وێنە و قەلەمکێش بەکار دی.

لە چاپی لیتەردا دەبی کە لێشە بکری و لە چاپی ئۆفسیتدا ھەلەت ئاسانتەر.

ھەندێ جار لەوانە ھە یە نیو دەبی بە پیتی ویستی دەرھێنەر...

- **لاکێشە و بازە.**

- **کوللەیی یا تۆر (شبک) کوللەیی فلیمیکێ ئەتەمی جۆراوجۆرە.**

درشت و وردی ھە یە<sup>(90)</sup> بەسەر دوق دادەدری بۆ دەرخیست و لێک جودا کردنەو ھە لەدەقیکی دی. کوللەیی لەکەرەستە تایبۆگرافیە پێویستەکانە بۆ پۆژنامە بە تایبەتیش بۆ ئەوانە ھە بەدوو ڕەنگ دەرەچن یا ھەر بە ڕەنگیک، لە ھالەتی یەک ڕەنگیشدا کوللەیی لەگەڵ (تۆن) ی ھەمان ڕەنگ بەکار دی تاکو ھە کو دوو ڕەنگ پێشان بدا، جگە ھە ھە سەنگیکیش دەداتە پۆژنامە یا گوڤار و دەبی بە ھۆبەکی دەرخیستنیشی (ابراز).

کوللەیی بەسەر ھێل و چوارچێوە و بازە و پێوەرە ئەندازەیی و نائەندازەییەکانیش دادەدری.

- **نێگەتیف،** واتە دەقیکی یا وێنە یەک نەکرتە پۆزەتیف لە مۆنتاژدا ھە کو خۆی دوای چارەسەر کردنی دادەنرێتەو ھە بەمەیش لە دەرەکانی دی جیا دەبیتەو ھە.

- **ئەستیرە، بازە (پرو بۆش) چوارگۆشە (پرو بۆش) ھەروەھا نیشانە نارااستە (پرو بۆش) - پروانە وێنە (24).**

ئەم نیشانەنەیش جگە ھە ھە کو کەرەستە ی لێک جودا کردنەو ھە لە ھەمان کاتدا کەرەستە ی جوانکاری و رازاندنەو ھە یشتن.

بۆ نمونە: گەلێ جار دەرھێنەر لەبازنە یا چوارگۆشە ی پروبۆش دا ھێلێکی زنجیرەیی پێک دینێ بۆ جودا کردنەو ھە دوو دوق ھە کو ئەو ھە (ھاوکاری) و (عیراق - پاشکۆ) و ھەندێ لە رۆژنامە و گوڤارەکانی ئێستادا بەکار دین.

ئێستاکە زۆری ھە ئەو کەرەستەنەیش بە ئامادەیی ھە یەو بەکارھێنانی ئاسانە، ئامیری چینی ئەلەکترونیکی قالی ھەموو ئەمانە ی تێدایە.

ئەو ھەندە ھە یە لە چاپی دەستچین و لاینۆدا کەمترن<sup>(91)</sup>.

ھەندێ جاریش نەخشە ساز بەھۆی راستە ی نەخشە سازییەو ھە (راستە ی ستینسل) دەیانکێشی<sup>(92)</sup>.

### بۆشایی

مەبەستمان لە بۆشایی سپیایەتی کاغەزە لەسەر چاپ.. ئەو ی راست و بەرچاویشە ئەو سپیایەتیە ئەگەر بایەخدارتر

نەبىي لەكەرەستەكانى دىكە بە بايەختەرە! بۆشايى لە  
رۆژنامەدا وەكۆ ئەو وەستانەى شاعىرو خوتبەخوينە لەكاتى  
خوتىندنەوەى شىعرو وتاردا كە لە ناخى مەسەلەى دەرپرېنەو  
ئاھەنگىك بە وشەدەدا مەوداى تىگەيشتن و كارىگەرى  
فراوانتر دەبى.

لە مۆسقىياش دا وەك ماوەى (بى دەنگى) يە<sup>(93)</sup>.

بۆشايى جوانى و ھىمنىش بە لاپەرە دەداو بۆ چاويش باشەو  
وشەو رستەى دەق و وینەو كەرەستەى دىكەيش لەبەرچاودا  
ئاشكراو پروونتر دەكا، پروانە وینە (25).

بەلام لەگەل ئەوھشدا بۆشايى پىويستە سنووردار بىت، ئەگەر  
لەرادەبەدەر بى پرشويلاوييەك دروست دەكا، كەمىش بى  
چروپر پيشان دەداو چاو ماندوو دەكاو دەقەكان بەتیکەلبي  
دینە بەرچاو، بۆيە پىويستە لە سنوورتيكى ماقوول دابى،  
بىگومان نەخشەسازى زيرەك و دەست رەنگين لە دانانى  
بۆشايى دۆش دانامىتى... بۆشايى دەبى تارادەيەك  
لەھەموو دەقەكاندا يەكسان بى تا لەرەگەزەكانى ديدا  
ھاوتاهەنگىيەك پىك بىنى.

### كارىكاتير

كارىكاتيريش وینەو قەلەمكىش ئاسا كەرەستەيەكى  
تايپوگرافىيە، پىويستە ئەو گۆشەى بۆى ھەلدەبژيردرى كە  
لىيى بلاوبكرتتەو لەبارى و لەگەل بابەتەكانى تر لەبەريەك

رانهچن، ھەوليش بدرى وینەى ترى لە تەنيشت نەبى و  
ھەميشەيش لە چوارچىوہ بگيرى.

### رەنگ

رەنگ بۆ لىك جياکردنەو دەقەكان و دەرختنيان سوودى  
لى دەبىنرى ھەروەھا بۆ دەرختنى ناوئيشان و مانشيتيش.  
ئاشكرايە رەنگ لە رۆژنامەو گۆڤارى رەنگاوپرەنگ دەورى  
پتر دەبى.

رەنگ لەگەل كۆللەيى (شېك) ولەگەل نىگەتيفيش بەكاردى  
ھەر بۆ ھەمان مەبەست، جياکردنەو دەرختن، جگە لەوہى  
دەبىتە ھۆى پىكھيتننى ھارمونيائى لاپەرەكەيش،  
بەتايەتيش لەرۆژنامەيەكدا كە بە دوو رەنگ دەرەدەچى،  
تەماشە دەكەى بەرەنگى دووہم ئەو ھارمونيائى دروست دەبى  
چونكە (رەنگى يەكەم) كەدەقەكانى پى چاپ دەكرى ديارە كە  
رەش دەبى.

### تايپوگرافيا و رۆژنامەو گۆڤارە كوردىيەكان

ھەموو چاپكراوہ كوردىيەكان بەدەر لە جياوازيان سووديان  
لە كەرەستەى تايپوگرافيا لە رۆژنامەوہ بگرە تا گۆڤارو  
كتيب و ناميلكەى تر (كۆن و تازە) وەرگرتووە.

ئەوہى كە ئەمپريش ھەيە ھەمووى بە رىگاي ئۆفسيت چاپ  
دەكرى و رىگاكانى دى وا ديارە بەرەو نەمان دەچن.

لەگەڵ ئەوەشدا تەماشای دەکەین تاک و تەرا نەبێ پۆژنامە و چاپکراوە کائامان بەو ڕەنگە سوودیەیان لەو کەرەستە وەرنەگرتوو بەتایبەتیش لەبەکارهێنانی کوللەیی و تایتلەکان دا، هەروەها لەبارەی پاک و خاویینی بەکارهێنانیشدا! <sup>(94)</sup> بێجگە لەو هەندێ کە مانشی و تایتلیان پێ ڕیز دەکری بەچاوپۆشین لە بچوکیان بەو ڕادەیە بۆ نووسینی کوردی بە ئەلفوبیی عەرەبی لەبارن، دیسان حیسابیکی ئەوتۆیش بۆ (بۆشایی) نەکراوە.

پاستە هەندێ لە پۆژنامە و گۆڤارە کائامان ویستوویانە لەم ڕووەوە شتی بکەن بۆ نمونە گۆڤاری (تەندروستی و کۆمەڵ) و گۆڤاری (روناهی)، بەلام گەلیک جار لە چۆنیەتی بەکارهێناندا زیادەڕۆیی تێدا کراوە بەو بارە لەباتی ئەوەی ئەو کەرەستە جوانی و هاوسەنگیەکی دروست بکەن، بۆنەتە هۆی ئەوەی چاوی خوێنەر لە (دەق) بترازێن.

لە مەسەلەی مامەڵەکردن لەگەڵ (ڕەنگ) یش هەر بەو ڕەنگە، زۆر جار ڕەنگ بەهۆی کوللەیی دەخریتە سەر دەق کە خوێندنەوی ئەستەم دەبێ؛ هەر بە نمونە دەبینی دەقە کە بە پیتی ورد چنراوە سەرەڕای ئەوەش دەخریتە ژێر تۆڕە، لە هەموویش وێرانتەر لە پال دەقیەک دا بلاودەکریتەو کە بە پیتی درشت و ڕەش ریز کراوە!!

لەم حالەتەدا ئەگەر دەقە وردەکە ی ژێر کوللەیی (شبک)

بلیین بشخوێندریتەو بەهۆی دەقە درشت و ڕەشەکە ی تەنیشتی چاوی لەسەر دەترازی و ئاھەنگ و هاوسەنگ بوونی لاپەرەکی یش تێک دەدا.

بۆ زۆربە ی ئەو کەرەستە یش کە لە جوانکاریدا بەکار دێن هەر بەو چەشنە یە، لە ئەستێرۆکە و چوارگۆشە و بازە و زنجیر و هیل و... تاد، ئەوانیش سەیر دەکەین زۆر جار هەروایی دادەنرێن.

## پەراوێز

- (1) من پێم وانیه جیاوازی نێوان رۆژنامه‌گه‌ریی دوێنێ و ئەمڕۆ هەر به‌ ته‌نیا وێنه‌ بێ، چونکه‌ پێشکەوتنی چاپخانه‌یش کۆمه‌ڵێک نوێکاری هێنایه‌ ناودنیای رۆژنامه‌گه‌رییه‌وه‌، ئەگه‌ر چی وێنه‌ له‌ پێشسه‌وه‌ی ئەو نوێکاریانه‌شه‌وه‌بێ- بڕوانه‌ (طلعت هه‌مام- مائه‌ سؤال عن التحرير الصحفي) دار الفرقان- عه‌ممان 1984 ل150.
- (2) بڕوانه‌ -محمود علم الدين- الصور الفوتوغرافية في مجالات الاعلام - قاهیره 1981 ل15.
- (3) بڕوانه‌ - نووسه‌ری کورد- (گۆڤاری یه‌کیته‌ی نووسه‌رانی کورد) خولی یه‌که‌م و دووهم.
- (4) به‌رایێ نووسین لای سۆمه‌رییه‌کان و نووسینی هه‌یروگڵۆفی له‌میسر.
- (5) سمیر صبحی کامل(صحافة تحت الطبع) چاپی- دار المعارف- قاهیره 1974 ل171.
- (6) بڕوانه‌: د. محمد محمود شلبي و د. ابراهيم امام - فن التصوير الضوئي وتطبيقاته في الصحافة- بلاوکردنه‌وه‌ی- دار النهضة العربية- قاهیره 1960 ل3.
- (7) هەر ئەو سه‌رچاوه‌یه‌ ل5 ده‌شلێن که‌ (حه‌سه‌نی کۆری هه‌یسه‌م) یش باسی ئەو سندووقه‌ی کردووه‌.
- (8) عبدالجبار محمود علی- التصوير الصحفي- بلاوکردنه‌وه‌ی وه‌زاره‌تی خۆیتدینی بالاو لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی - به‌غدا 1980 ل9.
- (9) د.سان سعید - چهند موحازه‌ره‌یه‌ک بۆ قوتابییانی به‌شی راگه‌یاندن له‌ کۆلیژی ئەده‌بیات - دانشگای به‌غدا.
- (10) واته‌ به‌ره‌واژێ وێنه‌که‌ له‌دار هه‌ڵده‌که‌نرا، ئینجا چاپ ده‌کرا، ئاشکرایه‌ که‌ ئەمه‌ش کاریکی ئاسان نه‌بوو وه‌ختیکی زۆریشی ده‌ویست، بۆیه‌ گه‌لێ جار وێنه‌که‌ دوای ئەوه‌ی له‌سه‌ر شه‌پکه‌ دارێک ڤه‌سم ده‌کرا، ده‌کرا به‌ دوو یا چوار له‌ت و هەر له‌ته‌ی دهرایه‌ نیگارکێشێک پاشان بۆ چاپ پێکه‌وه‌ ده‌نرایه‌وه‌.
- (11) وێنه‌ ئەگه‌ر هه‌یله‌کاري- (Line) بێ ئەوا یه‌کسه‌سه‌ر له‌گه‌ڵ ده‌قه‌ چناره‌که‌دا(منضد) وێنه‌ی ده‌گیرێ، وه‌کی دی فۆتوگراف ده‌بێ به‌ته‌نیا وێنه‌ی بگيرێ ئینجا له‌ مۆتاژدا له‌جێی خۆی داده‌نرێ.
- (12) بڕوانه‌ د. ابراهيم امام - دراسات في الفن الصحفي- کتێبخانه‌ی (انجلو المصرية) قاهیره 1972 ل293.
- (13) ته‌نانه‌ت گۆڤاریکی کوردی وه‌کو(Ronahi-1942) به‌و ئیمکانیاته‌ که‌مه‌یشه‌وه‌ که‌ له‌وکاته‌دا ده‌رچووه‌ بایه‌ختیکی زۆری به‌ بلاوکردنه‌وه‌ی وێنه‌داوه‌ به‌و

- را‌ده‌یه‌ی ده‌توانین به‌ یه‌که‌مین گۆڤاری وێنه‌داری کوردی له‌قه‌ڵه‌م بده‌ین.
- (14) بۆ زانیاری زۆتر له‌م باره‌یه‌وه‌ بڕوانه‌(عبدالجبار محمود علی) التصوير الصحفي- به‌غدا1980.
  - (15) هەر ئەو سه‌رچاوه‌یه‌ ل18.
  - (16) چونکه‌ له‌ وه‌ختێکدا زیاتر وه‌ک هۆیه‌کی زه‌خره‌فی به‌کار ده‌هات ته‌نیا بۆ را‌کێشانی خۆینه‌ر و هه‌یچیه‌تر!!
  - (17) صادق الازدي- الصور الفوتوغرافية في الصحافة- گۆڤاری (المصور العربي) ژماره‌ 1 به‌غدا ل28.
  - (18) هه‌مان سه‌رچاوه‌ی سه‌ره‌وه‌، شایانی باسه‌ نووسه‌ر هەر له‌و وتاره‌دا ئاماژه‌ بۆ ئەوه‌ش ده‌کا که‌وا ئەو رۆژنامه‌نه‌ی له‌ به‌غدا دوای کو‌ده‌تای ده‌ستووربی عوسمانلی سالی1908 ده‌رچوون و له‌ پێش ئەوانیش(زوراء)ی مدحت پاشا سالی1869 وێنه‌یان تێدا نه‌بووه‌.
  - (19) له‌نامه‌یه‌کی ئەحمه‌د شوکری شاعیر که‌ بۆ که‌مال ره‌ئوف محه‌مه‌دی نار‌دووه‌ ده‌رباره‌ی گۆڤاری(زبان) که‌ ئەوکات ئەو پێتچنی بووه‌.
  - بڕوانه‌ - که‌مال ره‌ئوف محه‌مه‌د- یه‌که‌م گۆڤاری سلیمانی - گۆڤاری کاروان - ژماره‌78 هه‌ولێر 1989هه‌روه‌ها بڕوانه‌:د.کمال مظهر احمد - مێژوو- چاپخانه‌ی (افاق عربيه‌) به‌غدا1983 ل150.
  - (20) هه‌رچه‌نده‌ به‌ ساوه‌یه‌کی زۆریش له‌وه‌یه‌ر(زاری کرمانجی) هه‌ندێ وێنه‌ی تێدايه‌، وایچ ده‌چێ خوالێخۆشبوو حوزنی موکریانێ خۆی یا به‌ یارمه‌تی هی تر که‌لیشه‌کانیان دروست کردبێ.
  - (21) بڕوانه‌ - محمد رسول هاوار- پیره‌مێردی نه‌مر- چاپخانه‌ی (العاني) به‌غدا 1970 ل305.
  - (22) بڕوانه‌ د. که‌مال فوناد -کوردستان، یه‌که‌مین رۆژنامه‌ی کوردی - به‌غدا1972.
  - (23) د. که‌مال مه‌زه‌هر ئەحمه‌د- تێگه‌یه‌شتنی راستی و شوێنی له‌ مێژووی رۆژنامه‌نووسی کوردیدا، چاپخانه‌ی کۆری زانیاری کورد- به‌غدا 1977 بڕوانه‌ په‌راوێزی ل217.
  - هه‌روه‌ها بڕوانه‌: جمال خه‌زنه‌دار- رابه‌ری رۆژنامه‌گه‌ری کوردی- به‌غدا 1973.
  - (24) بڕوانه‌: رۆژنامه‌گه‌ریا کوردی ل کوردستانا باکوورو ل ترکیه‌ی- گۆڤاری(چوارچرا) سوید/ژماره‌(2) سالی (1) نیسانی 1986 ل7.
  - (25) هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو ل1.
  - (26) له‌هه‌ندێ سه‌رچاوه‌دا ناوی گۆڤاریک دێ که‌ هەر له‌ سالی1913دا ده‌رچووه‌ به‌ناوی(هه‌تاوی کورد) هوه‌، به‌لام ئەوی راسته‌ هەر ئەو(رۆژی کورد)دیه‌ که‌ له‌

دواييدا بووه به (ههتاوی کورد)، پروانه:

- عه‌لانه‌ددین سه‌جادی- میژووی ئەدهبی کوردی- به‌غدا 1952 ل 552.

- جه‌بار جه‌باری- میژووی پۆژنامه‌گه‌ری کوردی- که‌رکوک 1970.

- جه‌مال خه‌زنه‌دار- رابه‌ری پۆژنامه‌گه‌ری کوردی- به‌غدا 1973

- گۆڤاری -چوارچرا- سوید ژماره (2) 1986.

(27) پروانه: پۆژی کورد-1913 پلاوکرده‌وه‌و پێشه‌کی و له‌سه‌ر نووسینی جه‌مال خه‌زنه‌دار- به‌غدا 1981.

(28) د. خلیل صابات - تاریخ الطباعة في الشرق العربي - دار المعارف قاهره 1966- چاپی دووهم ل 18.

(29) هه‌ر سه‌بارت به‌مه‌یشه‌وه‌ بوو که‌ چاپخانه له‌ تورکیادا به‌ پیتی عه‌ره‌بی ته‌واو دواکه‌وت، تا‌کو سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی هه‌ژده‌م، پروانه هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو.

(30) پروانه: پۆژی کوردستان- پلاوکرده‌وه‌ی جه‌مال خه‌زنه‌دار به‌غدا 1973.

(31) پروانه- بانگی کوردستان- ئۆفسیت کردنه‌وه‌ی جه‌مال خه‌زنه‌دار- به‌غدا 1974.

(32) رونا‌هی-Ronahi- گۆڤاریکی مانگانه بووه، ژماره‌ی 1 له 1/ نیسانی 1942 له‌لایه‌ن جه‌لادته‌ به‌درخانه‌وه‌ به‌ ئەلفویتی لاتینی ده‌رکراوه، تا‌کو مارتی 1945 (28) ژماره‌ی ئێ ده‌رچوو، به‌شی زۆری ئەو وێتانه‌ی تێیدا پلاوکرانه‌ته‌وه‌ وێنه‌ی به‌ره‌کانی جه‌نگن.

(33) نووسه‌ری ئەم وتاره‌ ده‌میکه‌ لی‌کۆلێنه‌وه‌یه‌کی ده‌رباره‌ی ئەم پۆژنامه‌یه‌ (که‌ یه‌که‌مه‌ین پۆژنامه‌ی پۆژانه‌ی کوردیه‌) ئاماده‌یه‌ بۆ جاپ له‌گه‌ڵ ئیندی‌کسی بابه‌ت و نووسه‌رانی هه‌موو ژماره‌کانی دا (له‌ پاشاندا چاپی یه‌که‌مه‌ی 1991 و چاپی دووهمی 1998 ده‌رچوو).

(34) د. محمد محمود شلبي و د. ابراهيم امام- فن التصوير الضوئي وتطبيقاته في الصحافة- ده‌زگای (النهضة العربية) قاهره 1960 ل 240.

(35) پروانه - محمود علم الدين- الصور الفوتوغرافية في مجالات الاعلام > 40.

(36) لی‌ته‌دا ئێتیه‌ مه‌به‌ستمان ئەوه‌ نی یه‌ لاپه‌ره‌کانی پۆژنامه به‌ وێنه‌ پێکه‌ینه‌وه‌ به‌قه‌ده‌ ئەوه‌ی مه‌به‌ستمان وێنه‌ی پێ‌ویسته‌ له‌ سنووری پاراستنی هاوسه‌نگی لاپه‌ره‌کاندا.

(37) له‌ پۆژنامه به‌ربلا‌وو پێشه‌که‌وتوه‌کاندا بایه‌خی ته‌واویان به‌ هه‌لبه‌ژاردنی وێنه‌داوه‌ به‌رپاده‌ی ئەوه‌ی مه‌سه‌له‌که‌ بووه‌ به‌ هۆی دانانی سیسته‌می (بۆ‌ارکاری وێنه‌ Pictureeditor) که‌ ئیشی هه‌لبه‌ژاردن و داروبه‌شکردنی وێنه‌یه‌ به‌سه‌ر

به‌شه‌کانی پۆژنامه‌دا، پروانه د. صلاح قبضایا- تحریر واخراج الصحف قاهره 1985 ل 145.

(38) ئەوه‌نده‌ی من ناگام لێتیه‌، پۆژنامه‌و گۆڤاره‌کانمان ئه‌رشیفه‌تکی به‌و جۆره‌شیان نییه‌ که‌ له‌ کاتی پێ‌ویستدا بۆی بگه‌ڕێنه‌وه‌ (!؟) هه‌ر به‌ نمونه‌ (هاوکاری) بگه‌ر، که‌ ئەوه‌ خۆی له‌ بیست سا‌ل ده‌دا به‌به‌رده‌وامیه‌یه‌وه‌ ده‌رده‌چێ ئه‌رشیفه‌تکی به‌و ته‌رزهی نییه‌!!؟

(39) ئەوه‌ی له‌ پۆژنامه‌گه‌ری خۆمان دا سه‌رنج راده‌کێشێ ئەوه‌یه‌ وێنه‌ هه‌یچی له‌ژێر نا‌نووس‌ێ ئه‌مه‌ش به‌لگه‌ی ئەوه‌یه‌ که‌ پلاوکرده‌وه‌ی وێنه‌ی تێدا هه‌رواییه‌وه‌ و‌ک پێ‌ویسته‌ ئەو ده‌ره‌ی نه‌دراوه‌تی، ئەوه‌ بێ‌جگه‌ له‌و هه‌لانه‌ی له‌ پلاوکرده‌وه‌یدا پرووده‌ده‌ن به‌وه‌ی ده‌بینی وێنه‌ی ئه‌حمسه‌د ده‌بێ به‌هی مه‌حمود و هی ئازاد به‌هی نه‌وزاد!! یاخود ده‌بینی ده‌قه‌که‌ با‌سی شتێک ده‌کا، وێنه‌کان له‌شتی‌تکی دیکه‌ ده‌دوێن!!

(40) فلیپ گایار- تقنیة الصحافة- وه‌رگێرانی: فادی الحسینی- پلاوکرده‌وه‌ی عویداته‌- بیروت 1983 ل 119.

(41) به‌لام ج چاپتیک هه‌ر خوا به‌خۆی بزانی چه‌ند بێ فه‌یزو شه‌په‌رتن.

(42) ئێتیه‌ که‌ ده‌لێن پۆژنامه‌گه‌ری سوودی له‌ داهێتانه‌کانی ته‌کنه‌لۆ‌یازوه‌ بیه‌نیوه‌، نابێ ئه‌وه‌یش فه‌رامۆش بکه‌ین که‌ ئەم سووده‌ نه‌ هه‌موو پۆژنامه‌گه‌رییه‌کی گرتوه‌ته‌وه‌، نه‌ ئه‌وانه‌ی توانیویه‌انه‌ سوود وه‌رگیرن مه‌رجه‌ بیه‌ن توانی‌یی بیه‌گه‌یتێن! ئه‌مه‌ش سه‌بارته‌ به‌ زۆر ئه‌گه‌ران بووه‌، سه‌ره‌رای باروبۆ‌چوون و جۆری پۆ‌تی ئه‌و ولاته‌.

(43) محمد رشاد- التصوير الضوئي-گۆڤاری المصور العربي - ژماره (5) ل 15.

(44) پۆژنامه‌گه‌ری کوردی له‌ ئێ‌راقدا تا‌که‌ سه‌رچاوه‌ی بۆ وێنه‌، ئازانسی ده‌نگوباسی عێراقی و پۆژنامه‌ و گۆڤارو چاپه‌مه‌نی دیکه‌ی بێ‌گانه‌یه‌و هه‌یج پۆژنامه‌یه‌که‌مان تاحالی حازریش نی یه‌ که‌ پێ‌وه‌ندی راسته‌وخۆی به‌ ئازانسیه‌که‌وه‌ هه‌بێ جگه‌ له‌ (نا.د.ع).

(45) پروانه: د. ابراهيم امام- دراسات فى الفن الصحفى ل 291.

(46) پروانه: محمد محمود شلبي و د. ابراهيم امام- فن التصوير الضوئي ل 251.

(47) عبدالجبار محمود علي - التصوير الصحفي ل 36.

(48) هه‌ر ئەو سه‌رچاوه‌یه‌.

(49) جاری وایه‌ هه‌لکارى به‌ته‌نێ وێنه‌ی ده‌گه‌یژ، ئه‌مه‌ش ئه‌و‌کاته‌ ده‌بێ که‌ قه‌له‌م‌کێشه‌که‌ گه‌وره‌کردن و بچوک کردنه‌وه‌ی بو‌یت.

(50) بۆ زانیاری زیاتر پروانه: سمیر صبحی کامل- صحافة تحت الطبع - دار المعارف-

دواييدا بووه به (ههتاوی کورد)، پروانه:

- عه‌لانه‌ددین سه‌جادی- میژووی ئەدهبی کوردی- به‌غدا 1952 ل 552.

- جه‌بار جه‌باری- میژووی پۆژنامه‌گه‌ری کوردی- که‌رکوک 1970.

- جه‌مال خه‌زنه‌دار- رابه‌ری پۆژنامه‌گه‌ری کوردی- به‌غدا 1973

- گۆڤاری -چوارچرا- سوید ژماره (2) 1986.

(27) پروانه: پۆژی کورد-1913 پلاوکرده‌وه‌و پێشه‌کی و له‌سه‌ر نووسینی جه‌مال خه‌زنه‌دار- به‌غدا 1981.

(28) د. خلیل صابات - تاریخ الطباعة في الشرق العربي - دار المعارف قاهره 1966- چاپی دووهم ل 18.

(29) هه‌ر سه‌بارت به‌مه‌یشه‌وه‌ بوو که‌ چاپخانه له‌ تورکیادا به‌ پیتی عه‌ره‌بی ته‌واو دواکه‌وت، تا‌کو سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی هه‌ژده‌م، پروانه هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو.

(30) پروانه: پۆژی کوردستان- پلاوکرده‌وه‌ی جه‌مال خه‌زنه‌دار به‌غدا 1973.

(31) پروانه- بانگی کوردستان- ئۆفسیت کردنه‌وه‌ی جه‌مال خه‌زنه‌دار- به‌غدا 1974.

(32) رونا‌هی-Ronahi- گۆڤاریکی مانگانه بووه، ژماره‌ی 1 له 1/ نیسانی 1942 له‌لایه‌ن جه‌لادته‌ به‌درخانه‌وه‌ به‌ ئەلفویتی لاتینی ده‌رکراوه، تا‌کو مارتی 1945 (28) ژماره‌ی ئێ ده‌رچوو، به‌شی زۆری ئەو وێتانه‌ی تێیدا پلاوکرانه‌ته‌وه‌ وێنه‌ی به‌ره‌کانی جه‌نگن.

(33) نووسه‌ری ئەم وتاره‌ ده‌میکه‌ لی‌کۆلێنه‌وه‌یه‌کی ده‌رباره‌ی ئەم پۆژنامه‌یه‌ (که‌ یه‌که‌مه‌ین پۆژنامه‌ی پۆژانه‌ی کوردیه‌) ئاماده‌یه‌ بۆ جاپ له‌گه‌ڵ ئیندی‌کسی بابه‌ت و نووسه‌رانی هه‌موو ژماره‌کانی دا (له‌ پاشاندا چاپی یه‌که‌مه‌ی 1991 و چاپی دووهمی 1998 ده‌رچوو).

(34) د. محمد محمود شلبي و د. ابراهيم امام- فن التصوير الضوئي وتطبيقاته في الصحافة- ده‌زگای (النهضة العربية) قاهره 1960 ل 240.

(35) پروانه - محمود علم الدين- الصور الفوتوغرافية في مجالات الاعلام > 40.

(36) لی‌ته‌دا ئێتیه‌ مه‌به‌ستمان ئەوه‌ نی یه‌ لاپه‌ره‌کانی پۆژنامه به‌ وێنه‌ پێکه‌ینه‌وه‌ به‌قه‌ده‌ ئەوه‌ی مه‌به‌ستمان وێنه‌ی پێ‌ویسته‌ له‌ سنووری پاراستنی هاوسه‌نگی لاپه‌ره‌کاندا.

(37) له‌ پۆژنامه به‌ربلا‌وو پێشه‌که‌وتوه‌کاندا بایه‌خی ته‌واویان به‌ هه‌لبه‌ژاردنی وێنه‌داوه‌ به‌رپاده‌ی ئەوه‌ی مه‌سه‌له‌که‌ بووه‌ به‌ هۆی دانانی سیسته‌می (بۆ‌ارکاری وێنه‌ Pictureeditor) که‌ ئیشی هه‌لبه‌ژاردن و داروبه‌شکردنی وێنه‌یه‌ به‌سه‌ر

قاھیرە: 1974 ل 174.

(51) د. سنان سعید- الاخراج الصحفی- چەند محازەریەک بۆ قوتاییانی بەشی راگەیانندی سەر بە کۆلیژی ئەدەبیاتی دانشگاهی بەغدا.

(52) لوی دی جانییتی- فهم السینما- وەرگێڕانی جعفر علی- دار الرشید- بەغدا 1981 ل 75.

(53) ھەر ئەو سەرچاوەیە ل 15.

(54) ھەندێ جار ئەمە بەھۆی ھەڵە ی چاپ پرۆدەدا، بەھۆی دەبینی وێنەکان جێیان دەگۆڕی، ئەم ھەڵە بەش زیاتر لەبەشی (پەرەواندن) و (مۆنتاژ) دا دەکرێ.

(55) ھەر بە نمونە پروانە زۆریەکی ژمارەکانی رۆژنامەیی (ھاوکاری) و (پاشکۆی عێراق) و گۆڤاری (پەنگین).

(56) ئەوێ سەرنج رادەگێشتی گۆڤاری (کاروان) تا ئێستا نەیکردووە بەعادت ئەگەر نووسینەکی خۆی وێنە و قەڵەمکێشی لەگەڵ دانەبێ، وێنە ئەگەر لە ئەرشیفیش بێ بۆ پەیدا بکا، ھەرچەندە جاروبار مۆنتیجی بۆ ھەندێ دەقی ئەدەبی کردووە. بەلام (کاروان) سیفەتێکی باشی ھەیە بەھۆی ئەو وێنەیی لەگەڵ نووسینەکان دێن ھەموویان بۆلاودەکاتەو، وەکی دی (تەندروستی و کۆمەڵ) بە پێچەوانەوێە ئەگەرچی پشتی تەواویان بە ئەرشیف بەستووە.

(57) محمد عوسمان زادە- سالی 1946 لە ھەولێر لەدایک بوو، دەرچووی کۆلیجی ئەدەبیاتی دانشگاهی بەغدا یە / بەشی کوردی، لە سەرەتای سالی 1970 وەک نەخشەسازو خۆشنووس لە رۆژنامەگەری کوردیدا کار دەکات.

ئێستا بەرپەرەری ھونەری ھەردوو گۆڤاری (کاروان) و (تەندروستی و کۆمەڵ) سە.

(58) ھەندێ جار وێنەگر ھەر خۆی ھەوالتیک بەزنجیرە وێنەکی بەدوای بەک دەگەیی بێ ئەوێ نووسینی لەگەڵدا بێ.

(59) د. ابراهیم امام- دراسات فی الفن الصحفی ل 305.

(60) د. محمود ادھم- الصورة الصحفية. دراسة في المصادر والمؤثرات- چاپخانەکانی دار البیضاء- قاھیرە 1988 ل 123.

(61) عادل کامل- افکار حول الفوتوغراف- گۆڤاری (المصور العربي) ژمارە (4) ئەیلوولی 1985 ل 14.

(62) سیاسەتی رۆژنامە، لەزۆر شوتنی ئەم نووسینەماندا ھاتووە؛ لێرەدا پتییستە بلیتێن کە ئێمە مەبەستمان لە سیاسەتی رۆژنامە کۆمەڵتیک بئەما و پترە سازاندنە رۆژنامە لەوێ ئەوێ چی بۆلاویکاتەو و چۆنی بۆلاویکاتەو پتییستە بەند دەبێ.

(63) لە ھەر حالەتیکیشدا بێ دەرھێنەر نابێ ئەوێ لەبەر بچێ کە دەرخیستنی وێنە پتییستە لەگەڵ ناوەرۆکی دەقەکەدا بێتەو ئەگینا کارەکی بە پێچەوانەوێە دەکەوێتەو.

(64) ئەوێ جێی داخە ھەندێ لە رۆژنامەو گۆڤارەکانمان ئەک ھەر وێنە کەم بایەخە کە وەلادەنێن، بەلکو ئەو وێنەنەیش بۆلاوێکەنەو، کە نووسەر خۆی دەبینێ، بەتایبەتیش رۆژنامەیی (ھاوکاری)، ئەوێ بێجگە لەوێ ھەمیشە وێنە لەگەڵ دەق دەگۆڕێت، جا بە بچووککردنەوێ لەرادیەدەر بێ یا بە برین!!

(65) پروانە: نوری الراوی- نیوآت لمستقبل الة التصوير- گۆڤاری (المصور العربي) ژمارە (5) تەموزی 1986 ل 27.

(66) محمود علم الدين- الصور الفوتوغرافية في مجالات الاعلام- ل 34.

(67) طه باقر- مقدمه فی ادب العراق القديم - بەغدا 1976 ل 182.

(68) ھەر ئەو سەرچاوەیە.

(69) ھەر ئەو سەرچاوەیە.

(70) سمیر صبحی کامل- صحافة تحت الطبع- قاھیرە 1974 ل 117.

(71) ھەر ئەو سەرچاوەیە.

(72) پروانە: ریاض جید- القاموس الفريد- (ایطالی- عربی) دار الجیل- بێروت 1975 ل 101.

(73) لە ھەندێ چیرۆک و حیکایەتی کاریکاتیری بترازی، کەم واریک کەوتووە کاریکاتیر لە شێوێ کتیبدا بێ، ئەگەر ھەشیب زیاتر دواي بۆلاوکردنەوێەتی لە رۆژنامەو گۆڤارەکان.

(74) پروانە- ژمارە- 15- ی حوزیرانی 1943 ل 11.

(75) دەگۆنجی نووسینی کاریکاتیر نامێز بۆلاوکراییتەو بەلام وێنە کاریکاتیری کە ئێمە لێرەدا مەبەستمانە بۆلاوکرانەتەو.

(76) بۆ نمونە: (مرقعة الهندي) لە شارێ بەسرا سالی 1909 و (بالک) لە بەغدا سالی 1911 و (چەباز) لە موسڵ ھەر ئەو سالەو چەندانی تر کە ھەندێ لە خاوەن و بەرپرسیاری ئەم گۆڤارو رۆژنامانە کوردیون وەکو خاوەنی (حیزبوز)- نوری ثابیت- پروانە: جمیل جیوری حیزبوز- فی تاریخ صحافه الهزل والکاريکاتور فی العراق- بەغدا ل 22.

(77) ھەر بە نمونە گۆڤاری (الف باء) لە ئێراق و (الدوحة) ی قەتەری و (یوم السابح) ی قەلەستینی کە بەرپاستی ئەمە ی دواي، کاریکاتیرەکانی ھونەرمەند بھجت جێی سەرنج و تێرمانان....

(78) زۆرجار ھونەری ناگاداری و ریکلام و جارێ لە رۆژنامەدا بەھۆی کاریکاتیرەو دەبێ، ئەمەیشیان لە رۆژنامەگەری کوردیدا دەگمەنە، ھونەری ناگاداری و جارێ ئێستاش لەگەڵ دابی نەچووێ ئەو قاوخە ھونەرییە لە رۆژنامەگەری دەرواوست دا باوە.

لێرەدا پتییستە بلیتێن دیاردەکی سەیر ھەیە ئەویش ئەوێ کە زۆریە ئەو

پۆژنامانەى كورد بە زمانەكانى تر دەرى كەردوون لەم بارەبەرەو هەموو لایەنە هونەرپەسەكانى تر پێشكەوتوتر بوو لەوەى بە كوردی دەرچوووە كە زۆرجار وا پێكەوتوووە لەهەمان وەختیشدا دەرچوون!! دیسان حالى حازر پۆژنامەو گۆڤارەكانمان بە دەگمەن چارەدان بە كوردی بلاودەكەنەو.

(79) پڕوانە - Wod U - بەغدايي (گۆڤار) ژمارەى شوباتى 1987 ل30.

(80) پڕوانە- گۆڤارى (الصحفي العربي) - گۆڤارى نەقەبەى پۆژنامەنوسانى عەرەب- ژمارە/4/11ى نيسانى 1983 ل36.

(81) گۆڤارى (افاق عربيە) هەمان ژمارەى پېښوو ل131.

(82) پڕوانە: (دراسات اعلامية) گۆڤارى بىكەى عەرەبى بۆ لېكۆلینەوێ (پاڤەياندن، ژمارە 1987/48 ل415.

(83) پڕوانە: پۆژنامەى (الاتحاد)ى بەغدايي ژ3/6/113 ل30.

(84) هەر ئەو سەرچاوەیە.

(85) پڕوانە: (المورد) ئینگلیزى - عەرەبى- نووسراوى منیر البعلبکى دار العلم للملايين- بیروت - چاپى 1982-16 ل1003.

(86) پڕوانە: محمود علم الدين (التصوير الفوتوغرافي في مجالات الاعلام ل35.

(87) لێرهدا پێویستە بڵێین كە شێوەى (پیت) یش دەورى هەبە ئەگەر چى بەقەد دەورى قەبارەكەى نەبێ.

(88) (راستە): پارچە پلێتیکە، پانى بەقەد پانى پێستەو درێژیشى بەقەد درێژى رستەى، بەلام ئەستورایی لە (1) تا (3) مە دەبێ و هەندێکیان زیاتریش بە پێى ئەو بۆشاییەى دەرھێنەرى هونەرى دەپەوێ پان پێكخەر (مداور) دەرخێتە نێوان رستەكانەو، هەر بۆنەتێكیش راستەپەكێ تایبەت بەخۆى هەبە بە پێى گەرەبى و بچووکی و ویستی دەرھێنەرى هونەرى.

(89) كە ئێستا تایتلی هەندێ پۆژنامە دەبینم دەلێم سەت خۆزگە بەوكاتە، لە كاتێكدە كە ئەو گێروگرفتەنە لە چاپی ئۆفیسیت دا نى یە هەر بە نموونە پۆژنامەى (هاوكارى) كە هیچ پایەخێك بە تایتل نادات، تەنانهت هەندێ باوەت لەنێو لاپەرە زیاتر دەرگێ كەچى ناوی نووسەر بەقەد تایتلی نووسینەكە!! (؟)

(90) كۆللەبى بە هەموو جۆرە ئەتەمێكێهەو بە حازریش هەبە، هى حازریش فلیمى نى یە نایلۆنێكى كاغەزپەو لە كاغەز گێراوە.

(91) لە چاپی دەستچین و لاینۆ ئەم كەرهستەنە بەوجۆرە جوانپەش نین، دیسان بواری ئەو پەشێ تێدا نابێ دەرھێنەر یەو رەنگەى لە چاپی ئۆفیسیت دا بۆى رێكدەكەوێ مامەلەیان لەگەڵ بكە.

(92) راستەى نەخشەسازى (ستېنسل): راستەپەكە هەموو ئەو نیشانانەى باسمان كردن لەسەر هەلكەندراون و دووبەدەرە جا كە دەرھێنەر نیشانەپەكێ وېست دێ

راستەكە لەسەر شوێنى پێویست دادەنێ و بەقەلەمى رۆترینگ بەسەریدا دەچێتەو.

(93) پڕوانە: د. ابراهيم امام- دراسات في الفن الصحفي- ل256.

(94) هەلبەت لێرهدا ئێمە مەبەستمان هەموو پۆژنامەو گۆڤارەكانمان نى یە، لەگەڵ ئەوەشدا بەهەى هونەرى ئەو كەرهستەنە بۆ پۆژنامە دەزانن، ئەو پەش زیاتر پێوەندى بە نەخشەسازى پۆژنامەكەو هەبە.

# سەرچاوەكان:

- دكتور كەمال مەزھەر ئەحمەد- تېگەبشتنى راستى و شوێنى لە پۆژنامەنوسى كوردى دا بەغدا- چاپخانەى كۆرى زانبارى كورد1977.

- جەمال خەزەندار: رابەرى پۆژنامەگەرى كوردى- بەرپۆرەپەراپەتى رۆشنبىرى كوردى بەغدا1973.

- جەبار جەبارى- مێژووى پۆژنامەگەرى كوردى كەركوك1975.

- محمود علم الدين- الصور الفوتوغرافية في مجالات الاعلام بەغدا1981.

- د. سنان سعید- الاخراج الصحفي- چەند محازەرەپەك بۆ قوتابیانى بەشى پاڤەياندن سەر بە كۆلیجى ئەدەبىياتى زانكۆى بەغدا-1984.

- عبد الجبار محمود على- التصوير الصحفي- بلاوكرەنەوێ وەزارەتى خوێندنى بالاو لیکۆلینەوێ زانستى - بەغدا1980.

- د. فتح الباب عبد الحليم سيدو د. ابراهيم ميخائيل- وسائل التعليم والاعلام قاهره1968.

- د. ابراهيم امام- دراسات فى الفن الصحفي- قاهره-1972.

- د. اشرف محمود صالح- WUD- قاهره1984.

- كۆمەلەىك پۆژنامەى كۆن و نوێى كوردى.



پیتوستییەکی سەردەمیش کە ھێزو جوانیەک بەکاری  
 رۆژنامەنووسی دەدا، بەرای من تاکە ھونەرێکی  
 رۆژنامەنووسی شە قەلەمی کارامە بتوانیت لە دارشتەییەکی  
 مەحکەم و مەبەست پێک و قاوخیکی ڕووناھیداردا ھەموو  
 ھونەرەکانی تێدا کۆیکاتەوێ.

### گۆشە و ستوون

#### دەنگی نووسەر یا دەنگی رۆژنامە

لەرۆوی شێوە، ئەگەر بەو مانایە تەماشای بکەین، ستوون  
 بریتی بێت لە چەند دێرێک، بە ستوونێک یا دوو ستوون لە  
 رۆژنامە یاخود ھەفتەنامە یەک دا بڵاو بێتەو، ئەو ھەر  
 گۆشەییەکی لە رۆژنامەدا دووبارە دەبێتەو، بە نمونە  
 سەرۆتار، یا گۆشەییەکی تری خودی رۆژنامە کە لە یەکیەک لە  
 لاپەرەکانی دا..

ئەمەش ھەرگیز لەگەڵ مەبەستی ئێمەدا تێک ناکاتەو،  
 چونکە وەک لە پێش دا ئاماژەمان پێکرد، گۆشە و ستوونی  
 بەردەوام تایبەتایەتی خۆی ھەبێت چ لەرۆوی شێوەی نووسین  
 (کە لەدوایی دا دێینە سەری)، یا لەرۆوی ھونەری  
 چارەسەرکردنی ئەو بابەتانە گۆشەنووسان دەبخەنە ڕوو.

لێرەدا ئەگەر مەرجی گۆشەنووسی تێدایە، ھیچ  
 جیاوازییەک لە نێوان گۆشە و ستوون دا ھەستی پێ ناکرێ..

تەنانەت وا دەبێت ئێمە لە کوردی دا گۆشە لەباتی ستوون

بەکار بەینین، چونکە ستوونیش ھەر گۆشەییە و  
 بە پێچەوانەوێش...

ئەگەر لێشم بپرسی بۆچی (گۆشە) ت پێ چاترە، پێت دەلێم،  
 چونکە ستوونیش ھەر گۆشەییەکی لاپەرەیی رۆژنامەییە (ھەر  
 لاپەرەییەک)، چەندی (گۆشە) یە ڕەنگە ھەندی جار چوار  
 ستوون یا سێ ستوون بگرێتەو.

بەھەر حال گۆشە یا ستوون، گرینگ ئەوێت ئەو مەرجانە  
 تێدا بێت کە لە وتار و نووسینی دیکە رۆژنامە لێکیان  
 بکاتەو.

#### ئێستا با بزاین گۆشە یا ستوون لە رۆژنامەدا چی یە؟

لەپێش دا پێم باشە خوێنەر لەو ئاگادار بێ کە گۆشە بەو  
 چەمکە بۆی چوین، جیایە لەگەڵ سەرۆتار ھەندی  
 گۆشە وەک سەرۆتار لە رۆژنامەدا، ھەرچەندە دووبارەش  
 بێنەو بەچەند ستوونێکی دیاریکراویش بڵاو بکرێتەو.

لەم راستەدا دەتوانین گۆشە یا ستوونی رۆژنامە یا ھەفتەنامە  
 بەو بناسین کە بریتیە لە: نووسراویکی رۆژانە یا ھەفتانە  
 بەناو نیشانیکی دیاریکراو و ئیمزایەکی دیاریکراو لە  
 کات و شوێنێکی (شوێنی ڕووپەری رۆژنامە کە) دیاریکراو دا  
 لەرۆوی مەبەست و بۆچوون و سروشت و تەقسی نووسین  
 کە بێگومان جیایە لەگەڵ وتاری ئاسایی.. کە زیاتریش

دەنگى نووسەرە لەوەى دەنگى رۆژنامە يا هەفتەنامە كە  
بەت؛ تەنانت ئەگەر خودى سەرنووسەرىش بىنوو، يا  
بەناوى خوازاو دەت (2).

(گۆشە)يش لە رۆژنامەدا هەميشە ئەوانە پێيان دەنوو، و  
دەتوانن لەسەرى بەردەوام بن كە تاقىكردەو، يەكى تێريان  
لەكارى رۆژنامەنووسى دا هەيه و لەو زمانى پێى دەنوو، سن  
شارەزاو لێزانن و زانىارى تەوايان لەو بواردا هەيه كە  
دەيكەنە سىماو نادگارى ئەو گۆشە يا ئەو ستوونەى  
دەينوو، سن.

بۆيە دەبينن گۆشە سەركەوتوو، كان ئەو گۆشەو ستوونانەن،  
رۆژنامەنووسە ناودارەكان دەينوو، سن و رۆژنامە  
بەربلاو، كانىش لەوێنەى رۆژنامە ناودارەكانى وەكو  
«گاردیان، تايىزو، كرىستان سايىنس مۆنىتير» و رۆژنامەى  
وەك «الحياة» و «الشرق الاوسط» و گۆفارى لە وێنەى «تايىم» و  
«نيوزويك» و «المجلة» و «الوسط» و «الاهرام» و.. هى ترى لەو  
جۆرە كە بە بەرفراوانى بلاو دەبنەو، و گۆشەنووسى تيدا رەنج  
بەخەسار ناچى و دەخويندريتەو، وە بلاو دەكرێتەو.

## جۆرەكانى گۆشە.. شێوازى نووسين.. هونەرى بلاو كردنەو..

لەباسى ناسينى گۆشەدا وتمان؛ (گۆشە بۆ ژيان) لەو  
لێروانىنەرا گۆشەو ستوونووسى لە دووبارە بوونەو، و  
بۆچوون و زمانى دەرپرین دا جۆرى گۆشە يا ستوونەكە  
دەردەكەو، بەواتا ستوونىك لەلاپەرەى رۆژنامەيهكى  
رۆژانەو مانگنامەيهكى كولتورى يا لە رۆژنامەگەرى  
مندالان يا خود وەرزش دا جياواز دەبى، لەگەڵ ئەو، وەش دا  
بێگومان خۆنەر گۆشەى سىاسى و ئابورى يا وەرزشى  
پەتە لێك جيا دەكاتەو، رەنگە ستوونووسىك گۆشەيهكى  
سىاسى بە زمانىكى نيمچە ئەدەبى ناپاستەوخو، بىنوو، سن يا  
رۆژنامەنووسىكى تر تەنزامىز و راستەوخو.. لێرەو ديارى  
كردنى جۆرەكانى ستوون يا گۆشە بەو وردىيە پيم وانبى  
نیشانە بپيكن.. بەلام بە گشتى لەروى جيهانبينى و  
چارەسەر كردنى بابەتەكانى ستوونووس دەتوانن چەند  
جۆرىكى لى ديارى بكەين؛ بە نمونە گۆشە يا سىاسىيە كە  
رۆژانە بە پشت بەستن بەهەوال و پاشخانى هەوالەكان و  
روونىينى خۆى مەسەلەيهكى گرنگ و شايان بە لى  
وردبوونەو، دەخاتە روو..

ئەم جۆرە گۆشەنە زياتر لە رۆژنامە ناودارو بەربلاوەکان دا دەبێنرێن..

يا کۆمەلایەتی، کە راستەوخۆ بايەخ بەکێشە کۆمەلایەتیەکان دەدا، ياخود وەرزشی يا زانستی... و تاد...

لەوانەيە گۆشە هەبێت، نووسەرەکەي هەموو ئەو لایەنانەي لە دەربەرین دا تێدا کۆیکاتەو، ئەمەش زیاتر ئەو پرایە دەچەسپیتێ کە ستوون يا گۆشە بەردەوام و جێگیرەکانی رۆژنامەو هەفتەنامەکان هەمیشە دەنگی نووسەرن نەک دەنگی رۆژنامەکە، با لەگەڵ روانینی رۆژنامەکەش دا ناکۆک نەبن..

لەرۆوی شیوازی نووسین، گومانی تێدا نییە، گۆشەو ستوونووسی لەگەڵ نووسینی وتاردا جیاوازه، گریمان ئەو وتارە کورتیش بێ و لە شیوەی ستوونیش بلابکرێتەو، چونکە وەک وتمان گۆشەنووسین جگە لەوەی هونەرێکی ئاسان نییە هەموو رۆژنامەنووسێک پێی بوەستی، دیارە بەردەوامی نووسینیش دەوێ..

لە کلاورۆژنەي جیهانبینی نووسەرەکەشیەو و زمان و کەشیکێ تایبەتی دەوێ کە بەهۆی چەند کۆلەکیەک پادەوہستی لەوانە بە نمونە:

- پێویستە دوور بێ لە راستەوخۆیەتی و پەندو ئامۆژگاری

دان، لەهەمان کاتدا بەزمانیکی شەفاف بنووسرێ.

- دەستەواژە لە نووسینی ستوون دا، تا بکری باشترە لە شیوەدا سادەو لەمانادا قوول و ئیحایی بێ و بە زمانی سەردەم بنووسرێ.

- ماکێ نوێ بوونەوێ تێدا بێ تا بە دووبارەبوونەو سێلاک نەبێ.

- بابەتی بێ، بەلام بە دەربەرینیکی گەرم بنووسرێ، بەواتا خالی نەبێ لە هەست و سۆزو نیگا و روانینی رۆمانسیانەي ئامانجدار..

- گوزارشت لە ناوەرۆک و بۆچوونیکی دیاربکراو بکا و پەئی تێدا بێت.

- پەراویز و زیادنووسی لەدەرپریندا تێدا نەبێ.

- بنیاتنی وشە بەپێی دەربەرین و ئەندازەي رستەو دەستەواژەکان مانا بێخشیت، نەک وشەیک بەکار بهێنرێ لە مانایەک زیاتر هەلبگرێ لەکاتیکی دا مانایەکی دیاری کراو پێویستەو بە پێچەوانەشەو، وشەیک لە مانایەک زیاتر نەدا کە وایش پێویست بکا، لە مانایەک زیاتر هەلبگرێ، بەپێی وشەبازی لە نووسینی ستوون دا کە لەوانەيە بۆ هەندێ ستوون پێویست بێ.

- پروو شکاندن و سەنگەرگرتنی سیاسی بێ فکر، لە

ستووننوسی دا په سندنیه ، وهک نه وهی پروپاگهندهش له  
لیاقه تی ستوون داده به زینتی.

- تا پیتی په یوه ندی که متر تیدا بیت باشته.

بیگومان چونی ته تی بلاو کړدنه وه که ش ته واکه ری مهرجه کانی  
دیکه یه ، له تایتله وه بگره تا کو قه واره ی نه و پیتته ی پیتی  
ده نو سرئ و نه و لاپه ری لیتی بلاو ده کړیتته وه له لاپه رهش دا  
نه و شویتنه ی بوی تهرخان ده کړئ.

بۆ **غوونه**: بایه خی هه لبراردنی تایتل چهنده ، چونی ته تی  
ده سنی شان کړدنی ، جوړو قه واره ی نه و پیتته ی پیتی له چاپ  
ده درئ و قه واره ی نه و روو پیوه ی له لاپه ره ی رڅژنامه دا بوی  
دیاری ده کړئ په سندرته نه گوږ بیت ، په وهی ستوون له خویدا  
بارستیکي سه ری خویه ، له بهر نه وه له پرووی دهره پتانی  
رڅژنامه نو سییه وه یه ک نه وایی پتر لی دیت.

دیسان له بلاو کړدنه وهی گوښه و ستوون دا جوړی لاپه ره و  
شوینتی بلاو کړدنه وه کاریگه ری له دهرکه وتن و دهرنه که وتنی  
گوښه دا ده بیت ..

به **غوونه**: لاپه ره ی یه کم و دوا لاپه ره به بهرچاوترین لاپه ره  
ده ژمیریتن ، له گهل نه وهش دا گوښه و ستوونی سه رهنج راکیش  
له هر لاپه ره یه ک دا بی ده خویندریتته وه.

### گوښه یا ستووننوس

نه وهی جیتی وه بیرهیانه وه یه لیږده ، نووسه ری گوښه  
پیشه کی وا پیویست ده کا تا قیکړدنه وه یه کی تیری له کاری  
رڅژنامه نووسی دا هه بیت ، نه مهش به رای من (به شیکه) له  
پیدا ویستی گوښه نووسی سه رکه وتوو.

که ده شلیم به شیکه ، زیاتر مه به ستم له وهی واپک ده که وی  
رڅژنامه نووسی خاوه ن تا قیکړدنه وهش ستووننوسی چاکیان  
لی هه لناکه وی ..

ده گونجی هه ندی جار ناوی نووسه له خویدا بهس بی بۆ  
نه وهی گوښه کی بخویندریتته وه سه رکه وتن و ده دست بیت ..

هه می شهش هه روا که وتوته وه ، ناوی نووسه له ناوهری کی  
گوښه زیاتر ده چه سپی ، ته نانه ت نه گهر ناوکه خوازراویش  
بیت.

به شپوهی کی گشتی نه وهی گوښه یه ک ده نووسی ، په نگه و  
پیویست بکا هه ندی سیفه تی دیاری کراوی تیدا بی ،  
هه رچهنده من وه کو خوم باوهرم به وه نی یه رڅژنامه نووس له  
جوغزیکي دیاری کراوه وه ته ماشا بکړئ ..

به لام دیاره کهش و هه وای دیاری کراوی ستووننوسی که  
له وتاری ناسایی جیای ده کاته وه بوویسته هوی نه وهی  
ستووننوس پیویستی به زه وینه یه کی پته وتر هه بی تابتوانی  
به پرواوه له سه ری بوهستی.

وەک ئەوەی رۆشنییریەکی ھەمەلایەنی ھەبێ و لە زمان و دەربڕینی سەردەم دا بەلەد بێ و لەگەڕان و بەدواداچوون دا ماندوو نەبێ و پەيوەندی بە چەین و توێژەکانی کۆمەڵەو ھەبیت و لەسەرچاوەکان دا نزیک بێ، خۆ ئەگەر سەرچاوەی تاییەت بە خۆشی ھەبێ باشتەر.

ھەر وەھا تا رادەییەکی باش شارەزایی میژووی گەل و ولاتەکە ی بێت و خێراییی تێگەیشتن و دەربڕینی تێدایی و لە ھەڵبژاردنی ئەو بابەتانە ی دەیاننوسی وریا و لیژان بێ.

بە کورتی ستووننوس کە دەنوسی بزانن ستوون دەنوسی نەک و تارێ ئاسایی.

### **گۆشە و گۆشەنوسی لە رۆژنامە گەری کوردی دا**

سەبارەت بە زۆر ئەگەران، رۆژنامە گەری کوردی ھەر لە سەرەتای سەرھەڵدانییەو وەکو پتیویست نەیتوانیوە سوود لەو ھونەر و تەکنیکە جیاجیایانە وەرگری کە لە رۆژنامە گەری میللەتان و ولاتانی تردا ھەبوو، کە بێگومان گۆشە و گۆشەنوسی یەکیەک بوو لەو ھونەرانە.

ئەو ئەگەرانەش بەرایی من لەو خالانە ی خوارووە خۆ دەنوێنن:

1- سەرەتا رۆژنامە گەری کوردی بە کۆششی تاک و شەخسی لەدایک بوو کە پێداویستی سەردەمی خۆی سەپاندوووەتی.

2- بەگوتیری بلاوکردنەو ی رۆژنامەو گۆڤارەکانمان لە درێژایی تەمەنی رۆژنامە گەریمان (تا رادەییەکی زۆر) لە پلە ییە کەم دا گەیانندی مەبەست و ناوەرۆک بوو لە پلە ی دوو ھەمیش دا (زمان) کە لە ھەست کردن بە چەوساندنەو ی نەتەوایەتی و گەمارۆی رۆشنییری نەتەو ی بالادەستەو ھەمیشە سەرچاوە ی گرتوو.

3- چونکە رۆژنامە گەری کوردی، لەرووی کادری رۆژنامە نووسی ی ھەر لەسەرەتاو پشستی بە ئەدیبان بە پلە ییە کەم و سیاسییەکانیشمان بە پلە ی دوو ھەم بەستوو.

دیارە ھەردوو گرووپی بەتەنگ بلاوکردنەو ی دەق و گەیانندی پەیمەکانیان بوون، ئەو ئەدیبان خەمی ئەو نەبوو سوود لە تەکنیکی نوێی رۆژنامە گەری وەرگری، بەتاییەتی گۆشە و گۆشەنوسی.

لەگەڵ ئەو ھەشدا رۆژنامەو گۆڤاری کوردی خالی نەبوو لە گۆشەو ستوونی بەردەوام، ئەگەرچی ژمارەییەکی کەم نەبێ، دەنا ئەوانی تر چ لەرووی بەردەوامی و چ لەرووی ھونەری گۆشەنوسی یە کە لەپیش دا باسمان کرد لە ئاستی پتیویست دا نەبوون.

باری ناھەمواری رۆژنامە گەری کوردی لەم روووە تا دوا دواکانی سالانی شەست ھەروا ماوەتەو.

بەلام لەوساو، رۆژنامە ی (ھاوکاری) لەھەل و مەرجیکی

گونجاو که ریککهوتنی حکومەتی ئیراق و شۆرشێ کورد لە ئان و ساتی دەرچوونی دا بوو ھاتە بالاوکردنەوہ.

ئەم پۆژنامە یەش ھەرچەندە وەک زۆربە ی پۆژنامە و گۆڤارەکانی پێش خۆی لەرووی کادروە پشستی بە نووسەر و ئەدیبان بەستبوو، بەلام دیسان کۆبوونەوہی ژمارە یەک لە لاوانی پروناکبیر، بەتایبەتیش ئەوانە ی پاش راگەیانندی ریککەوتننامە ی 11ی ئاداری 1970 لە کۆلیژەکانی زانکۆی بەغدا دەستیان بەخوێندن کردبوو، بوو بە ھۆی پێگە یشتنی کۆمەڵیک کادری پۆژنامە نووسی، ئەنجامیش ھەروا کەوتەوہ، (ھاوکاری) بوو بە قوتابخانە یەک بۆ ئەو لاوانە و زۆر کادیری پۆژنامە نووسی پێگە یاند کە ھەندیکیان تا ئیستاش بەردەوامن.

لەسەرئیک تەرەو پۆژنامە ی (التآخي) ش کە لەلایەن پارتي دیموکراتی کوردستانەوہ جارئیک تر ھاتە بالاوکردنەوہ، ھەندئ لەو لاوانە ی گرتە باوہش، بەمەش توانیان سوود لەھەندئ لایەنی ھونەری پۆژنامە نووسی عەرەبی وەرگیرن کە لە (التآخي) و پۆژنامەکانی دیکە ی ئیراق و ئەوانی تری لە دەرەوہ دەگە یشتنە ئیراق پیادە دەرکرا و کە گۆشە نووسی لایەنیکی بەرچاو بوو تییان دا.

ئەمەش بەروونی لە پۆژنامە کوردیەکانی ئەوسادا دەرکەوت کە لە بەغدادا بالاوہکرانەوہ... وەکو پۆژنامە ی (برایەتی) و

(بیری نوئ)..

تەنانەت کە پاشان (برایەتی) بۆ یەکەمین جار لە میژووی پۆژنامە گەری کوردی دا بوو بە پۆژانە زیاتر لە چوار گۆشە ی پۆژانە ی تیدا بوو!!

گۆشە نووسی لەو پۆژنامە گەریەش دا ھاتە نووسین کە بە پۆژنامە گەری نەینی کوردی دەناسریتەوہ، ئەوہ ی لە شاخ، لە پێشمەرگایەتی بالاوہکرایەوہ.

دیارە کە (راپەرین)یش وەک چۆن لە زۆر لایەنەوہ سەردەمیکی نوئی لە میژووی گەلەماندا دەسنیشان کرد، زەمینە خۆشکەریش بوو بۆ سەرھەلدانی پۆژنامە گەرییەکی ئازاد (پۆژنامە گەریی حزبی) و تا رادە یەکیش پێشکەوتوو لە تەکنیک..

بێگومان لە سوود وەرگرتنیشی لە ھونەرەکانی پۆژنامە نووسی.. راپەرین قوناخئیک نوئی ھینا کە ھەردوو پرووی ئاستی کلتووری و کۆمەلایەتی و سیاسی بەدەرخت..

گۆشە و ستوونووسیش یەکیک بوو لەو ھونەرانی بوو جیتی بایەخی زۆر لەو پۆژنامە و گۆڤارانە ی دوا ی راپەرین و ئیستاش کەم واپێک دەکەوئ پۆژنامە یەکی بینی گۆشە و ستوونی تایبەت بەخۆی نەبی.

## پەراوېز:

- (1) عبدالرحمن الراشد - رۆژنامەى «الشرق الاوسط» 1996/5/13.
- (2) وا باوہ زۆر لە نووسەرانی گۆشە و ستوون، ناوی خوازاو دادەنێن، ھەرچەندە ھەندێکیان پەناوی خوشیان دەنوسن یا بەشێک لەناوی خۆیان..
- ئەمەش نەریتیکی زۆر لە رۆژنامەنوسان پەیرەوی دەکەن و پێیان وایە ئەگەر ناوی خوازاویان دانا، قەڵەمەکانیان ئازادتر دەبێ و ھیچ ناوێک لەنێوان خۆی و خۆینەرانی دا ناھێڵی.

## پاشکۆو دیاردەى پاشکۆ دەركردن

### لە رۆژنامەگەریی کوردی دا (\*)

دیاره (پاشکۆ) دەركردن لە رۆژنامەگەریی دا ھونەرێكە لە پێوستى لایەنێك یا بابەتیکی دیاری كراو ھو دەركەوتوو، دەگونجی ڕووپەڕی رۆژنامەكە یا ئەو گۆڤارەى دەرى دەكا، ڕادەى ئەو بایەخەى پێ ھەلنەگیرى كە دەخوازى پیتی بدرى... یا ھەندى جار بەلگەيەك بێ، یاں بكړى بە بەلگەيەك بۆ بەر فراوانى سنوورى بلالو ھونەر ھو زۆرى خۆینەرانی... زۆر جاریش (پاشکۆ) بە شـیـوـەـیـەـك جـیـگـای رۆژنامەگەریی (یەك بابەت) دەگرتە ھو، یەوێ تایبەت دەبێت بە لایەنێك لە لایەنەكانى ژبان یا بابەتیك...

\* لە رۆژنامەى (برايتى) ژمارەى رۆژى 1998/4/19 دا بلاكو كراو ھو.



ئاستی گرینگی و بایهخ پیدانی لایه نیک یا بابە تێکی دیاری کراوی پێ هەلنەگبیری.

دیاردە یاشکۆ دەکرێ نیش لە ناوەراستی هەفتاکانە و هەستی پێ دەکری، کە گۆفاری (پۆژی کوردستان) یاشکۆی لەشیوەی کتیب و نامیلکە بۆ شیعوو چیرۆکی کوردی بلای کوردەو، هەر چەندە من لەو باوەرە دام ئەو کاتیش بەهۆی (پزگار بوون لە سانسۆری دەولەت) بوو نەک بەمەبەستی یاشکۆ دەکرێ...

لە هەشتاکانی دا گۆفاری (کاروان) ماوەیەکی یاشکۆی (کاروانی وەرزش) ی دەکرێ...

دوای (پاپەڕین) یاشکۆی یاشکۆی کوردی پێی نایە قوناخێکی نوێ هەندێ لە رۆژنامەکان (یاشکۆ) یان بلای کردەو...

وێکەو یاشکۆی (ئەدەب و هونەر) ی رۆژنامە (برایه تی) و (پێگای کوردستان) و (کوردستانی نوێ) و (برایه تی

بەلام لەرووی یاساییەو، بێگومان سەریەو رۆژنامە یا ئەو گۆفاره دەبێت کە بلای دەکاتەو.

ئەم دیاردەیهش لە رۆژنامەگەری هەندەران و رۆژنامەگەری دەورە (عەرەبی و فارسی و تورکی) دا، تا رادەیهک میترۆویەکی هەیه... کە لە رۆژنامەگەری کوردی دا جگە لەوێ ئەو میترۆوی نی یە، لەهەمان کاتیش دا ئەو (یاشکۆ) یانە تا ئێستا بلای کراوەتەو زۆریەیان ئەدەبی بوون.

وێکەو، پێم شک نایێ پێش هەفتاکان، رۆژنامەیهک یا گۆفاریکی کوردی (یاشکۆ) یەکی تایبەتی سەریەخۆی بلای کردبێتەو، رەنگپێژی (یاشکۆ) ی نواندبێ...

لەرووی یاسای چاپەمەنییەو رەنگە (برایه تی) و (پروناکی) بە یاشکۆ (التأخي) و (النور) ی عەرەبی حساب کرابن، بەلام جگە لەوێ ئەوانە یاشکۆی بەکوردی رۆژنامە (عەرەبی) بوون، وێکەو هونەری (یاشکۆ) دەروچوواندیش دوورن لەوێ بچنە ناو رۆژنامەگەری یاشکۆ یا (یاشبەند).

دیسان ئێمە مەبەستمان لەو جۆرە یاشکۆیانەش نی یە کە بەکوردی (وێک وتمان) لە رۆژنامەیهک یا گۆفاریکی عەرەبی بەوێلەد بووبن، وێکەو گۆفاری (شۆڕشی کشتوکال) کە یاشکۆی گۆفاری (الثورة الزراعية) بوو، یا (هوشیاری کریکاران) ی یاشکۆی گۆفاری (وعی العمال).

کەواتە یاشکۆ، ئەو بلای کراوانە دەگرتەو بەو مەبەستە ی گۆتمان خودی رۆژنامە یا گۆفاریکی کوردی دەری دەکا، کاتێ

وهرزش) و (خهباتى وهرزش) و (سهنهبرى برايه تى) كه له شپوهى گۆفارتكى وهرزى دا دهردهچيى...

به لالم ئايا دهرکردنى (پاشكۆ) پتيويسته ؟

وام ديتيه بهرچاو، به تاييه تيش بۆرۆژنامه گهرى كوردى، ئه گهر پۆژنامه يهك، يا گۆفارتىك تواناي ماددى و هونه رى، به كادي رى پۆژنامه نووسيشه وه هه يىت، دهرکردنى (پاشكۆ) پتيويستيه كى سه رده م بيىت، به تاييه تيش ئه مريو... مه يدانه كانى زانيارى تا دى فراوانترو فراوانتر ده بن، ئاسان نى يه بۆرۆژنامه يه كى پۆژانه، يا هه فته نامه يهك، يا گۆفارتىكى ديارى كراو، كه له سه رى نووسراوه (سياسى)، يا (سياسى - كلتوورى گشتى) ئه و باره گرانه ي پى هه لبيگيرى و هه قى خو شى بداتى، له هه مان كاتيش دا پتيويسته بايه خى پى بدا... به نمونه چاوهروان بووم له ماوه ي ئه و چه ند ساله دا پۆژنامه و گۆفاره كانان، به تاييه تيش ئه وانه ي تا راده يهك وهك ده زگايهك خو بان ناساندووه، پاشكۆ تاييه تيان به (ئاوه دان كرده وه) و (په روه رده و فيركردن) و (زانست و ته كنه لۆژيا) و هى ترو مه سه له په يوه نداره كان به م بوارانه يان هه بووايه، كه باس كردن و ليكۆلينه وه ي يه كيكه له په يامه بايه خداره كان بۆ پۆژنامه گهرى كوردى، به لالم وهك ده بينين زۆربه يان به لاي ئه ده ب دا شكونه ته وه.

## پۆژنامه گهرى قوتابخانه

### له ميژووى پۆژنامه گهرى كوردى دا (\*)

ئه گهر ميژووى چاپ له و كاته وه ده ست پى بكات گۆتنبيرگ پيتى تيىدا دا هيىنا، سه ره له داني پيشه ي پۆژنامه گهرى له (پۆژنامه گهرى قوتابخانه) وه ده ست پى ده كات<sup>(1)</sup>، به وه ي يه كه م چه كه ره ي هه ستي پۆژنامه نووسى له قوتابخانه دا ته رز داوى، ئه گه رجي له شيوه ي به هره ي ئه ده بى و ئينشا نووسينيشدا دهرى كه و پىت.

بۆيه به برواي من ليكۆلينه وه له م بواره دا سوودى تاييه تى

ئهم ليكۆلينه وه به له ژماره ي (67) ي ئابى 1988 ي گۆفارى (كاروان) بلاكره وه ته وه.

خۆی ھەيە، چونكە زۆر لەو رۆژنامەنووسانەى ئەمىرۆ كۆرى  
ئەو رۆژانەن، كە لە قوتابخانەدا چالاكى رۆژنامەنووسيان  
نوواندوو ھەو كاتەيدا بۆ يەكەم جار ئەم ھەستەيان تەيدا  
بزواوہ...

لەسەرئىكى دىكەيشەوہ(رۆژنامەگەرىي قوتابخانە) ھەر  
دەتەوہ نىو دىباي بەربلاوى رۆژنامەگەرىي، بەم واتايە ئەم  
جۆرە رۆژنامەگەرىيە مندالىي رۆژنامەگەرىي گشتى نىيە،  
كە لە ھەل و مەرجىكدا سەرى ھەلداوہ و ئىتر پىويستىمان  
پى ناي و بەلكو (چالاكەيەكى لەبەلايى بەرنامەى خويەندى و  
پەرورەدەيە لەگەلدا دەروا و لىي جيانايتەوہ)<sup>(2)</sup>.

ئەگەر دوينى ئەم جۆرە رۆژنامەگەرىيە سەبارەت بە كەمى، يا  
نەبوونى رۆژنامەگەرىي بەربلاو ھەولەيك بوو لە پىكرەنەوہى  
ئەم كەلەنە<sup>(3)</sup>، ئەمىرۆ پىويستىيەكە دەبى بە نەخشە و پلانەيك  
بوارى دەرچوونى لە ھەمو قوناخەكانى خويەندى بۆ  
بەخسەندى بە شىوہەك لەگەل ئامانجەكانىدا بىتەوہ نەك  
جىي رۆژنامەگەرىي دى بەگرتەوہ، يا وەك كۆمەلە  
بابەتەيكى ئەدەبى و ئىنشايى دوو توپى چەند لەپەرەيەك،  
دوو لە ئامانجى ئەم چەشنە رۆژنامەگەرىيە بلاوبكرتەوہ<sup>(4)</sup>.

### رۆژنامەگەرىي قوتابخانە:

«لە سەرەتاي ئەم سەدەيەدا، ئەم چالاكەيە بەو شىوہە سەير  
نەدەكرا، كە ئىشى قوتابخانە بى»<sup>(5)</sup> و دەورەيك لە

پەرورەدەكردن و پىگەيانەندى قوتابيان دا بىيىن، بەلكو  
واسەير دەكرا وەخت بەفەرۆدەداو لە بايەخدان بە  
دەرسەكانيان دووربان دەخاتەوہ، بەلام لە ئاكامى  
تاقىكردنەوہى زۆر لە رۆژنامەنووس و پىسپۆرانى بوارى  
پەرورەدە پىچەوانەى ئەم رايە سەلمىندراوہ. خۆى ھەروايشە،  
چونكە ئەو قوتابيانەى كارى وا دەكەن ئەو قوتابىيە  
ھەلگەوتوانەن ھەستى خويەندەوہ و نووسىنيان تەيدا  
وروزاوہ، پىشم وايە ئەو جۆرە چالاكەيانە پتر بەدەرسەكانيان  
دەبەستىتەوہ و لەبەرچاويان ئاسانترىشان دەكا.

دىسان، ئەگەر لە قوناخى بەرايشدا سوودەيكى بەو رەنگەى  
لە نەيىن بەلاى كەمەوہ شارەزاي ژان و موعاناتى رۆژنامە  
دەركردن دەبى.

وەكو چالاكى نىو قوتابخانەيش پىشەپرەك و لىك  
لىكانەيەكى چاك لە نىو قوتابياندا دەخولقىن، بىجگە  
لەوہى بوارەيكى لەبارىشە قوتابى تەيدا فەترى يەكەمىن ھەولەى  
نووسىن دەبى، كە لە قوناخە لەپىشەكانى خويەندى دا  
سوودى لە دەيىن، بەتايبەتەيش لەو كاتەيدا نووسىنى  
لىكۆلەنەوہەيك ياخود راپۆرتەيكى پى دەسپەترى.

دىسان ھەر لەو رەگايەيشەوہ ئاشناى چاپ و چاپخانەو  
وينەو كارىكاتىرو... تاد دەبى، ھەر لە خویشدا، چونكە  
كارى رۆژنامەنووسىي كارىكى ھەرورەزىيە، بۆيە قوتابى پى  
فەترى گەلەكارى و پشت بەخوہستەن دەبى و، پەنجەرەيەكەيشە

لېږي د پروانیتته دنیای دهرهوهو تیکه ل به کومه له که ی دهرهوهی دهی.

### به لام با بیتین بزاین داخو رۆژنامه گهری قوتابخانه چی یه ؟

رۆژنامه گهری قوتابخانه هه موو ئه و چالاکیان ده گرتته وه، که ده چنه وه ناو دنیای رۆژنامه گهری نووسراو و بیستراو و بینراو (دیاره بو رۆژنامه گهری کوردی بیستراو و بینراو له قوتابخانه کاندای به خو به وه نه بینیه <sup>(6)</sup>، ئه گهر هه ندی له چالاکی دیکه ی وه کو شانۆ و ئاههنگی دیکه ی وه کو یه کترناسینی لی دهریکه ی.

ئهم جوړه رۆژنامه گهری به تهنیا چاپکراو ناگرتته وه، (رۆژنامه گهری دیوار) یش ده گرتته وه، که ئه ویش به شیکه له رۆژنامه گهری قوتابخانه باوه کو (رۆژنامه گهری دیوار) له دهرهوهی قوتابخانه یشدا ههره به بو، وهک ئه وهی هه ندی له کارگه و یانه کان و تهنانهت هه ندی له دایه ره په سمیه کانیشتدا هه یانه، به لام من به خو رۆژنامه ی دیوار زیاتر به چالاکی قوتابیان ده زانم له وهی به هی گرووپ و توژی دیکه <sup>(7)</sup>.

دیسان ده توانین پابه ری قوتابخانه که وهک ئینسکلوپیدیا یه کی قوتابخانه یه و، هه روه ها کتیبی سالانه ی قوتابخانه (ئه گهر هه بن) هه ر له چوارچی وهی ئهم رۆژنامه گهری دابنیتین <sup>(8)</sup>.

که واته رۆژنامه گهری قوتابخانه پیتش ئه وهی رۆژنامه گهری چاپکراو، رۆژنامه گهری دیوار به وه، که رۆژنامه ی دیوار یش بریتی یه له کارتونیکی سپی قوتابیان به شدار ی له نووسین و دهرکردنی دا ده که ن و ئاشکرایه له سه ر روویه کی ده نووسریتته وه ناوی تایبه تی خو ی دهی <sup>(9)</sup> و مینابه ند ده کری و (جاری وایه نایلۆن به ند، یا هه ر نا کری) له شویتنیکی دیاریکراو ی قوتابخانه دا، له به رزاییه کی دیاریکراو یشدا هه لده واسر ی پروانه ویتنه (2 و 1).

زۆر جار یش مامۆستای زمان و ئه ده ب، یا مامۆستای په سم و هونه ر سه ره ره شتی ده کاو به ناوی به یتوه به رایه تی قوتابخانه که وه دهرده چی <sup>(10)</sup>.

به م پیتیه (رۆژنامه - بلاوکراوه) ی دیوار، ئه گهر له هه ندی لایه نیشتدا پیک بچن له زۆر لاوه له گه ل رۆژنامه ی چاپکراو دا جیا وازه <sup>(11)</sup>.

ئه وهی ئیمه لی ره دا مه به ستمانه رۆژنامه گهری قوتابخانه یه که چۆن له رۆژنامه گهری دیواره وه ده ست پی ده کا، تا ئه وهی ده بی به کومه لیک و تارو ده چی ته دوو توپی چه ند لاپه ره یه ک و چاپ ده کری و باز نه ی بلاو کردنه ویشی فراوانتر دهی به وهی ده که ویتنه بازاری چاپه مه نییه وه <sup>(12)</sup>، له کاتی که دا رۆژنامه ی دیوار تهنیا به یه ک دانه دهی و له سنووری قوتابخانه که خو ی دهرنا چی.

که واته رۆژنامه گهری قوتابخانه ئه و بلاوکراوه دیواری و

زیاتری دیوه لهوهی بههره‌ی رۆژنامه‌نوووسی ده‌وربینیت،  
ئه‌گه‌رچی بههره‌ی رۆژنامه‌نوووسیش مه‌رجه له‌ده‌رکردنی ئەم  
جۆره بلاوکراوانه‌دا.

بیگومان مه‌به‌ستیش له‌هه‌ل و مه‌رج و باروزروفی له‌بار و  
ناله‌باری سیاسی بووه له وه‌ختیکه‌وه بۆ وه‌ختیکی دی.

چاوه‌گێڕانیکی خێراش به‌ میژووی رۆژنامه‌گه‌ری کوردی  
ئه‌وه روونتر ده‌کاته‌وه، که سالانیکی بووه له پال بوژانه‌وه‌ی  
رۆژنامه‌گه‌ری کوردی و ده‌رجوونی زیاتر له رۆژنامه‌یه‌ک و  
پتر له گۆڤاریک و دوو، هاوشان له پال ئه‌وانه‌یشه‌وه  
چاپه‌مه‌نی و بلاوکراوه له قوتابخانه‌کاندا هه‌بوون. وه‌ختیش  
بووه به‌ پێچه‌وانه‌وه بووه، به‌م جۆره رۆژنامه‌گه‌ری قوتابخانه  
باریکی راسته‌وانه‌یی له‌گه‌ڵ میژوویی خۆیدا پێک نه‌هێناوه‌و  
هێڵیکی به‌یانی راست و دروستیشی نه‌بووه، به‌لکو هه‌میشه  
له هه‌لکشانه و داکشانه‌بووه، بۆیه سه‌یر ده‌که‌ین زۆربه‌ی  
گۆڤارو چاپه‌مه‌نی قوتابخانه‌کان له سالیکدا له‌یه‌ک تا دوو  
ژماره‌یان زیاتر له‌ی ده‌رنه‌چووه، ته‌نانه‌ت هه‌ندیکیان ته‌نیا  
ژماره‌یه‌کیان له‌ی ده‌رنه‌چووه<sup>(14)</sup>.

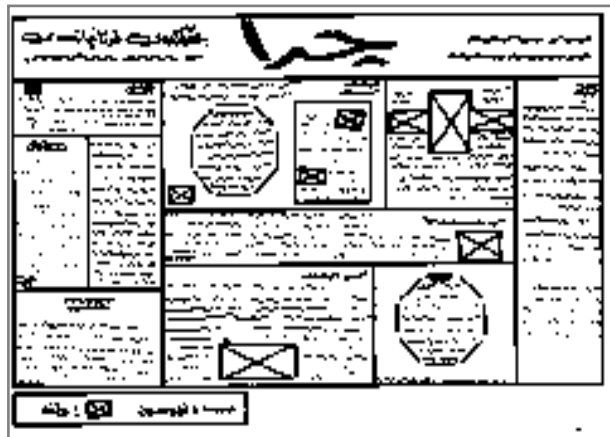
له هه‌مان کاتدا ناشتوانین نکه‌ولی له‌وه بکه‌ین، که زۆر له  
رۆژنامه‌نووسان له‌به‌شداری کردنیاندا له‌م چه‌شنه  
رۆژنامه‌گه‌رییه‌دا به‌هه‌ریان چه‌که‌ری کردووه هه‌ستی  
رۆژنامه‌نووسیانه‌یان و روژاوه‌و کاری رۆژنامه‌نووسی به‌لای



چاپه‌مه‌نیانه ده‌گریته‌وه، که به هه‌ول و کۆششی قوتابیان و  
مامۆستایانی قوتابخانه‌یه‌کی دیاریکراوه‌وه ده‌رده‌چن،  
هه‌روه‌ها ئه‌و چاپه‌مه‌نیانه‌یش، که ڕێکخه‌راویکی پێشه‌یی  
قوتابیان ده‌ری ده‌کات<sup>(13)</sup>.

### هه‌ل و مه‌رج و به‌هره‌ی رۆژنامه‌نووسی

به‌ پێچه‌وانه‌ی رۆژنامه‌گه‌ری له‌م چه‌شنه، که به زمانه‌کانی  
ئه‌و ده‌ورو پشته‌نه‌ ده‌رجوون، هه‌ل و مه‌رجی ده‌رکردنی  
گۆڤاریک، یا بلاوکراوه‌یه‌کی قوتابخانه به‌ کوردی ده‌وری



وېټه (3)

نمونه په ک له بلاو کراوه دیواریه کانی قوتابخانه کافان

خویدا رایکی شاون.. تهنات هندی له وانه خویندنی  
بالایشیان له م بواره دا تهاو کردوه<sup>(15)</sup>.

### رؤژنامه گهری قوتابخانه

### له میثووی رؤژنامه گهری کوریدا

بارودڅی کوردستان و نه ته وه که مان و که می قوتابخانه و  
رېژهی به رزی نه خوینده واری و هندی هوی دیکه ش ریگیان  
له وه گرتوه، که هم چه شنه رؤژنامه گهری به په گیتی  
تهوتوی نه بی.

تهوهی له م باره یه وه ساغ بووی ته وه و بجی ته وه  
ناو (رؤژنامه گهری قوتابخانه) گوڅاری (یادگاری لاوان) ه،

| گؤفاره کان                                | «دهنگی قوتابیان»<br>به غدا - 1959 | «ره هیله»<br>هولیر - 1971 | «نؤیره»<br>به غدا - 1970 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| چند ژماره یی دهرچوه                       | 4                                 | 1                         | 1                        |
| نهدب و زمان و بابته<br>نیشانی             | XXXX                              | XXXXX<br>XXXX             | XXXXX<br>XXXXX           |
| بابته تر وه کو میثوو-<br>جوگرافیا - زانست |                                   | X                         |                          |
| هوال و ریپورتاژ و<br>چاپ و پیکه و تن      | XX                                | X                         | XXX                      |
| وینه یی فوٹوگراف                          | XXX                               |                           | XXXXXX<br>XXXXX          |
| کاریکاتیرو<br>قهله مکیشی دی               |                                   |                           |                          |
| هونه                                      |                                   |                           |                          |
| فولکلورو نه ده بی میلی                    | X                                 | XXX                       | X                        |
| رؤشیری گشتی                               | XXXX                              | XX                        | X                        |
| چؤنیه تی چاپ                              | لېتته پرېس<br>نه نته ریان لاینو   | دهستچین                   | لېتته پرېس               |
| بهرگ                                      | په نگا و په نگ                    | په ک په نگ                | په ک په نگ               |
| بابته تر                                  | 8 وتار له باره یی<br>نهورؤزه وه   | XXX                       |                          |

X هر نیشانه په ک بابته تی یا وینه په ک دهرده بی

وېټه (2)

نخشه په کی به راوردکاری له نیوان هرسن گؤفاره که بابته کانی تیدخواه ته پرو

كه به كۆششى قوتايىنى كوردى كۆليژو پەيمانگانى بەغدا سالى 1933-1934 دوو ژمارەى لى بلاوكرائەتەو<sup>(18)</sup>.

پاشان لە سالى (1959) دا كۆمەلىك گۆڤار لە شارەكانى كوردستانى ئىراقدا دەرچوون، زۆربەى ئەو گۆڤارانەيش بەيەك ژمارەبوون، لەوانە (دەنگى قوتايىيان) لەلايەن يەكيتى قوتايىيانى گشتى لەبەغداو (هونەر) لەلايەن قوتايىيانى قوتابخانەى هونەرى ناوماڵ لە سلىمانى و (نیشتمان) ھەر لە سلىمانى 1959 لەلايەن خانەى پىگەياندى مامۆستايان و (ھىواى كوردستان) لەلايەن يەكيتى قوتايىيانى گشتى لە سلىمانى و..تاد(پروانە پاشبەندى) ژمارە(2).

ئەمەش ديارە رەنگدانەوھى ئەوھەل ومەرچە لەبارە بوو، كە پاش 14ى تەموز بەدى ھاتبوو.

سالانى دواى سالى 1959يش باوھكوئەم جۆرە گۆڤارانە باريكى سەقام گرتويان لەدەرچووندا نەبووبى، بەلام ماوھ ماوھ تاكەتاكە دەرەچوون، بەتايبەتیش ئەو گۆڤارانەى لەلايەن رىكخراوى قوتايىيانەوھ بلاوكرائەتەوھ وھكو: (ھىواى كوردستان) يەكيتى قوتايىيان لە سلىمانى و (ژيان) لەلايەن يەكيتى گشتى قوتايىيان لە ھەولير (1960) و (پرشنگ) سالانى (1966و 1967) لەلايەن خويندكارانى كورد لە ئەورووپا و (گزنك) سالى 1967 لەلايەن قوتايىيانى

قوتابخانەى مەنارى كوران لە سلىمانى و..تاد (پروانە پاشبەندى ژمارە2).

سالانى ھەفتايىش 1970-1974 ھەر بەو جۆرە چەند گۆڤاريكى تر لە ھەندى لە قوتابخانەو رىكخراوھ كوردستانىيەكان بلاوكرائەتەوھ لەوانە:

(خەباتى قوتايىيان) و (چيا) و (رەھىللە) و (بەرەو رووناكى) و تاد، پروانەوھ پاشبەندى ژمارە(2).

ئىتر لەوھساوھ تاكو (راپەرين)، سەردەمى زىرپىنى رۆژنامەگەرى كوردى، شتىكى وا دەرەچووھ شياوى باس بى!! يەم جۆرە رۆژنامەگەرى قوتابخانەيش وىنەى رەوتى گشتى رۆژنامەگەرى ئاسايمان وھك لە پيشدا پەنجەمان بۆ راکيشا، ھەميشە لە ھەلکشان و داکشان بووھو باريكى سەقامگرتوو بەرەو پيشچوونىكى عادەتى بەخۆبەوھ نەديوھ لەگەل ئەوھشدا بەو تەمەنە كورتەو پچرپچرى دەرچوون، بەشداريىكى لىوھشاوھى رۆشنبيرى گەلەكەمانى كردوھ بەتايبەتیش لەناو قوتايىياندا.

## شیکردنه وهی ناوه رۆک و چا و گێرانیکی به لایه نی هونه ری (چه ند نمونه یه ک)

رۆژنامه گه ربی قوتابخانه ییش، رۆژنامه گه ربی گشتی ئاسا تارپاده یه ک هه موو ئه و بابته و سه ره باسانه ی تێدایه له هه واته وه بگره تا ده گاته وتاری ئه ده بی و هونه ری و رپپورتاژ. تاد (جه وه ره جیا وازیان ئه وه یه، که رۆژنامه ی قوتابخانه کۆمه لێک قوتابی له قوئاخیکی دیاریکراودا ده ری ده که ن و له ئامانجیشتدا، که هی قوتابخانه یه به مه به سستیکی په روه رده بی دیاریکراو له چوارچێوه ی قوتابخانه دا وه ک دامه زراویکی فێرکردن ده رده چیت).

به م پێودانگه لێره دا دێین به کورتی له سی نمونه ده دوین، که له کاتی جیا وازدا ده رچوون و هه ره کێکیشیان له گه ل ئه وه که ی تر دا جیا یه، ئه گه رچی له وه دا یه که ده گرنه وه، که به کۆشی قوتابیانه وه ده رچوون.

یه که مه یان (ده نگه قوتابیان) - که سالی 1959 له لایه ن لێژنه ی کاروباری قوتابیانی کوردستانه وه ده رچوه - ژماره 3ی سالی (2) 1960<sup>(21)</sup> دووهم (په هێله): گۆفاری خۆتندنگای دواناوه ندی کورپان له هه ولێر ژماره 1ی سالی 1971<sup>(22)</sup>.

سییه م: (نۆیه ره) بلا وکراوه ی قوتابیانی به شی کوردی

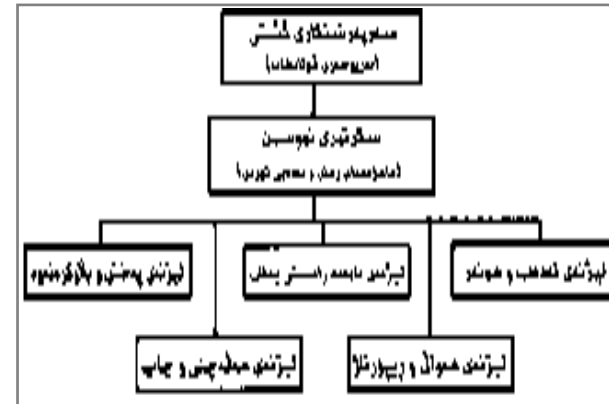


وێنه (4)  
نمونه یه کی دیکه له بلا وکراوه  
هه لئو سراهه کانی قوتابخانه

کۆلیژی ئه ده بیات له زانکۆی به غدا، که ته نه ا یه ک ژماره ی له 1970 لی ده رچوه<sup>(23)</sup>.

له م سی نمونه یه دا (وه ک ناوه رۆک) جیا وازییه ک به دی ده که یین باوه کو ئه و جیا وازییه ش ئه وه ند هه ق نه بی، وه کی دی له لایه نی چاپکردنه وه، ئه گه ر به رگ و ده ره یانی هونه ری وه لابنێن ئه و ئه و جیا وازییه هه سته ی پێ ناکریت.

وه کو گو تیشمان هه ر سی گۆفاری به خامه و کۆشی قوتابیانه وه ده رچوون.



ۆتتە (5)

ههيكهلى بهرتهبردى گۇفارتىك له قوناخى نارهندى و دواناوهندى دا

(گۇفار- بلاقوكراره)كان ههرسىپكىان برىتتىن له كۆمهله نووسىنىپك، بهلام له رووى ئهوهى له گۇفارهوه نزيك بى و ههستى رۆژنامه نووسانهى له دهركردنىدا تىدا بهدى بكرىت (دهنگى قوتابيان)ه، چونكه بىجگه له وتارو شيعرو چىرۆك و نووسىنى جياجيا، ههوال و قسهى نهستهق و ۆتتەشى تىدا بلاقوكرارهتوه.

(رههپله)يش ههرچهند چاپهكهى وهكو(دهنگى قوتابيان)رېكويپك نىيه بهلام لهوهى له قوتابخانهيهكى دواناوهندييهوه دهرووه وئوانهى تىياندا نووسيوه زۆريهان قوتابى ئه قوناخه، لهمهشدا له(دهنگى قوتابيان) جيادهكرتتهوه، كه رېكخراوئىكى پيشهپى قوتابيان دهري

كردوهو قوتابى له پلهى دواناوهندى بهرتر بهشاريان تىدا كردوه.

ديسان بابتهكانى (رههپله) له بابتهى (بلاقوكراره- رۆژنامه)يهكى ديوارهوه نزيكترن لهوهى بابتهى گۇفارين به هوى ئهوهى بابتهكانى كورت و ههمهلايهنن، لهههمان كاتيشدا زۆريهان ئامادهكران.

لهگهله وهوشدا تهماشا دهكهين ئهوهى (ئهگهر بشى پىپى بوترى) رېپورتاژى رۆژنامه نووسى تىدا بلاقوكرارهتوه<sup>(24)</sup>، بهلام (رههپله) ئهوهنده بايهخى بهدهنگ وباسى قوتابيان نهداوه لهوهى بهدەر، كه پهيوهههه به قوتابخانهوه ههپى كورتهيهكى ميژووبى به قهلهمى بهرتهبر بلاقوكردهتوه، لهكاتىكدا (دهنگى قوتابيان) لهمههه له پيشترههه جگه له دهنگو باسى يهكىتى وهك رېكخراوئىك دهنگوباسى قوتابيانيشى بلاقوكردهتوه<sup>(25)</sup>.

ولهى، ئهگهر چاوئىك به(نۆيههه)دا بگىيرىن، دهبينىن برىتييههه كۆمهله بهرههمىكى ئهدهبى له شيعرو چىرۆك و بىرى راگوزارى، ئهگهرچى به كۆششى قوتابيانيشهوه دهرووه، بهلام بهوهى بايهخى سهههههه تهنيا به بابتهى ئهدهبى داوه يهك دوو ههنگاو له رۆژنامهگهري قوتابخانه دوور كهوتوهتوهههه وهكى دى له لايهههه چاپ و دهريهانى هونهرييهوه لهوانى دى رېكويپكتره چ له رووى دابهش

کردنی بابەتەکانییەوه یی، یان لە بەکارهێنانی خەت لە تایتلەکانیدا ھەروەھا لە ھەڵبژاردنی تیپۆگرافیای لێوہشاوہو گونجاو لەگەڵ بابەتەکەوپاراستنی ھێمنی لەدەرھێناندا.

سەرپەرشتکارانی چاپ، یا سەرپەرشتکاری چاپ واپێ دەچیت سەری لە مەسەلەی چاپ و رۆژنامەگەریی دا دەرچووە، ئەمەش وەکو وتمان لە داہەش کردنی بابەتەکان و چۆنیەتی دانانی ناوێشان و نەخشەکیشان بەرگ و تەنانەت ھەڵبژاردنی رەنگەکانیشدا دەرەکەوێت.

(نۆبەرە) وەکو لەسەری نووسراوە (2000) دووھەزار دانە لێ چاپ کراوە، ئەمەش بۆ بلاوکراوەیەکی بەم چەشنە کوردی لە سالی 1970دا کەم نەبوو، ئەگەر بزانی بەدوو سالی دوا دەرچوونی (نۆبەرە) کتیبی کوردی ھەبوو تەنیا 500 دانە لێ چاپکراوە).

لە رووی پاراوی زمانی کوردیشەوہ کوردی ھەرسێ گۆڤار لە مام ناوہندی بەرہو ژوورترن، بەلام زمانی (رەھیلە) لەوانی تر لووس و لێک تر دیتە بەرچاو.

بەم جۆرە لەم چەند تالە تیشکەیی خستمانە سەر ئەم سێ نمونەییە دەگەینە ئەوہی بلیین: زۆربەیی ئەو گۆڤارو بلاوکراوانە لە قوتابخانەکانماندا دەرچوون چ ئەوہی لە چاپ درابن، یا بە تایپ پرایتەر و رۆنیۆ چاپکرا، گشتیان بایەخی زیاتریان بەوہداوہ کۆمەلێک نووسینی بەلای ئەدەبدا

شکاوہ بلاو بکەنەوہ لەوہی قالبی رۆژنامەنووسی وەرگیرن و لە پال ئەم بابەتەیش بابەتی پتووستی تری وەک میژوو جوغرافیای بابەتی زانستی، کە بەشیکن لەبەرنامەیی خۆیندن و ھەروەھا رېپورتاژیی رۆژنامەنووسی بلاوبکەنەوہ.. پروانە وێنە (2).

### دوا روانین

لێرەدا دەرەکەوێ دواوژیی رۆژنامەگەریی قوتابخانە بە کوردی بەدوو لایەنەوہ بەندە:

**یەگەمیان**، بەدواوژیی شیوازی پەرودە و فیڕکردن لە قوتابخانەکانماندا، **دووەمیش** بەئاسۆی دواوژیی رۆژنامەگەریی کوردی خوێ.

ئەگەر ھەندیکیش ئەم چەشنە رۆژنامەگەرییە بە چالاکییەکی ھەروایی بزانی کە دەوریککی بەو تەرزە ناگیڕی راست نییە، چونکە تەنانەت لەولاتە ھەرە پێشکەوتووہکانیشدا ئەم جۆرە رۆژنامەگەرییە ھەبەو لە پال بایەخدا بە پێشخستنی رێبازەکانی پەرودەو فیڕکردنەوہ بایەخی تایبەتی خوێ پی دەدریت.

بەلام لەوہدا، کە ئەم رۆژنامەگەرییە بە پیتی پلانیککی دروست و نەخشەییەکی لە بارەوہ دەرچیی و ببی بە زمانحالی قوتابیانی و بە کۆششی خوێانەوہ بیتە بەرھەم و گیروگرفت و خواست و ئاواتەکانیان بخاتە روو و لە

داهیتانه کانیان بدوئ و تهنیا به بابته تی ئەدەبییه وه نه وهستی، به لکو ده رگا له بابته تی پتوبستی دی وه کو هونه رو زانست و لایه نه کۆمه لایه تبیه کانی تر بکاته وه وه له م پروه وه هه ولێ قوتابییه پێشکه وتوو ه کانی بخاته پرو، که به مه یش پێشبرکییه کی شه ریف له نیو قوتابیاند ده خولقیته، که قوتابخانه جگه له وه ی به که مین خونچه ی تیدا گه شه ده کا ئاشکرایه مه لبه ندی وریا بونه وه وه ی پهره پیدانی شارستانییه تیشه .

### پهراوتیز:

- (1) ئەم بۆچونه حوکمیکی، قانونی و ئەکادیمی نییە، بە لکو وه کو له جیتی خۆشیدا پروو کراوه ته وه، به چه مکیکی په یژه یی (تدریجی) به کارهاتوه، هه رچی نه یی رۆژنامه گهری کوردی ئەوه ی به سه ردا ده بری با وه کو رۆژنامه و گۆفاری تریش له پێش ئەم چه شنه رۆژنامه و گۆفاران ده رچوین.
- (2) پروانه: فرج، عبدالمجید عبدالله- الصحافة المدرسية- دار المعارف- میسر 1976ل23.
- (3) مه رجیش نبیه له هه موو وه ختییدا ئەو ده وه ی دیی.
- (4) لهو چه ند گۆفارانە ی له قوتابخانه کانی کوردستاندا ده رچوون، زۆریه یان له م قالیه یان تینه په راندوه!!
- (5) پروانه: الکومی، سامی عبدالعزيز- الصحافة المدرسية- بلاوکردنه وه ی- مطبوعات الشعب- قاهره- 1977ل6.
- (6) له م هه شت نۆ ده ساله ی دوا ییدا، له هه ندئ له قوتابخانه کاند بۆ مه به ستی راگه یاندن (بڵندگۆ) به کارهتێراوه.
- هه رچه ند ئەمه یش ده چیسته وه سه ر رۆژنامه ی زارگۆ، به لام ده توانی له قالی (رۆژنامه گهری بیستراو) یشه وه دا بری، چونکه وه ک (ئیزگه یه کی داخوا) به بۆ قوتابخانه به وه ی مایکرو فۆنی لی به کار دئ و زۆریه ی هه ره زۆری قوتابیانی، که کۆمه لگای قوتابخانه پێک دینن گوئ یان لی ده ی.
- (7) هه روا یش بوه، له مه یژووی رۆژنامه گهری کوردیدا (ئەگەر به زمانی کوردیش نه بوو) ئەم جۆره رۆژنامه یه پتر له قوتابخانه دا ده رچوه، ئەگەر له شوینی تریش ده رچوو، وێرای جیاوازی ناوه رۆک، له چۆنیه تی ده رچوونی دا جیاواز بوه.
- (8) پروانه: الکومی- هه مان سه رچاوه ی پێشوو ل 103.
- (9) رۆژنامه گهری دیوار ئەو ی راسته باسیکی تاییه تی ده ی، چونکه ته نانه ت ناوه کانیشیان په یوه ندی به بارو زو فی وه ختی تیا ده رچوونیانه وه هیه.
- (10) جاری وا هیه هه ر پۆله وه ی خۆی ده ی، ئەوه شمان له بیس نه چن، ئەوه ی که ناوی به (نه شه ی مه دره سی) رۆیشتنوه هه ر ئەوه یه رۆژنامه ی دیوار، چونکه ئیمه لیته ردا باسی رۆژنامه گهری ده که ین وه ک هه ست و وه کو پێشه یش نه ک لایه نی قانونی، که داخو فلانه بلاو کراوه ی دیوار ئیمتیازی ده رچوونی هه بوه یان نا؟؟!
- (11) له گه ل ئەوه ی جیاوازیه کان دیارن و خۆینه ربه ته واوی هه ستیان پین ده کا (نوسه ری ئەم چه ند لایه ریه له باسیکی سه ربه خۆدا له مه دووه) به لام هه ندئ جار رۆژنامه ی دیواریش چاپ ده کری، وه ک ئەوه ی له هه ندئ دایه ره ی سه ربه ده وله تدا کراوه، به لام له قوتابخانه دا که م واریک که وتوو.

(12) لیڤهڊا پیتووسته بلیڤین، که مهرج نیبه له چاپخانهی عادهتیدا چاپ بکړی، لهوانهیه بهتایپرایتەر، یا لهسهر سستینسل به وړنیو له چاپ بدری، به پتی ههل ومهرجی چاپ و ئیمکانیاتی قوتابخانهکهو قوتابیان خوځیان (ئهگهر لهسهر ئهرکی خوځیان بی).

(13) دهشی هندی (چاپهمهنی ړیکخواوی قوتابیان) به وړژنامهگهری قوتابخانه نمژمیرئ، من پیم وایه مادهم به کوششی قوتابیان خوځیان دهردهچی، ئهو جا له ههر پلهیهکی خوځینداین، له پال ئهودی لهریزی وړژنامهگهری (پیشهیی-مهنی) یشهوه دادنرین، ههر دیتتهوه ناو وړژنامهگهری قوتابخانه.

(14) دهموئ خوځینر لهوښ بهخهیر بکه، که مههستم (لهسالیځدا) سالی خوځیندنه، ههر ئهوهندهیش ماوه دهی (به گوږی قوتابخانهکانی خومانوه) بهلام ئیمه مههستممان له بهردهوامی دهرچونه سال لهدوای سال.

(15) زور له نووسهرو ئدیانی کورد وهختی قوتابی بوون ئهم جوره چالاکییانهیان نوواندوه، تنانته هندی، ئهگهر به قوتابییه تی نهیکردی لهوانی، کهبوون به ماموستا، بهشداریان لی کردوه.

(16) پهیدابوونی وړژنامهی ئاسایی خوځشی لهسهرانسهری جیهاندا به چهکی ئیستا لهچاو میژووی شارستانیهتدا لهمیژنییه، بیگومان من مههستم له پهیدابوونی چاپخانهیه، که میژووی وړژنامهگهری پښ دهبهسترتتهوه، ههر بهم پییه به ههر هویهک بی میژووی وړژنامهگهری کوردیش لهمیژ نییه (1898/4/22).

(17) ئهودی بیتتهوه نیو ئهم جوره وړژنامهگهریبهو به کوردی دهرچو بی تنیا له شتیوه بلاوکراوهوه گوځاربوه لهگهل هی (دیوار) که باسکی سهریهخویه.

لهلایهکی ترهوه- خاتو زاهیده ئیبراهیم- له (کشاف الجرائدو المجلات العراقية) دا باسی گوځاریک دهکا به ناوی (ناگا و روودای هفتیهیی) که گویا لهلاین قوتابیانی کورد، دهرچووانی دانشگاهی ئهریکی سالی 1949 دهرچوه؟ جهمال خهزنهداریش له (رابهری وړژنامهگهری کوردی) دا ناوی ئهو گوځارهی هیناوهو دهلیت: (لهلاین کاروباری ئالوگوزی خوځیندهواری ئهریکاهو له بهغدا دهردههینرا سالی 1946 پاشان ناوهکهی گوځاوه کراوه به پهایم).

بروانه ابراهیم، زاهده، کشاف الجرائدو والمجلات العراقية له بلاوکراوهکانی وهزارتی راگیانندن له بهغدا 1976 ل 362 ههروهه بروانه: خهزنه دار، جهمال، رابهری وړژنامهگهری کوردی- بهغدا 1973 ل 56.

(18) بروانه: جهبار جهباری- میژووی وړژنامهگهری کوردی ل 78.

(19) هیچ سهرچاوهیک لهو سهرچاوانی لهم بارهیهوه دواون باسی گوځارو وړژنامهی لهم جزهریان له کوردستانی ئیران و هی تورکیا نهکردوه.

(20) بروانه: الکومی، سامی عهبدولعهزیز- ههمان سهرچاوه ل 54.

(21) بروانه پاشیهندی ژماره (2).

(22) بروانه پاشیهندی ژماره (2).

(23) بروانه پاشیهندی ژماره (2).

(24) بؤ غوونه بروانه (رهیله)- ژماره (1) 1971.

(25) بروانه (دهنگی قوتابیان) ژماره 3ی سالی دووهم 1960 ل 50.

#### سهرچاوهکان:

\* کهمال مهزههر ئهمده (دکتور) تیگهیشتنی راستی و شوتنی له وړژنامهنووسی کوردیدا-بلاوکراوهکانی کوزی زانیاری کورد - بهغدا 1976.

\* سامی عبدالعزیز الکومی- الصحافة المدرسية- له بلاوکراوهکانی - الشعب - قاهره 1977.

\* جهبار جهباری - میژووی وړژنامهگهری کوردی-که رکوک 1970.

\* جمال خهزنه دار-رابهری وړژنامهگهری کوردی- له بلاوکراوهکانی بهرینه رابه تی وړشینی کوردی - بهغدا 1973.

\* عبدالمجید عبدالله فرج- الصحافة المدرسية- له بلاوکراوهکانی- دار المعارف- له میسر 1976.

\* دهنگی قوتابیان- گوځاری یهکیستی گشتی قوتابیانی عیراق ژماره 3ی سالی 2 مارتی 1960 بهغدا چاپخانهی -نجوم.

\* رهیله- گوځاری خوځیندنگای دواناوهندی کوران لههولیر-ژماره (1) سالی یهکه 1971 چاپخانهی کوردستان.

\* نویهره-بلاوکراوه- قوتابیانی بهشی کوردی کولیژی ئهدهبیاتی زانکوی بهغدا، زنجیره (1) بهغدا چاپخانهی -العربية- 1970.

### ههیکهلی بهرپوهبردنی گۆفاریک له قۆناخی ناوهندی و دواناوهندی

(ههیج قوتابخانهیهک ناتوانی ههستی یه کبیونی راسته قینه به بی رۆژنامه گهری قوتابخانه گه شه پیدایا، ته نانهت له قوتابخانه یهکی بچووکیش، نه گهرچی بۆ قوتابخانه ی گه و ره پیتویست تره) - پروانه الصحافة المدرسية - سامی عبدالعزیز الکومی ل13.

لهم گۆشه نیگایه وه به پیتی ئیمکانیاتی ئیستای قوتابخانه کافان، له خواره وه نه خشه یهکی ههیکهلی بهرپوهبردنی گۆفاریک، که بۆ قۆناخی ناوهندی و

دواناوهندی بشی دهخهینه بهرچا و.. له گه ل ئه وهی، که دلیام لیدوان و قسه له سه ر کردنیش هه لده گری.

**\* سه ره رشتکاری گشتی:** که بهرپوهبه ری قوتابخانه که ده بی، به وهی بهرپوهبه ر بهرپرسیاری قانونی گۆفاره کهیش ده بی.

**\* سه کرتیری نووسین:** مامۆستای زمان و ئه ده بی کوردی له قوتابخانه که دا، په یوهندی راسته وخۆشی به بهرپوهبه ره وه ده بی، که (سه ره رشتکاری گشتیه).

سه کرتیری نووسین له سه ره ریکی دیکه وه په یوهندی به لیژنه کانه وه ده بی، که هه موویان له قوتابیان پیک دین.. لیژنه کانش ئه مانه ن:

**یه که م:** (لیژنه ی بابه ته زانستی یه کان): ئه م لیژنه یه ته ماشای ئه و بابه تانه ده کا، که له قوتابیان وه پی ی ده گات، که زۆریه یان بابه تی زانستی په تین، وه کو فیزیا، ماتماتیک، کیمیا، زینده وه رزانی و... تاد.

**دووم:** (لیژنه ی هه وال و ره پورتاژ): ئه م لیژنه یه به سه ره ره رشتی مامۆستایه ک ده بی و چوار قوتابیشی وه کو ئه ندام تیدا ده بن ..

کاری ئه م لیژنه یه کو کردنه وهی هه والی په یوه ندار به قوتابخانه و قوتابیان و هه ره ها چاوپیکه وتنی مامۆستا و

قوتابیان دهییت، جگه له ئاماده کردنی ریپورتاژی په یوه نندار به قوتابخانه و گپروگرفت قوتابیان له ناوه وه و دهره وه قوتابخانه.

**سټی یه:** (لیژنه ی نه ده ب و هونه): ئه م لیژنه یه له چوار نه دام پیک دیت، جگه له سکرتری نووسینیش ماموستای زمان و نه ده بی کوردی یارمه تیان ده دا.

**چواره م:** (لیژنه ی هه له چنی و چاپ): ئه م لیژنه یه سټی تا کو چوار قوتابی تیدا دهییت، کاری ئه م لیژنه یه هه له چنی و سه رپه رشتی له چاپ دانیه تی.

**پینجه م:** لیژنه ی په خش و بلا و کړنه وه به دوا د اچوون: ئه م لیژنه یه (6) قوتابی ده وئ و سکرتری نووسین ته نانه ت سه رپه رشتکاری گشتیش یارمه تی ده دا به وه ی کاری ئه م لیژنه یه به دوا د اچوون و ماندوو بوونی ده وئ به تاییه تیش کاتئ مه سه له که په یوه ندی به حیساب و ژمیر یارییه وه هه یه ، سه ره پای نه وه ی وا پتوبست ده کا گو فاره که جگه له وه ی له هه ندئ قوتابخانه ی تریش ده فروشرئ له وانه یه بخریته بازار پشه وه ، پروانه وینه ی ژماره (2).

## پاشه بندی ژماره (2)

(ناو وکات و شونئ دهرچوونی نه و رژنامه و گو فاریولا و کراوانه ی دینه وه چوارچینه ی رژنامه گه ربی قوتابخانه ).

### یادگاری لاوان/ به غدا-1933

گو فاریک بووه سالی 1933 له لایه ن لیژنه یه که له قوتابییه کورده کانی کولترو په یانگا کانی به غدا دهرچووه ، ژماره (1) ی سالی 1933 و ژماره (2) ی سالی 1934 بلا و کراوه ته وه ، لیژنه ی گو فاری له قوتابیان بله وشاکیر فه تاح و حامید فه ره ج و له هه ندیکی دی پیکهاتبوو.

### دنگی فه قی/ سلیمانی 1954

گو فاریک بووه له لایه ن چهنده فه قییه که (قوتابی ئایینی) له سلیمانی سالی 1954 به سه رپه رشتی محمدی مه لا که ربیم بلا و کراوه ته وه .

### کوردستان/ئەوروپا-1958

لەلایەن (کۆمەڵەی خۆتەندکارانی کورد لە ئەوروپا) بە کوردی و عەرەبی و ئینگلیزی دەرچوووە ژمارە (1) ی مارتی 1958 دەرچوووە، سەرکێشێری نووسینی سەلاحەدین سەعدوللای بوووە کۆمەڵێک قوتابی و پۆشنبیری کوردیش بەشداریان لەدەرکردنیدا کردوووە لەوانە فوئادی سالحی رەشەو کەمال فوئاد.

### دەنگی قوتابیانی/ بەغدا 1959

لەلایەن (یەکێتی گشتی قوتابیانی) هەوێ دەرچوووە ژمارە (1) لە مایسی 1959 دا بڵاوکراوەتەوه.

### دەنگی قوتابیانی/کەرکووک 1959

لەلایەن (یەکێتی گشتی قوتابیانی- لقی کەرکووک) هەوێ بە کوردی و عەرەبی و تورکمانی دەرچوووە، سێ ژمارەی لێ بڵاوکراوەتەوه.

### گەزنگ/ سلیمانی 1959

گۆڤاریکی ئەدەبی و کۆمەڵایەتی قوتابیانی، لەلایەن یەکێتی قوتابیانی- لیژنەی قوتابخانەی دواناوەندی قوتابخانەی ئیوارانی سلیمانی شوباتی 1959 دەرچوووە تەنیا یەک ژمارەی لێ بڵاوکراوەتەوه.

### هونەر/ سلیمانی 1959

لەلایەن قوتابیانی قوتابخانەی هونەری ناوماڵ لە سلیمانی دەرچوووە، وای پێدەچێت تەنیا یەک ژمارەی لێ دەرچووێت.

### نیشتمان/سلیمانی 1959

قوتابیانی قوتابخانەی خانەی مامۆستایانی کورانی لە سلیمانی دەریان کردوووە، مامۆستایان محمد سلیمان ئیبراهیم و عەبدوللای زێباری و ئیبراهیم محمدو قوتابیانی محمد مەجیدو فایەق محمد و زاهیدە قەرەداخی و سەلاح یوسف بەشداریان لەدەرکردنی دا کردوووە. تەنیا یەک ژمارەی لێ دەرچوووە.

### هێوای کوردستان/ سلیمانی-1959

لەلایەن (یەکێتی قوتابیانی گشتی- لقی سلیمانی) یەوێ ژمارە یەکی لە 1959 دەرچوووەدا.

### پێشڕەو/ کەرکووک 1960

گۆڤاریکی پۆشنبیری پەرەدەیی قوتابیانی بوو، ژمارە (1) ی سالی 1960 لەلایەن یەکێتی قوتابیانی کەرکووک بە کوردی و عەرەبی و تورکمانی دەرچوووە سێ ژمارەی لێ بڵاوکراوەتەوه.

### ژیان/هەولێر 1960

گۆڤاریک بوو لەلایەن (یەکێتی گشتی قوتابیانی- لقی هەولێر) ژمارە یەکی لە تشرینی دووەمی سالی 1960 دەرچوووە. تەنیا دوو ژمارەی لێ دەرچوووە ژمارە دووی لە سالی 1961 بڵاوکراوەتەوه.

### رابەر/ سلیمانی 1966

قوتابخانەی مەلکەندی لە سلیمانی دەری کردوووە، سەرنووسەری مستەفا سالح کەریم بوووە فوئاد محەمەد ئەمین و رەئوف حەسەن

به‌شدارییان له ده‌چووانیدا کردووه. دوا ژماره (3)،  
سالی 1968 ده‌چووه.

### پرښک / نه‌وروپا-1966

(کۆمه‌له‌ی خۆبندکارانی کورد) له نه‌وروپا ده‌ری کردووه. دکتۆر  
که‌مال فوئاد سه‌ره‌پرشتی کردووه، ژماره (1) ی سالی 1966  
ده‌چووه ده‌سته‌ی نووسه‌رانی ئیحسان فوئادو مارف خه‌زنه‌دار و  
کاوس قه‌فتان بووه. دوو ژماره‌ی لێ ده‌چووه.

### گزنگ / سلیمانی 1967

گۆڤاریکی قوتابخانه‌یی و په‌روه‌رده‌یی سالانه‌بووه، قوتابخانه‌ی  
مه‌ناری کچان بلاوی کردووه‌ته‌وه، ده‌سته‌ی نووسه‌رانی عبدالکریم  
محهمه‌د و عه‌بدوڵکه‌ریم سالح زه‌ندی و محهمه‌د سالح سه‌عید و  
عه‌بدوڵقادر مه‌لا عومه‌رو عه‌بدوڵمه‌جید محهمه‌د کریم و  
عه‌بدوڵسه‌میع ئه‌حمه‌د بوون. یه‌ک ژماره‌ی لێ ده‌چووه.

### خه‌باتی قوتابیانی / 1967

گۆڤاریک بووه به‌ده‌وری و به‌کوردی و عه‌ره‌بی ژماره‌ی یه‌که‌می  
تشرینی دووه‌می سالی 1967 به‌رۆنیۆ له‌لایه‌ن یه‌کیته‌ی  
قوتابیانی کوردستان بلاوکه‌راوه‌ته‌وه.

### گۆڤاری چیا / سلیمانی 1968

قوتابخانه‌ی و په‌روه‌رده‌یی سالانه‌ بووه له‌لایه‌ن قوتابخانه‌ی  
مه‌ناری سه‌ره‌تایی بلاوکه‌راوه‌ته‌وه. ده‌سته‌ی نووسه‌رانی  
(عبدالکریم محهمه‌د ئه‌حمه‌دو محهمه‌د سالح سه‌عید و عه‌بدوڵمه‌جید

محهمه‌د که‌ریم و جمال نوری محیی‌دین و محهمه‌د غریب رووف  
رشید) بووه.

### تیشک / هه‌ولێر 1969

گۆڤاریکی په‌روه‌رده‌یی سالانه‌بووه- قوتابیانی قوتابخانه‌ی  
خانه‌ی مامۆستایان له‌هه‌ولێر ده‌ریان کردووه. ده‌سته‌ی  
به‌رپوه‌بردنی مامۆستایان مه‌جید ئاسنگه‌رو حه‌مه‌ که‌ریم په‌مه‌زان  
و فاتیح محهمه‌د بوون. ژماره (1) ی سالی 1969 ده‌چووه.

### خه‌باتی قوتابیانی / به‌غدا 1970

له‌لایه‌ن (یه‌کیته‌ی قوتابیانی کوردستان) بووه به‌ کوردی و عه‌ره‌بی  
بلاوکه‌کرایه‌وه.

### نۆیه‌ره / به‌غدا 1970

کۆمه‌له‌ و تاریکی قوتابیانی به‌شی کوردی کولیتری ئه‌ده‌بیاتی  
دانشگای به‌غدا له‌ شپوه‌ی بلاوکه‌راوه‌یه‌ک سالی 1970 ده‌ریان  
کردووه ته‌نیا یه‌ک ژماره‌ی لێ ده‌چووه- نه‌نووسراوه کێ به‌رپوه‌ی  
بردووه‌و سه‌ره‌پرشتی کردووه.

### ره‌هێله / هه‌ولێر 1971

له‌لایه‌ن خۆبندنگای دواناوه‌ندی کورانی هه‌ولێر ده‌چووه.  
ده‌سته‌ی نووسه‌رانی عه‌بدله‌رحمان سه‌عیدی و عوسمان ده‌شتی و  
دلشاد عه‌بدوڵلاو تارق حوسین و ره‌هه‌ر جه‌لال بوون، یه‌ک  
ژماره‌ی لێ ده‌چووه.

### چیا / سلیمانی 1971

دهسته یهک قوتابی دهریان کردووه، تهنیا یهک ژماره ی لی دهرچووه.

### بیری نوی / ههولیر- 1972

له لایه ن لیژنه ی زمان و ئه ده بی خوتندنگای دوا ناوه ندی کورانی ههولیر دهرچووه سه ره پهرشتکاری ماموستا عبدالرحمان سه عدی بووه و سکرتری نووسین کاردۆ گه لالی، تهنیا یهک ژماره ی لی دهرچووه.

### به ره و روونگی / گه لاله - 1972

گۆفاریک بووه له لایه ن لیژنه ی زمان و ئه ده بی خوتندنگای ناوه ندی گه لاله وه دهرده چووه، دهسته ی به رتیه به ری: ئیبراهیم سه عیدو نه ژاد عزیز سورمی و سه ردار که مال و نازاد عه بدوله هاب جوندیانی و غه فور حوسین گه لالی و فه وزی جه وده ت جه میل بوون. سی ژماره ی لی دهرچوو. ژماره یه کی 1972 و ژماره (2) ی هه مان سال و ژماره 3 ی سالی 1973.

### گۆفاری (پیاپی قوتابیانی) / سلیمانی 1973

له لایه ن (یه کیستی قوتابیانی کوردستان لقی سلیمانی) هوه بلاو کراوه ته وه.

### باهه گورگور / که رکوک- 1973

له لایه ن (یه کیستی قوتابیانی کوردستان لقی که رکوک) هوه دهرده چوو ژماره (1) سالی 1973 دهرچووه.

### دهنگی قوتابیانی / ههولیر- 1973

گۆفاری یه کیستی قوتابیانی کوردستان - لقی ههولیر بوو به پۆنیۆ له چاپ ده درا تهنیا به رگه که ی له چاپخانه چاپ ده کرا، دوو ژماره ی لی دهرچووه.

### گۆفاری کاروانی قوتابیانی / نهینه وا- 1973

گۆفاریکی قوتابیانی بووه له لایه ن یه کیستی قوتابیانی کوردستان لقی دهۆک- نهینه وا دهرچووه.

### گۆفاری بزگاری / دیاله 1973

گۆفاریکی قوتابیانی بووه له لایه ن یه کیستی قوتابیانی کوردستان لقی دیاله له سالی 1973 دهرچووه.

### چوارچرا / ههولیر- 1974

بلاو کراوه یهک بوو به پۆنیۆ له قوتابخانه ی ئاماده یی کوردستانی کوران له ههولیر تهنیا یهک ژماره ی لی دهرچووه.

### گۆفاری «کاروان» / ههولیر 1975

بلاو کراوه یه کی ئه ده بی گشتی بووه خوتندکارانی ئاماده یی کوردستان له ههولیر به سه ره پهرشتی ماموستای زمان و ئه ده بی کوردی دهریان کرد. ژماره (1) ی له سالی 1975 دا دهرچووه، ئه م ژماره یه (10) لاپه ره یه و به پۆنیۆ چاپکراوه، هه ر ئه و ژماره یه ی لی بلاو کراوه ته وه.

### گۆڭڧارى «گولاله»/سليمانى 1976

بلاوگراوه يېڭى قوتابخانه يې بووه قوتابخانه ي زانگۆي غوونه يې سهره تايي له سليمانى به كوردى و عهره بې دهرى كردووه. ههلسورينه رى ماموستا نه رگزنورى مهحمود بووه ژماره (1) ي له سالى خويندنى 1976 دهرچووه.

### گۆڭڧارى خهباتى قوتابيان/1983

گۆڭڧار يې قوتابيان بووه يه كيتى قوتابيانى كوردستان دهرى كردووه. ژماره (سفر) ي له كانوونى دووه مى سالى 1983 دهرچووه.

### دهنگى قوتابى/ئيران-1983

ئۆرگانى يه كيتى قوتابيانى كوردستانى عيراق/لقى ئيران (لقى ئاواره) بووه.

### كاژاو/سليمانى 1984

بلاوگراوه يېڭى په روه رده يې بووه له قوتابخانه ي ناوه ندى كاژاوى كوران له سليمانى دهرچووه. سه رۆكى نووسينى هسه ن جاف و جيگري سه رنووسه رى ئاسۆ عه لى ئەمين و سه رپه رشتكارى گشتيى فائيق عومهر توفيق بووه. ژماره (1) ي له سالى 1984 دا دهرچووه.

### گۆڭڧارى «دهنگى لوان و قوتابيان»/1985

گۆڭڧارى يه كيتى لوانى ديموكراتى كوردستانى ئيراق/لقى ئاواره يه كيتى قوتابيانى كوردستان عيراق/لقى ئيران بووه.

ژماره يه كى تاييه تى به بۆنه ي 18 ي شوياتى سالى 1985 دهرچووه.

### هيواي قوتابيان ولوان/1987

ئۆرگانى لقى ئاواره ي يه كيتى قوتابيان و لوانى ديموكراتى كوردستانى ئيراق بووه.

### گۆڭڧارى (مه شخه ل)/1987

گۆڭڧار يېڭى ئيسلامى گشتييه يه كيتى ئيسلامى قوتابيان و لوانى كوردستان دهرى ده كردووه. ژماره (2) ي سالى يه كه مى له گولانى سالى 1987 دهرچووه.

### گۆڭڧارى «راپه رينى خويندكاران»

گۆڭڧارى يه كيتى پيشه ننگى خويندكارانى كوردستانه. ژماره (1) ي له كۆتايى سالى 1987 دا دهرچووه.

### تيكۆشانى قوتابيانى كوردستان/1989

ئۆرگانى ناوه ندى يه كيتى گشتى قوتابيانى كوردستانى ئيراقه ، ژماره (3) ي سالى (9) ي ئادارى 1989 دهرچووه.

### ژيانى نوئ/1989

ئۆرگانى ناوه ندى يه كيتى خويندكارو لوانى زه حمه تكيستانى كوردستان. ژماره (1) ي له شوياتى سالى 1989 دهرچووه. ئەم ژماره يه (12) لاپه رى به قه باره ي كتييه.

### پۆژنامەى (ژيانى نوئى) / 1989

پۆژنامەىەكى پۆشنپىرى گشتىبە 1989 لەلايەن يەكيتى  
خوئندكارو لاوانى زەحمەتكيشانى كوردستان دەرچوو.

### گۆڤارى «خوئندكارى كورد» / 1990

گۆڤارى رېكخراوى خوئندكارانى سۆشپالىستى كوردە لە ئەوروپا  
دەرچوو.

### گۆڤارى «پىلا سەرەست» / دھۆك 1991

گۆڤارىكى گشتىبە سالى 1991 مانگى جاريك لەلايەن لقي  
سپى دھۆك / نەينەواى يەكيتى پيشەنگى خوئندكارانى  
كوردستانەو دەرچوو. ژمارە (1) لە تشرىنى  
يەكەمى 1991 دەرچوو. دەستەى نووسەرانى (فەهمى سەلمان،  
موحەمەد عەلى، سەلام بالايى، مەجيدى حەسۆ).

### پۆژنامەى «پيشرو» / هەولپىر 1991

ئۆرگانى لقي هەولپىرى يەكيتى لاوان و قوتابپانى ديموكراتى  
كوردستان / ئىراق، ژمارەى (3) لە ئەيلوولى 1991  
بلاوكرائەتەو.

### پۆژنامەى «پيشكەوتن»

ئۆرگانى يەكيتى قوتابپان و لاوانى ديموكراتى كوردستان - ئىراق.

### گۆڤارى دەنگى خوئندكاران / 1991

گۆڤارىكى فيكرى پۆشنپىرى، زانستىبە كۆمەلەى خوئندكارانى

سەرەخۆى كوردستان دەرى دەكات. ژمارە (1) لە مانگى  
ئەيلوولى 1991 بە (16) لاپەرەى قەبارە فولسكاب دەرچوو.

### پۆژنامەى «راستى» / هەولپىر 1991

پۆژنامەىەكى گشتىبە كۆمەلەى خوئندكاران و لاوانى ديموكراتى  
كوردستان / لقي هەولپىر دەرى كوردوو. ژمارەى (1) ئەيلوولى  
1991 بلاوكرائەتەو

### پۆژنامەى «زانكۆ» / هەولپىر 1991

ئۆرگانى يەكيتى پيشەنگى خوئندكارانى كوردستان / لقي  
هەولپىر، ژمارە (1) لە تشرىنى يەكەمى سالى 1991 دا  
بلاوكرائەتەو.

### پۆژنامەى «زەنگ» / هەولپىر 1991

ئۆرگانى يەكيتى قوتابپان و لاوانى سۆشپالىستى  
كوردستان / لقي هەولپىر، ژمارە (1) لە كانوونى يەكەمى 1991  
بلاوكرائەتەو.

### گۆڤارى «زايەلە»

گۆڤارىكى پۆشنپىرى و زانستى گشتىبە لەلايەن خوئندكارانى  
كۆلپىرى ئەندازبارىبەو دەرچوو. ژمارە (1) سالى 1992  
بلاوكرائەتەو. كارگىترانى گۆڤارەكە (حەمەى مەلا حەسەن، وريا  
مەلا قادر خۆشناو) بوون.

### گۆڭقارى «گازيا خوتىندكارو لاون» 1991

گۆڭقارىڭى دەورىيە لىقى دھۆك- نەينەواي يەكېتى قوتابيان و لاونى ديموكراتى كوردستان دەرى كردوو.

### گۆڭقارى «مژده» / سلىمانى 1991

گۆڭقارىڭى مانگانەى سياسى و پۆشنىبىريە، لىقى سلىمانى يەكېتى قوتابيان و لاونى كوردستان دەرى كردوو.

ژمارە(1)ى لىقى تشرىنى يەكەمى 1991 بىلاوكرائوتەو. سەرۆكى ئەنجومەنى كارگېتى و بەرپەبەرى نووسىن لىقى ئامانچ ژاڭلەيى و ئاراس عەبدولكەرىم و باوكى ئارىن و محەمەد فەرىق حەسەن و محەمەد ئەمىن ئەحمەد پىتك ھاتوو.

### رۆژنامەى «مىدىا»

ئەو رۆژنامەيە كۆمەلەى خوتىندكارو لاونى كوردستان لىقى دھەرى بادىنان دەريان كردوو.

### گۆڭقارى «نواله» / 1991

گۆڭقارىڭى مانگانە بوو ئورگانى كۆمەلەى خوتىندكارو لاونى كوردستان ژمارە(1)ى لىقى ئابى 1991 دەرچوو.

### رۆژنامەى «بەردەرەشى نوى» بەردەرەش / 1992

لەلايەن يەكېتى پىشەنگى خوتىندكاران و لاونى كوردستان / لىژنەى ناوچەى بەردەرەش دەرچوو ژمارە(1)ى لىقى حوزەيرانى 1992 بىلاوكرائوتەو.

### بەردەرەش بونەو

بىلاوكرائوتەى لىقى 3-ى پەبەندى ئىسلامى خوتىندكارو لاونى كوردستان لىقى سۆران دا بىلاوكرائوتەو.

### رۆژنامەى «تىشك» / سلىمانى 1992

دەنگى قوتابيان و لاونى سوسىيالىست / لىقى سلىمانى ژمارە(1) لىقى شوياتى 1992 بىلاوكرائوتەو.

### گۆڭقارى «چەلەنگ» / 1992

گۆڭقارىڭى (ژېڭ شاكردىن كوردستانى) ئادارى 1992 بەشپەى نامىلكە بەرپەنوسى لاتىنى بىلاوكرائوتەو.

### گۆڭقارى «خەباتى نوى» / 1992

گۆڭقارىڭى ئەدەبى و پۆشنىبىرى مانگانە بوو لەلايەن يەكېتى پىشەنگى خوتىندكارانى كوردستان دەرچوو.

### شەپۆل / سلىمانى 1992

لەلايەن يەكېتى قوتابيان و لاونى ديموكراتى كوردستان-لىقى سلىمانى بىلاوكرائوتەو. ژمارە(سفرى) لىقى حوزەيرانى 1992 دەرچوو.

### رۆژنامەى «فولكان» / ئامېدى 1992

لەلايەن كۆمەلەى خوتىندكارو لاونى كوردستان لىقى ئامېدى ژمارەى يەكەمى لىقى كانونى دووئى 1992 بىلاوكرائوتەو.

### گۆنار (مەشخەل) ھەولتەر / 1992

گۆنار تېكى ئىسلامى گىشتىيە لەلايەن يەكيتى قوتابيانى  
ئىسلامى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (1) ى لە كانوونى دوۋەمى  
1992 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### پۇژنامەى «پەيامى خوتىندكار» / 1993

ۋەكو پاشكۆى «كوردستانى نوئى» بە ھاۋكارى سىكرتارىيەتى  
كۆمەلەى خوتىندكاران و لاۋانى كوردستان بە شىۋەيەكى پىچر پىچر  
بىلاۋىكرادەتەۋە، ژمارە (1) ى لە 1993/3/15 دا دەرچوۋە.

### گۆنار «خامە» / 1993

گۆنار تېكى ئەدەبى رۆشنىبىرىيە لەلايەن يەكيتى قوتابيان و لاۋانى  
دىموكراتى كوردستان رېتىكخراۋى كۆلىژى ئاداب دەرچوۋە.  
ژمارە (سىفر) ى لە 1993/3/2 بە تىپى لاتىنى بىلاۋىكرادەتەۋە  
دەستەى نوۋسەرانى لە (گوھدار ئىسماعىل، بەھزاد ئىسماعىل،  
بەھزاد پىرموس، تاڭگە غومەر، پەيام سالەبى) پىتك ھاتوۋە.

### پۇژنامەى «خەباتى قوتابيان» / ھەولتەر 1993

پۇژنامەى يەكيتى قوتابيانى كوردستان/ئىراق، ژمارە (1) ى لە  
كۆتايى تىشرىنى دوۋەم 1993 بىلاۋىكرادەتەۋە خاۋەنى ئىمىتيازى:  
ساسان غەۋنى، سەرنوۋسەر: گوھدار اسماعىل.

### گۆنار «كازىرە» / ھەولتەر 1993

گۆنار تېكى مانگانەى رۆشنىبىرى گىشتىيە لەلايەن راگەياندى  
ناۋەندى كۆمەلەى خوتىندكاران و لاۋانى كوردستان دەرچوۋە.

### ژمارە (1) ى مايىسى 1993 دەرچوۋە.

### گۆنار «جەژنا قوتابى» دھۆك / 1994

راگەياندى لىقى دھۆك/نەينەۋاى (ى.ق.ك) دەرچوۋە دەستەى  
نوۋسەرانى لە (فارس غومەر و موخەمەد رەئوف و بەشار خەمىد)  
پىتك ھاتوۋە.

### رۆژى قوتابيان/ھەلەبجە 1994

بىلاۋىكرادەيەكى مانگانە بوۋە لەلايەن يەكيتى قوتابيانى  
كوردستان (ل.ن) ھەلەبجە دەرچوۋە، ژمارە (1) ى لە شىۋاتى  
1994 دەرچوۋە.

### «ئايىندە» / 1995

بىلاۋىكرادەيەكى رۆشنىبىرى گىشتىيە لەلايەن لىقى كەركوكى يەكيتى  
قوتابيانى كوردستانەۋە دەرچوۋە. ژمارە (سىفر) ى لە ئەيلوۋلى  
1995 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### راۋىژ / ھەولتەر 1995

بىلاۋىكرادەيەكە لىقى ھەولتەرى پەيوەندى ئىسلامى خوتىندكاران و  
لاۋان دەرى كوردوۋە. ژمارە (1) لە سالى 1995 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### رەۋا (الحق) / 1995

بىلاۋىكرادەيەكى مانگانەيە پەيوەندى خوتىندكاران و لاۋانى  
كوردستان بىلاۋى كوردۆتەۋە. ژمارە (۱) ى لە ئازارى 1995  
دەرچوۋە.

### گۆڭقارى «پەيامى زانكۆ» / شەقلاۋە 1995

گۆڭقارىڭى رۆشنىبىرى گشتىيە لەلايەن لى زانكۆ يەكيتى قوتابيانى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (سفر)ى لە تشرىنى دوۋەمى 1995 بىلاۋىكرادەتەۋە. سەرنووسەرى : مستەفا سەلىم پىشەرى بوۋە.

### رىيازى خوتىندىكاران / 1995

رۆژنامەيەكى رۆشنىبىرى خوتىندىكارىيە لەلايەن ناۋەندى راگە ياندنى كۆمەلەى خوتىندىكارانى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (1)ى لە تەمۋوزى 1995 دەرچوۋە.

### كاروانى زانكۆ / 1995

بىلاۋىكرادەيەكى ئىسلامى گشتىيە لەلايەن كۆمەلەيىك لە قوتابيانى كۆلىژى زمان دەرچوۋە. ژمارە (1)ى لە سالى 1995 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### گۆڭقارى / سىلمانى 1995

بىلاۋىكرادەيەكى رۆشنىبىرى گشتىيە لەلايەن يەكيتى قوتابيانى كوردستان / لى سىلمانىيەۋە دەرچوۋە. ژمارە (سفر)ى لە ئابى 1995 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### گۆڭقارى «ئاتەش» ھەولتەر 1996

گۆڭقارىڭى رۆشنىبىرى گشتىيە لەلايەن لىژنەى پەيمانگى تەكنىكى كۆمەلەى خوتىندىكارانى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (1) لە ئادارى 1996 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### گۆڭقارى «پەلكە زىرىنە» سىلمانى / 1996

لەلايەن خوتىندىنگى سەرچىنارى سەرەتايى 1996 لە سىلمانى دەرچوۋە.

### پىنۋوس / 1996

بىلاۋىكرادەيەكى مانگانەيە لەلايەن لى1 يەكيتى قوتابيانى ئىسلامىيەۋە دەرچوۋە ژمارە (1)ى لە كانۋونى يەكەمى 1996 بىلاۋىكرادەتەۋە.

### چرا / 1996

بىلاۋىكرادەيەكى زانستى مانگانەيە لەلايەن دەستەيەك لە (فىرخوازى) زانكۆ سەلاھەدىن بەزمانى كوردى و غەربى دەرچوۋە.

### رازى قوتابيان / ھەولتەر 1996

بىلاۋىكرادەيەكى فەرھەنگىيە لەلايەن كۆمەلەيىك لە قوتابيانى زانكۆ سەلاھەدىن بىلاۋىكرادەتەۋە، ژمارە (سفر)ى نىسانى 1996 دەرچوۋە.

### روناك / دھۆك 1996

بىلاۋىكرادەيەكى مانگانەبوۋە، لىژنەى قوتابيان لە كۆلىژى پزىشكى بە چاۋدېرى چەند مامۇستايەك بىلاۋيان كوردۆتەۋە. ژمارەى سفرى شىۋاتى 1996 دەرچوۋە.

## گۆڭقارنى «رۆڭ» / 1996

گۆڭقارنىكى رۆڭشنىبىرى گشتىيىپ لىلەيەن خويىندەڭقان و لاۋانى ۋىلايەتلىرى  
كوردستان YK دەرچۈۋە. ژمارە(1)ى لىلە ئىلوۋى 1996  
بلاۋكراۋەتەۋە.

## زەنۇت / ھەۋلىت 1996

بلاۋكراۋەتەۋەكى گشتىيىپ بەناۋى قوتابىيانى شوققىە سەۋز  
بلاۋكراۋەتەۋە. ژمارە(1)ى لىلە 1996/12/17 دەرچۈۋە.

## زىناڭۇ

ئۆرگەنى ناۋەندى يەككىتى خويىندىكاران و لاۋانى سۆسىيالىستى  
كوردستان بوۋە.

## زىپىن / ھەۋلىت 1996

بلاۋكراۋەتەۋەكى گشتىيىپ لىلەيەن قوتابىيانى كۆلىرى ياساۋ كۆلىرى  
ماڭ بلاۋكراۋەتەۋە. ژمارە(سفر)ى كانوۋنى يەكەمى 1996  
دەرچۈۋە.

## كۆرەك / رۋاندوز 1996

بلاۋكراۋەتەۋەكى فەكرى و ئەدەبى سەرىپەخۇيە / لىلەيەن كۆمەلىك لىلە  
خويىندىكارانى شارى رۋاندوز بلاۋكراۋەتەۋە.

## بوۋىزانەۋە / ھەۋلىت 1997

بلاۋكراۋەتەۋەكى گشتىيىپ، لىپزە پىشەبىيەكانى لىلە ھەۋلىرى  
يەككىتى قوتابىيانى كوردستان بەسەرىپەشتى بەشى رۆڭشنىبىرى و

راگەياندىن. ژمارە(1) ئابى / 1997 بلاۋكراۋەتەۋە.

## بىزاق / ھەۋلىت 1997

بلاۋكراۋەتەۋە ناۋەندى راگەياندى بىزاقى خويىندىكاران و لاۋانى  
كوردستان.

## داھىتان

بلاۋكراۋەتەۋەكى مانگانەى گشتىيىپ (لەشپەدى رۆڭنامە) لىلەيەن  
يەككىرتوۋى قوتابىيانى ئىسلامى كوردستان بلاۋكراۋەتەۋە.

## زەنۇت / ھەلەبجە 1997

بلاۋكراۋەتەۋەكى رۆڭشنىبىرى گشتىيىپ لىلەيەن راگەياندى لىلە  
ھەلەبجەى شەھىدى يەككىرتوۋى قوتابىيانى كوردستان  
بلاۋكراۋەتەۋە. ژمارە(سفر)ى كانوۋنى دوۋەمى 1997  
بلاۋكراۋەتەۋە.

## ژىن / 1997

رۆڭنامەيەكى رۆڭشنىبىرى گشتىيىپ لىلەيەن ھاۋبەندى خويىندىكارو  
لاۋانى كوردستان بلاۋكراۋەتەۋە.

## ستاف / ھەۋلىت 1997

مانگانەيەكى كۆلتورى گشتىيىپ، لىلەيەن لىلە ھەۋلىرى يەككىتى  
خويىندىكارو لاۋانى سۆسىيالىستى دىموكراتى كوردستان دەرچۈۋە.  
ژمارە(سفر)ى لىلە تشرىنى دوۋەمى 1997دا بلاۋكراۋەتەۋە.

### گۆڭقارۋى فېدرالى / ھەولتېر 1997

گۆڭقارۋىكى رۆشنىبىرى فېكرى سىياسىيە لىقى كەركوۋىكى يەككىتى قوتابىيانى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (1) ى لە كانوۋى يەكەمى 1997دا بىلاۋكراۋەتەۋە.

### كازىۋى قوتابىيان / 1997

بىلاۋكراۋەتەۋەكى ناۋخۆيى مانگانەى گشتىيە لەلايەن يەكگرتوۋى قوتابىيانى ئىسلامىيەۋە دەرچوۋە.

### گۆڭقارۋى «مژدە» ھەولتېر 1997

گۆڭقارۋىكى مانگانەى رۆشنىبىرى زانستى گشتىيە لەلايەن لىقى سىلېمانى يەككىتى قوتابىيانى كوردستان دەرچوۋە. ژمارە (1) ى لە تشرىنى يەكەمى 1997دا بىلاۋكراۋەتەۋە.

### ۋازە / 1997

بىلاۋكراۋەتەۋەكى رۆشنىبىرى گشتىيە لەلايەن لىژنەى قوتابىيانى كۆلىڭى ئادابى (ى.ق.ك) بىلاۋكراۋەتەۋە. ژمارە (1) ى لە نىسانى 1997دا دەرچوۋە.

### گۆڭقارۋى «ھەژىن» 1997

گۆڭقارۋىكى رۆشنىبىرى گشتىيە لەلايەن دەستەيەك لە قوتابىيانى كۆلىڭى پزىشكى و پزىشكى ددان دەرچوۋە. ژمارە (سفر) ى لە گەلاپىزانى 1997دا بىلاۋكراۋەتەۋە.

### نوتىخۋاز / سىلېمانى 1997

لەلايەن كۆمىتەى خوتىندكاران و لاۋانى دىۋكراسىيخۋازەۋە دەرچوۋە.

### نۆيەرە

بىلاۋكراۋەتەۋەكى رۆشنىبىرى ناۋخۆيە لەلايەن بەشى راگەياندىنى لىقى كەركوۋىكى يەكگرتوۋى قوتابىيانى ئىسلامى كوردستان دەرچوۋە.

### سىڭىر / ھەولتېر - دارەتوۋ 1998

رۆژنامەيەكى دەۋرى يە، لەلايەن قوتابىيانى دواناۋەندى دارەتوۋى تىكەلاۋ بىلاۋكراۋەتەۋە بەسەرپەرشتى چەند مامۆستايەكى ئەۋ قوتابىخانەيە.

### تېڭىنى:

لىڭىرەدا بىڭگومان ئەۋانەم تۆمار نەكردوۋن كەلىڭىرەۋ لەۋى بەدەست خەت بىلاۋكراۋەتەۋە، ھەرۋەھا ئەۋانەى، كە بە زمانى عەرەبىش دەرچوۋن، ھەرۋەھا بۆ رۆژنامەگەرىى دۋاى راپەرىن جگە لە ئەرشىڭى بەتالانچىۋى خۆمدا سوۋم لە ھەردوۋ نووسراۋى كاك عەبدوللا زەنگەنە وكاك حمە سالىح فەرھادى ۋەركرتوۋە.

## رۆژنامه گهریی کوردی چەند وردە تێبینەک لە سالتۆژی 95 مینیدا (\*)

پێم خۆشە ئەمساڵ بێ پێشەکی و دیباچە بچمە سەر ئەسلی  
مەبەست:

دیارە 22ی نیسان لە میژووی کولتووری و فەرەهەنگیمان  
شۆینی تایبەتی خۆی هەیە، بەوەی بۆ یەکەمین جارو دوور لە  
کوردستان، لە قاھیرە پایتەختی میسرو پەناگەیی ئەوسای  
زۆر لە ئازادیخوازان، کە لە لایەن سەلتەنەتی عوسمانی یەو  
تەنگیان پێ هەڵچنرابوو، یەکەمین رۆژنامه بە زمانی کوردی  
هاتە بلاوکردنەوە و سەرەتای قۆناخیکی نوێی لە  
شارستانیەتی کورد و کوردستان دەستینیشان کرد، کە ئەمڕۆ  
سالتۆژی (95) سالتەتی (1898-1993) ..

(\*) لە ژمارە 1993/4/22 ی رۆژنامە (برایەتی) دا بلاوکراوەتەو

با لەوەش گەڕێن رۆژنامه گهرییان بە پیتی هەل و مەرجی  
خەباتی ئازادیخوازانەیی خەلکی کوردستان هەمیشە لە  
هەلکشێ و داکشێدا بوو و تەنانت ئەم پێوەرە نەک هەر  
بوو بە دیاردەییکی دیاری رۆژنامه گهریی کوردی، بەلکو  
بوو بە سەنگی مەحەک بۆ سەرجهمی چالاکی  
کولتووریشمان.

ئاوردانەوێکی خێراو چاوپێداگێڕانیکی میژووی  
پاش (راپەرین) کە قۆناخیکی نوێی لە سەرجهم میژوومان  
دەستینیشان کرد، بە راشکاوی ئەوەمان بۆ پروون دەکاتەو.

بەلام مەسەلەکە لە ئەمڕۆدا، دوا ئەوەی (رۆژنامه گهریی  
راپەرین) بوو بە واقع.

لێرەشدا باسی زۆری و بۆری ناکەم، چونکە من بە  
پێچەوانەی زۆران؛ بوونی ئەم زۆری یە لە پرووی  
چەندێتیییەو بۆ رۆژنامه گهرییان بە دیاردەییکی نادروست  
نابینم، بەلام حەقی ئەوەش بە خۆمان دەدەین، لەم رۆژەدا  
چەند تالە تیشکیکی رەخنەیی بخرێنە سەر.

بێگومان 95 سالتیش برائانی رۆژنامه نووس عومریکە ئیتر..

### 1- رۆژنامه گهریی (وتار) یان (ههوال)؟

ئەم ناوینشانە زیاتر لە رۆژنامەیی رۆژانە دەوێتیستەو،  
سەبارەت بەوەی رۆژنامەیی حەفتانەو ئەوانی دی، چەندی